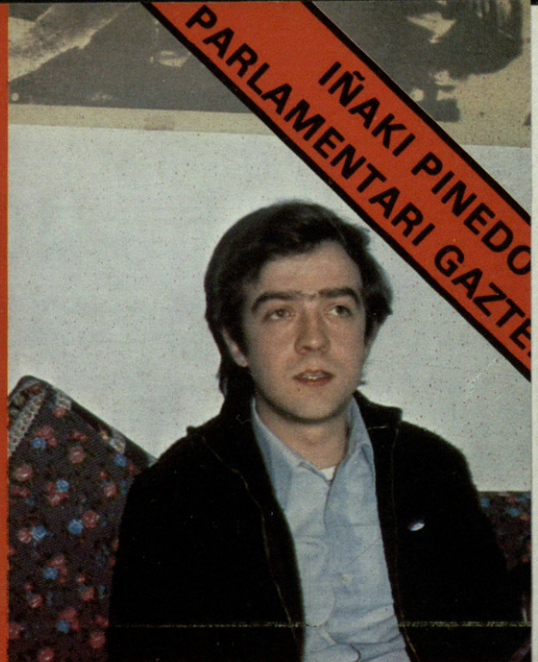


# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA



## CONTRA VIENTO Y MAREA :



## L.A.B. ADELANTE



# 100 Oficinas, 130 Cooperativas y 19.000 Personas al servicio del País.

**E**n los dramáticos momentos que atravesamos, con un altísimo índice de parados, cierres de empresas y mínimos coeficientes de inversión industrial, nuestras ilusiones siguen firmemente en pie.

En 1956 abrimos la primitiva cooperativa "Ulgor". Hoy, al cabo de 23 años, contamos con 70 cooperativas industriales -entre un total de 130 de diferentes signos- donde participan cerca de 19.000 socios-trabajadores.

Y el próximo año, por muy malo que sea, y si tú sigues ayudándonos como cliente, incrementaremos estas cifras creando nuevas empresas y nuevos puestos de trabajo.

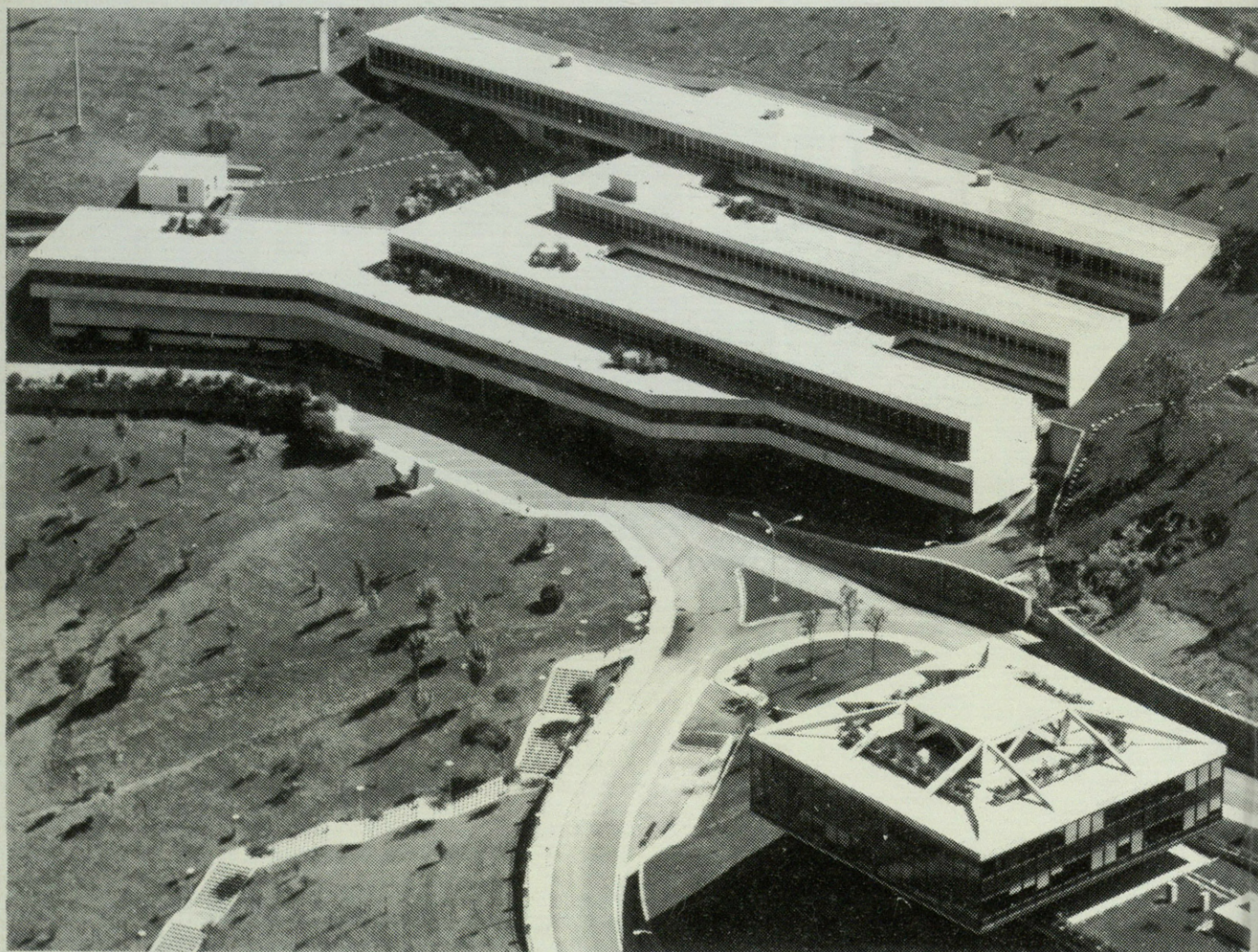
Por algo CAJA LABORAL es, EUSKADIKO KUTXA.



**CAJA LABORAL POPULAR**

**LAN KIDE AVRREZKIA**

**Euskadiko Kutxa**



CAJA LABORAL POPULAR, Servicios Centrales Mondragón, Guipúzcoa.



# PUNTO Y HORA

## DE EUSKAL HERRIA

Edita: Orain, Sociedad Anónima  
Imprime: Ardatza, Sociedad Anónima. Polígono Eciago, 10,  
B. Hernani (Guipúzcoa).  
Depósito Legal: SS.645/77  
Director: JAVIER SANCHEZ ERAUSKIN  
DISTRIBUYEN:  
NAVARRA: C/ Amaya 2-C 1º izq. Tel. 22 71 00.

ALAVA: Distribuidora «El Globo».  
Plaza de España, 2-Vitoria.  
VIZCAYA: Distribuidora Vasca, S.A.  
Carretera Nueva de Bolueta, 6-Bilbao.  
GUIPUZCOA: Comercial Atheneum, S.A.  
C/ Reyes Católicos, 18-San Sebastián.  
Sobrinos de E. Karredano,  
C/ San Sebastián, 6-Irún.  
LOGROÑO: José Antonio Ortega.  
MADRID: Paulino Jiménez.  
ALICANTE: Antonio González.  
ZARAGOZA: Muñoz Climent.  
D.L. NA 312-1976

## sumario

Cartas al director	3-4
Astea Euskadin	5-6
Editorial	8
Zazpi egunetako kronika	9-10
LAB adelante: Un congreso «duro y áspero»	11-16
La voz de un republicano de hoy: Eduardo Prade (Arde)	17-19
Coordinador Internacional de aborto, esterilización y contracepción	20
Ohio absurdo bazain beharrezko bat:	
Euskal Herrian Euskaraz!	21-23
Crónicas de Urzante: De Tudela a Iruñea (Iker Urzante)	24
Parlamentari gazteena: Iñaki Pinedo (entrevista)	25-28
Nafarroa: La caída de un virrey	29-31
Laboral:	
Laminaciones de Lesaca, una lucha más allá del convenio	32-33
Memorias de un apátrida:	
«Vascos en el Madriz viejo» (R. Castellanos)	34
Iparalde:	
El capitalismo arrasa las montañas, la pagan los ganaderos de ovejas	35-36
Gipuzkoa:	
Intxaurreondo dispondrá de zona verde	37-38
Bizkaia: La cacicada de Jolaseta	39-41
Araba: La construcción en Gasteiz	42-44
Zumurrup (Krutwig)	
(Donostia Hiria ipui lehiaketan bigarren saria)	45-48
Cultura-Sociedad:	
Alan Steiwell. «El camino dorado» de Ramón Saldias	49-50
Estado: Crónica de siete días	51-52
Haizelarreko berrimetra:	
«Harriak bero eta odola fresko» (X. Amuriza)	53
Internacional:	
Guerra nuclear o revolución mundial? (I)	54-55
Así nos ven	56-57
Punto y Broma	58

## cartas

### Trabajo, ecología, euskara

Hauek dira noretzat arazo nabarmenak Euskadirentzat, eta gazki goaz ez badugu hemendik denbora gutxizgo konpoketak egiten.

Esatebaterako ez nahi ez euskibikoa ez ta ere ezkenekua, gaur egun uste dut Elkartasunarekin, eta bai ta ere egitasunekin konpoketak izaten direla. LAN: Kapitalismoa, eta Multinazionalak «konplot» badutela gure etorkizuna, eta «autonomía» izorratzeko asmoarekin dabilazela, eta gehienak ba dakigu izen hoiek nork diren: Olarra-Aznar-Ibarra eta abar. Ekologia: Ekologian aldetik hor daukagu erantzuna hobena, hor zartu digute putakumiak hoiek, inperialismoaren eskuelai usteko, eta hortaz dihoazte, Euskal-Herria ikusi behar dula, egin behar dula, guk guztiok Autonomía, zabal lortzeko, Inbestigatu, ikasi, eta hontik aurrera guk guria izango gerala ek dirua gure eskutan gelditu dadila eta guk esango dugu hola da gure Alkartasuna beste herriarekin.

Euskara: Ba euskaran aldetik dena dago esana, baina oso gutxi egin. Euskara hiltzen dihoz, eta hortan bai euskal -abertzaleok alderdiak bai- partido nacionalistas españoles: (UCD, AP, PSOE, PCE) ez dute, ez dute nahi, eta ez dute utziko, gure Euskara zaintzia, Lan-ekologia-euskara. Hiru arazo osoak dira gaur egun, Euskal Herria duen «drama», hori ez badugu zain-tzen, galduta gaude eta denok altsatuko gara, gure ezkubideak eskatzen. KEPA

### La censura en un colegio

En el Pleno del Ayuntamiento de Getxo celebrado el pasado día 29 de marzo, el mayoritario PNV aprobó una moción de censura contra el concejal del PSOE y un concejal de HB por haber tratado en Madrid el tema de la compra por parte del M.E. de los edificios del colegio Miguel de Unamuno.

La acusación era de actuación antidemocrática. Con independencia de que pensamos que cualquier ciudadano puede realizar las gestiones que crea oportunas sobre problemas que le afectan, nos sonroja pensar que dicha acusación parta del PNV que en su día negó la participación del movimiento ciudadano y demás grupos de oposición minoritaria a la hora de decidir el tema que nos ocupa.

Creemos sinceramente que una

vez más el PNV quiere cargar sobre las espaldas de otros su falta de capacidad de gestión y el incumplimiento de sus promesas; porque ¿No es cierto señor alcalde de Getxo que durante su visita a Madrid no fue recibido por ninguna persona responsable en el M.E. como Vd. mismo manifestó públicamente?

¿Qué ha ocurrido de su promesa formal de que en enero de 1980 entraría en funcionamiento la primera fase del Centro Escolar público Miguel de Unamuno? (Pleno del 15 de setiembre de 1979). No creemos que la visita al Ministerio el mes de marzo de 1980 (visita que se censura) por parte del concejal del PSOE y uno de HB hayan podido afectar dicho plazo.

Quisiéramos exponer una vez más que la solución al problema de la enseñanza en el municipio de Getxo no consiste en privar al barrio de Romo-Areta de su instituto ni en masificar el alumnado (2.600) en un extremo del municipio, sino en la realización de un estudio profundo de las necesidades escolares del municipio elaborado por una comisión en la que tengan parte todos los estamentos implicados (Técnicos del Ministerio, Profesionales de la Enseñanza, Padres de alumnos, AAVV, Comisión de Educación del Ayuntamiento, etc.); y si los intereses económicos de ciertas personas involucradas en la venta del colegio Miguel de Unamuno salen perjudicados lamentamos decirles que ese no es nuestro problema.

Por último quisiéramos decir que ni esta censura ni ninguna otra que provenga del PNV va hacer que cambie nuestro comportamiento, aprovechando así mismo la oportunidad para recomendar al señor Ramos Uranga que en vez de dedicarse a presentar mociones de censura y peticiones de apertura de expedientes (caso del arquitecto municipal) sobre temas tratados en sesiones de comisiones y permanentes a las que no asiste se dedique a resolver los problemas que le afectan, sin atreverse a censurar a sus compañeros de Corporación ya que en definitiva quien nos tiene que juzgar a todos es el Pueblo de Getxo.

Comisión de Educación de Herri Batasuna

### Presos de Puerto de S. María

¿Qué ocurre en el Puerto de Santa María?

¿Qué ley prohíbe a un interno recibir prensa vasca?

¿Y escribir en euskera a las autoridades representativas vascas?



Ley Orgánica 1/1979, de 26 de setiembre, General Penitenciaria. (B.O. del E. número 239 de fecha 05.10.79)

«Art. 58.—Los internos tienen derecho a disponer de libros, periódicos, y revistas de libre circulación en el exterior, con las limitaciones que, en cada caso concreto, aconsejen las exigencias del tratamiento individualizado, previa resolución motivada del Equipo de Observación y tratamiento del establecimiento».

Desde el pasado mes de enero del presente año les fue comunicado a los internos del Centro Penitenciario del Puerto de Santa María por el Maestro del Centro Sr. Jesús González Pérez que por orden del Director del establecimiento Sr. José Torres Acasuso no se permitía la entrada de periódicos, y revistas (EGIN, P. y H., etc.) que se recibían en euskera, dado que la alegación presentada es que «no existe censor que entienda el vasco» pudiendo entrar si se quiere, previa firma de un papel autorizando que sean recordados todos los artículos en vasco que aparezcan. Ante esta anomalía, se reciben, algunos que lo hemos autorizado por tener de esta manera alguna información más amplia de nuestra tierra, nos vemos que cuando se recibe parece más que un periódico o revista un jeroglífico no de palabras sino de espacios recordados (recorte Vd. EGIN o P. y H. y verá en que queda) sin decir los números de P. y H. que no se reciben habiendo llegado por correo.

¿Es que los periódicos y revistas editados en Vascongadas llevan tantos artículos que no pueden ser leídos por los vascos no residentes en estos momentos?

¿Es que el tratamiento que nos dan a todos los vascos es preciso hacernos olvidar de donde somos, nuestra lengua y cultura?

Cosas curiosas que aquí ocurren. Esta el caso de un interno que habiendo escrito un telegrama en euskera al Sr. D. Juan María Bandrés, Diputado en el Congreso, le fue entregado sin cursarse alegando que Correos y Telégrafos no habían admitido dicho Telegrama por ir en vasco, ya que en ese idioma no los admiten. Desconociendo ellos que tenemos en nuestro poder oficio que nos ha remitido el Sr. Jefe de los Servicios de Telecomunicación de Cádiz registrado con el número 1110 que dice: El Reglamento del Servicio Interior del Telégrafo autoriza y pueden ser admitidos telegramas redactados en euskera de y para las provincias vascas. Así como el Artículo 51 en sus apartados 1 y 2 de la Ley Orgánica 1/1979, de 26 de setiembre, General Penitenciaria (B.O. del E. número 239) que au-

toriza todo tipo de comunicaciones escritas y orales mientras no estén los internos sometidos a incomunicación por orden judicial. Desde cuándo y por qué juez los vascos estamos sometidos a intervención judicial?

¿No es verdad Sr. Gabriel Ponce (funcionario de Prisiones, encargado de correspondencia y Paquetes que se reciben y salen por Correos y Telégrafos, perteneciente a Fuerza Nueva, y representante de los funcionarios de este centro en la Asociación Nacional de F. de P.) que fue requerido por el jefe de Telégrafos para que identificara al funcionario de Telégrafos que se negó a admitir el Telegrama en euskera no sabiendo contestar y saliéndose por la tangente así como su norma, ya que dudamos no sean órdenes, de dar a firmar el recibo de paquetes y certificados, el recibo de aceptación antes de estar en su poder para no poder reclamar nada, y la remisión al remitente cuando alguien se niega a firmar antes de ver el objeto como «no aceptación por parte del destinatario».

Asimismo desde estas líneas queremos hacer justicia y agradecimiento de la única persona digna en este centro, D. Dionisio Soler, médico de aquí, que a la salida de este artículo ya habrá causado baja, no por jubilación, sino por la cantidad de obstáculos puestos en el cometido de su misión, llegando hasta el punto de verse obligado a presentar su dimisión. Hombre joven que a cualquier hora del día y de la noche presto siempre para atender a todos sin distinción, y en especial lo que ha tenido que pasar para conseguir, que el alavés Gonzalo Palma Ruiz, que sufría del estómago, y ya en setiembre fue ingresado en el Hospital y que en el pasado mes de marzo sufrió una perforación de estómago, con la consiguiente hemorragia, para poder llevarlo con urgencia ante la gravedad del caso al Hospital.

¿Hasta cuándo seguirá esto así?

La reeducación de un interno se basa en el abuso y vejación por parte del Cuerpo de prisiones?

## Ante la abstención

Voy de sorpresa en sorpresa, ante las interpretaciones que nuestros políticos le están haciendo al 40 por ciento largo de abstención que hubo en la votación al Parlamento Vascongado.

Me tocó estar en una mesa, y allí el comentario general era, que se notaba la falta de la juventud, comprendida entre los 18 a 26 años, a la hora de votar, a lo largo del día. Opinión ésta que era compartida por los miembros de

los partidos allí presentes, PNV, PSOE, HB, EE...

Luego ha venido la explicación que los dirigentes de los partidos han dado a la elevada abstención.

Aparte del consabido argumento, ridículo y tópico del «miedo», casi todos lo han hecho achacando a las malas condiciones meteorológicas. Algunos han hablado del cansancio del electorado ante tantas convocatorias en tan corto espacio de tiempo. Nadie ha analizado el por qué de ese cansancio, incluso parecía que se referían al cansancio físico.

Que los partidos de derecha hagan esas valoraciones, no me extraña, me parece normal, lo que ya no entiendo es que las hagan los de izquierdas, e incluso los que se titulan revolucionarios, no comprendo cómo pueden tener un concepto tan pobre de sus electores.

Ay! de nuestra izquierda si sus votantes optaron por quedarse en casa ante el mal aspecto que tenía el tiempo, o por no andar los 100 m. que posiblemente sería la distancia mas grande que habría entre mi mesa y el elector más lejano.

¿No se han parado a pensar señores políticos que de ese 40 por ciento, un 15 o un 20 por ciento, de forma más o menos consciente han dicho «NO» a este Parlamento? Y que posiblemente no sean ni irresponsables, ni pasotas, ni vagos, que es lo que con otras palabras Vds. les están tratando, al hacer su valoración de la abstención, a los que no se han dignado a pasar por las urnas. Alguna relación con esta postura de una parte del electorado, deben tener las promesas y paraísos, nunca mejor llamados artificiales, que ofrecieron en el referéndum sobre el Estatuto, sabiendo que casi todo era irrealizable, por estar éste encorsetado dentro de la Constitución española, que nuestro pueblo rechazó.

Creo que muchos de los que han optado por no acercarse a las urnas han tomado esta decisión, para no sentirse responsables de la nueva frustración que va a suponer este Parlamento. Que si aspira a interesar a nuestro pueblo y mantenerlo distraído no le va a quedar más remedio que debatir temas en los que no va a tener ninguna competencia, mociones puramente testimoniales como: Lemóniz, la amnistía, Nafarroa, etc. En las que este organismo no tiene ninguna competencia, para a continuación pasar a decir: «Nosotros ya queremos, pero es que en Madrid no nos dejan».

Por esto pienso que declaraciones frívolas y políticas claudicantes no van a ser precisamente las que atraigan a las urnas a estos abstencionistas. De seguir así en Euskadi, seguirán prodigándose

los sustos y el alejamiento de las urnas de jóvenes y no tan jóvenes. J. LARRAÑAGA INZA

## Rentería como en El Salvador

Televisión cuenta cómo en El Salvador muere un arzobispo sin ningún disimulo, aunque el Gobierno salvadoreño condene el «execrable atentado». También cuenta TVE cómo en Guatemala la Policía asalta una embajada cuasando treinta muertes fácilmente evitables y la pequeña pantalla recalca cómo allí también se hace sin disimulos.

Pero no sólo se actúa sin disimulos fuera del Estado español, también dentro y en concreto en Euskadi. Aquí ningún representante oficial condena ningún «execrable atentado». Aquí también se hacen las cosas sin disimulos. La irracional fuerza con que el poder asegura tener siempre la razón, parece que esta vez y otras tantas antes, no ha sido capaz ni de disimular para guardar las apariencias. Una silenciosa complicidad justifica lo injustificable.

Esta vez ha caído de nuevo en la castigada zona de Rentería y alrededores. Uno se pregunta qué causa defienden los que colocaron el artefacto, si es que defienden alguna. En su reivindicación un batallón inexistente bajo una sigla arbitraria amenaza con ir contra los «elementos separatistas». Después de hacer cuenta se queda más que bajo esa denominación entramos más del sesenta por ciento de la población de Euskadi, a juzgar por las últimas elecciones.

Esta, como tantas veces, ha tocado a quienes jamás han tenido en sus manos un arma. Esta vez también eran simples abertzales, cuyo delito ha sido dar la cara en manifestaciones y en la Gestora, pro-Amnistía de su pueblo, para luchar por la libertad de su gente. Se trata de un blanco fácil, el blanco de quien se deja ver porque nada tiene que esconder.

A donde no puede llegar la ley, está demostrado que llega la fuerza. Poner bombas donde se deben poner soluciones políticas, está haciéndose costumbre en Sudamérica y cada vez parece más claro que el Estado español no es Europa. La de Rentería debe ser otra piedra más de las que algunos dicen colocar para construir la «pacificación» de Euskadi. Ahora cabe preguntarse qué hacen aquellos que tanto hablan de la «pacificación» como solución definitiva, para que la bomba de Rentería no vuelva a producirse.

PETRUSKO



## ASTELEHENA

□ **ZORNOTZA:** Bonba bat jartzen dute «Aldama» tabernan, nahiz eta honek kalte handirik ez eragin estandartzean. Taberna honetako jabeek, seme bat dute Iparraldean errefuxiatua, eta hirugarrenez jarri diete bonba.

□ **DONOSTIA:** Parlamentu Baskongadorako talde-aurkezpen epea bukatzean, HB-k Iñaki Pikabea izendatzen du koaliziorako bozeramale. Iñaki Pikabea Soriako kartzelan dago ETA (m)ko izatearen akusaziopean.

□ **ARRASATE:** Bai herri honetan eta bai Bergaran, mila lagun inguru manifestatzen da «Unión Cerrajera» entresakoak, komeniaren aldeko greba barruan.

□ **IRUÑEA:** Iskanbila gogorak gertatzen dira poliziak amnistiaren aldeko manifestapen bat erasotzean. Hirurehun lagun inguru bildu ziren manifestapenean.

## ASTEARTEA

□ **IRUÑEA:** ETA (pm)-k komunikatu bat botatzen du irratiz, burruka armatua jarraituko duela iragarritz eta erregea Euskadira etortzearen aurka aurkeztuz.

□ **BASAURI:** FOPak kartzelan sartzen dira, preso batzuen arteko burrukaldia mozteko, heuren esanez. Burrukaldia, KK.AA-tako kide bat beste preso politiko bat eta preso komun batzuen artean izan zen.

□ **BILBO:** Westinghouse entresako langileek «Banco de Bilbao»-ko bulegoak hartzen dituzte eta bi orduz itxita mantentzen dute. Neurri honen, banku honek entresako komenio negoziaketak bultzatzea eskatzen zuten.

□ **BILBO:** Estatu Espainiako hamabost hiririk jendetsuenetako alkateak elkartzeko Abril Martorell-i zenbait eskari egiteko. Batzarrean, Bilboko auzo-elkartetako batzuek zenbait eskari jaso zieten alkateoi, hau hartu nahi ezaz.



Los trabajadores de las empresas en crisis de Gipuzkoa desfilan, en número de tres mil aproximadamente, por las calles donostiaras.



Lugar en que cayó el comandante de Infantería y jefe de la Policía Municipal de Gasteiz, Lázaro.

## ASTEAZKENA

□ **GERNIKA:** Carlos Garaikoetxea izendatzen dute Gobernu Baskongadoko Lehendakari. Gernikako Juntetxe ingurua amnistia eske zegoen jendez beterik agertu zen.

□ **ORIO:** KK.AA.ek egiten dira igandean guardia zibila eta arrantzalea hil zuen ekin-tza armatuaren jabe.

□ **BILBO:** Autoeskoletako langileak Autoeskoletako Elkarte probintzialeko egoitzean sartzen dira eta itsialdia hasi, bi hilabete greban daramatzatenean. Neurri hau, nagusiak berri negoziaketan haserazteko bultzada bezala hartu dute.

□ **MIARRITZE:** Ramuntxo eta Txomin hil ondoren atxilotutako iparretarrak, salatu egiten dute prentsaurreko bat-tetan heuren atxilopena. Atxilotu guzti hauk ez zuten ekin-tzarekin zerikusirik, eta poliziak aparteko lege batez baliaturik egin omen ditu atxilopen hauk.

## OSTEGUNA

□ **BAIONA:** Robert Edme eta Jacques Ducassen aurkako epaiketa ospatzen da. Bi hauei pistola bat arrapatu zien poliziek, eta Iparretarrak taldekoak ziren akusaziopean atxilotu. Robert-i hiru hilabetetako kartzela eta Jacques-i 300 frankotako multa botatzen die.

□ **DONOSTIA:** Herri Bata-sunak prentsaurreko bat eskailtzen du, oraingo egoera berriaren balorapen bat eginik. Prentsaurrekoan, Gobernu Baskongadoa pikutara joango dela baieztatzen du, PNV-k KAS alternatiba onartzen ez badu.

□ **IRUÑEA:** Del Burgok hitz gogorrez salatzen du Foru Parlamentuak bere dimisioa eskatzeko duen intentzioa, «terrorismo politiko» bezala kalifikatuz, eta urnatan erabakitzea proposatuz.

□ **BILBO:** «Tucsa Estructuras» entresako 150 langilek zuzendari-gerentea heurrekin mantentzen du. Gizon hau,



entrepresako akzionista nagusia da, eta langile bakoitzari 60.000 pezeta inguruko sorradie, guztiz 200 langile direlarik.

□ **DONOSTIA:** Prentsaurreko bat esakintzen dute Euskal Herrian Euskaraz erakundekoek, datorren hemeretziaren euskararen aldeko manifestapen bat iragarritz, eta euskararen egoera autonomiko larria salatuz.

## OSTIRALA

□ **A0KOITIA:** Jose Larrañaga Arenas oso grabe zauritzen dute ekintza armatu batetan. Gizon hau ezaguna da oso, eskuindar bezala, eta orainarte ere jasan izan du halako ekintzarik.

□ **MADRID:** Ignazio Eloorriaga Axpe eta Jose Miguel Avellanal, ETA (pm)koen aurka ospatzeko zen epaiketa atzeratu egiten da, Epaimahaiko lehendakaria operatu berri zegoeko. Militanteondako hamazazpi urtetako kartzela eskatzen dute zigortzat.

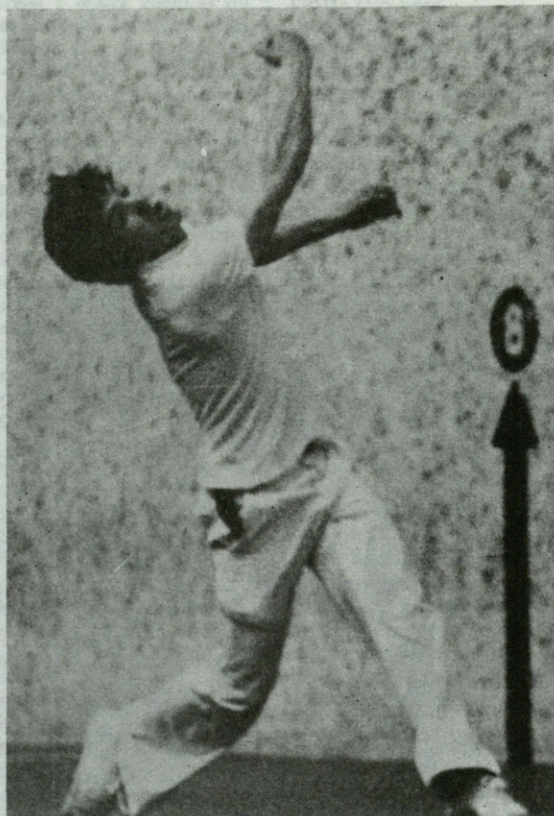
□ **LEIOA:** LABen II. kongresua hasten da, sindikato honetako ELAn sartzearen aldekoek, aparte, Donostian ospatzen dutelarik. Klase eta Nazio sindikalismoaren alde da kongresu honetako lema.

□ **BILBO:** Askatu egiten du Tucsa Estructuras entrepresako gerente eta zuzendaria, langileek heuren eskarien alde atxilotuta zutenean.

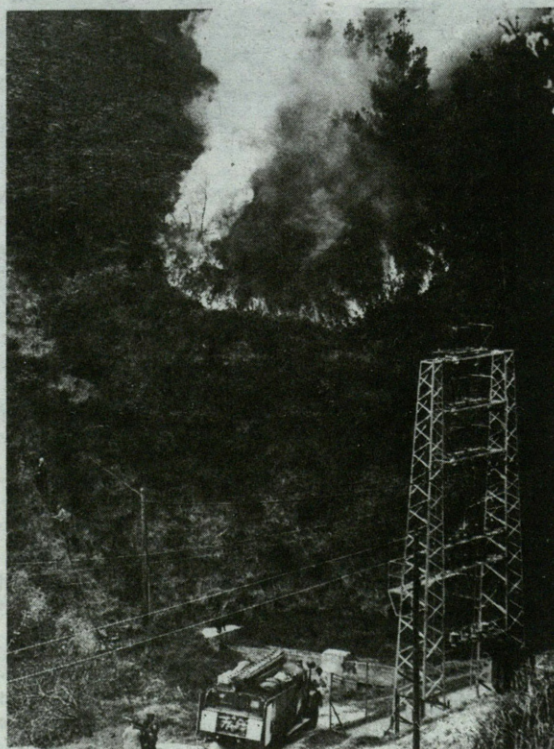
□ **BILBO:** Naviera Aznar entrepresako komiteak itxialdi bat hasten du lantegian zuzendariek fegoziatu nahi ez dutelako.

□ **BILBO:** Westinghouse eta Stein Baltogar entrepresatako langileak manifestatzen dira. Steinekoek, mungiarrek, bi despedoren aurka protestatzen zuten, Westinghousekoek, komenioaren alde ari ziren.

□ **PASAIA:** «Ancelle» kostazaindari frantziarrak Lazkano arrainuntzi gipuzkoarra arrapatzen du portutik 22 millatara eta sare ilegalak eramateagatik 160.000 pezetatako



El campeonato de pelota va acercándose a su final. En la foto, el azkoitiano Andueza, la sorpresa del campeonato al derrotar consecutivamente a Gorostiza y García Arriño IV.



Los incendios, provocados o no, han sido los grandes protagonistas de este fin de semana. En la foto, un aspecto del incendio registrado en Jaizkibel.

multa jarri ondoren libre uzten du.

## LARUNBATA

□ **PASAI DONIBANE:** Ehundaka lagun biltzen da Carlos Saldiseren omenaldian. Omenaldia amnistiaren kanpaina barnean antolatuta zegoen. Ekintzan zenbait iskanbila gertatu zen paisanoz jantzitako polizia batzuk agertu eta jendeak ezagutzean.

□ **DONOSTIA:** Hiru mila lagun inguru manifestatzen dira burrukan ari diren entrepresatakoak. Ekintza hau, langileon koordinaketa ahalegienen agerketa bilakatzen da.

□ **IRUÑEA:** Hiru mila lagun inguru manifestatzen dira, LAB, SU, CSUT, eta Ordezkarri Asanbladaren deia jarraituz, IRPFren inpostuen aurka.

□ **IRUÑEA:** Zenbait iskanbila sortzen da EMKko militante batzuk atxilotzearen aurka, eta amnistiaren alde manifestapen bat ari eta polizia sartzean.

□ **IRUÑEA:** Errepublikaren eguna ospatzeko asmotan kalean zehar ikurriña eta kartelekin zihoazen EMKko lau militante atxilotzen ditu poliziak.

## IGANDEA

□ **GASTEIZ:** Eugenio Lazaro, kaballeriako komandantea eta polizia munizipalen buruzagia hiltzen dute ekintza armatu batetan. Gizon honek sarri hartu izan ditu ETA (m)ren mehatxuak.

□ **BILBO:** Luis Angel Artabe eta Eusebio Sánchez, EIAko militanteak libratzen dituzte kartzelatik, pintada bat egiteagatik urte t'erdi kartzelan iragan ondoren. Pintada Gasteizko martxoaren hiruri buruz izan zen, eta oraindik orduko presotatik bat kartzelan dago, bi hauen kidea.

□ **LEIOA:** LABeko II. kongresua amaitzen da, azken jaialdian, Bilboko Kiroldegian hiru mila lagunetik gora bilduz.



# los muertos que vos matais...

Batzutan, «Zerorrek hiltzen dituen hilek, osasun ona dute» hura, benetako egia biurtzen da. Hilabete batzuk Gori Goriak kantatuz, eta Donostian hileta zertifikatu arranditsu bat Francoren garairik ospetsuenetan besteko unanimitate batez botatzen zioten une berean,... Leioan, zortzirehun ordezkari, kongreso «latz eta gogor batetan», beren arteko burrukaldien bizitasun berdinez, LAB sindikatoaren osasun errebelde eta gaztetsuaren berri ematen zuten. LABek, hilda ez egotez gain, aurrera jarraitzeko gogoa erakutsi du zabalki, egunean baino egunean lantegi eta tajotan gehiago egon eta klase burruka saloietako intelektual ezkerterrek hildako mito bat ez dela oraindik sinesten duten langilei, aukera iraultzaile bat eskaintzeko gogoa aurkeztu du. Sindikato iraultzaile bat aurrera ateratzeko gainditu behar diren kontraesan eta eragozpenak igari dira, agian, eta beti kontutan hartzekoak. Halere, eragozpen hauk ez dira gainditzin ukabilak lurperatu eta arma guztiekin erretaguardiako postuetara, kañonadak bigunago eta goxoago jotzen duten hartara pasatuz. Leioakoa, izatez, ez da besterik bizirik dagoen herri baten, eta burruka maila guztitara eta ondorio guztiekin daraman erreflejoa baino. Eta langileak maila hoienganduan daude hainzuzen. Inkoherentzia larria litzateke Euskadi guztiz mobilizatu batetan erreforma paktotara jostatzea gustatzen zaien sindikatuak besterik ez edukitzea. Horregaitik da garrantzitsua, oso garrantzitsua. Leioan langile burruka indartzeko gogo komun batetan, ideologia eta posturak eztabaidatzen diren bitartean, Donostiako hileta-zertifikatua paper busti barrengarri biurtzea. Argi dago bide neketsu bat ireki beharra dagoena oraindik. Argi dago LABek klase burruka eta nazio burrukaren barnean mugatutako helburuen artean, aukera konkretu eta zehatz batzuk eskaini behar dituen. Aurrititzi hauei erantzun bat ematea, berriz diogu, ez da eginkizun erraza izango, baina Leioako kongresua, finkapenaren kongresua esaten zioten, jaurkailu egoki gerta daiteke hainbat langileren ilusioak goikoen kontsentsuetan ito ez ditzaten. Langileek heurrek dute hitza.

A veces lo de : «Los muertos que vos matais, gozan de buena salud», se convierte en una verdad como un templo.

Cuando, meses atrás se le había cantado el Gori Gori y en el mismo momento que en Donostia se le extendía solemnemente el certificado de defunción, con una unanimidad digna de los mejores tiempos del franquismo... en Lejona ochocientos delegados, en un Congreso «aspero y duro» daban fé con la misma vitalidad de sus enfrentamientos de la juvenil y rebelde salud del sindicato LAB.

LAB no sólo no está muerto sino que ha confirmado descaradamente su voluntad de seguir en la brecha, de hacerse presente cada día más en los tajos y en las fábricas como opción revolucionaria de los trabajadores que siguen creyendo que lo de la lucha de clases no es un mito abatido por intelectuales de izquierda de salón.

Evidentemente las contradicciones y dificultades para el avance de un sindicato revolucionario son incontables y siempre a tener en cuenta. Pero desde luego estas dificultades no se superan enterrando los puños y pasándose con todas las armas a los puestos de la retaguardia, allá donde los cañonazos suenan más dulces y amortiguados.

Lo de Lejona en realidad es simplemente el reflejo de un pueblo que está muy vivo y que lleva con todas sus consecuencias la lucha a todos los niveles. Y los trabajadores están precisamente en el sector de vanguardia. Sería de una feroz incoherencia encontrarse con una Euskadi movilizada, y unos sindicatos jugando al pacto de la reforma. Por eso es importante, muy importante que el certificado de defunción de Donostia se haya convertido en un ridículo papel mojado, mientras en Lejona se discuten posturas e ideologías con un común afán de potenciar la lucha obrera.

Queda claro que hay todo un arduo camino que desbrozar. Que LAB tiene que ofrecer alternativas concretas y determinadas en sus objetivos enmarcados dentro de la lucha de clases y dentro de la lucha nacional. Responder a esos presupuestos, volvemos a repetirlo no va a ser tarea fácil, pero el Congreso de Lejona, el congreso de la Consolidación le llamaban, puede ser una buena lanzadera para que las ilusiones de tantos trabajadores no se vean frustradas en los consensos de las alturas. Son los mismos trabajadores quienes tienen la palabra.





Un golpe de Estado puso fin a la vida y a la larga carrera política del presidente liberiano William Tolbert. Nacido en 1913 en Bensonville (Liberia), ordenado pastor de la Iglesia Baptista, Tolbert se inició en la política en 1943, fecha en que resultó elegido diputado. La ascensión de Tolbert fue meteórica ya que en 1951 fue elegido vicepresidente de Liberia, puesto que ocupó hasta 1971, fecha en la que se hizo cargo de la presidencia tras la muerte de su antecesor William Tubman. «El diputado presidente liberiano se encontraba en su elemento tanto en el púlpito como en el campo político. Sus discursos estaban salpicados del lenguaje utilizado por los evangelistas cristianos», dicen las agencias de prensa. Esto no impedía que Liberia fuese uno de los países menos democráticos del continente africano, donde una casta, los «settler», descendientes de esclavos negros emancipados procedentes de Estados Unidos, oprimía despiadadamente a sus propios hermanos de raza.



Azken astebeteotan biriki edema batez Broussais ospitalean hiltzorian egon ondoren, hil egin da Jean Paul Sartre filosofiari eta kazetaria. 1905.eko ekainaren 21ean jaio zen Parisen. Idazle bezala, 1938.ean aurkeztu zen «La Nausea» liburuarekin. Urte batzuk geroago, 1945.ean, doktoradutza lortu zuen filosofian, existentzialistari ospetsuena bihurtuz. Kazetaritza arloan, «Les temps modernes» aldizkaria sortu zuen 1946.ean, geroago, «Liberation» egunkariaren sorreran parte hartzeko. Bere printzipio filosofikoek, politika arloan parte handia hartzeraren zuten, hala, biziki mugitu zen alemandarren aurkako. Erresistentzia Frantziarrean. Lehenegotan PCFtik hubil ibili bazen ere, geroago, errusiarrek Hungrian sartzean guztiz aldentu zen alderdi horrengandik. Munduko prozesu iraultzaile guztian alde agertu zen beti, nazio askatazunean batez ere. Halanola, Argeliaren askatasunaren alde aurkeztu zen, eta Euskal Herriarekin ere erakutsi zuen solidaritaterik, Burgosko Prozesuan batez ere. Mundu guztian intelektual frantziarrik ezagunena zen Sartre.



¿Quién no recuerda aquel lacrimógeno serial radiofónico que llevaba por título «Ama Rosa»? Guillermo Sautier Casaseca, autor de «Ama Rosa» y otras 69 novelas de corte parecido, falleció en su domicilio de la calle Hermosilla, de Madrid, en la madrugada del lunes, 14 de abril, aniversario de la proclamación de la II República. Triste paradoja para quien se definió como «republicano descontento con la República» e hizo la guerra en el bando franquista. Nacido en 1910 en Santa Cruz de la Palma, donde estaba destinado su padre, que era militar, Sautier Casaseca cursa el Bachillerato y la carrera de Derecho en Santander. Sus primeros pinitos como escritor los realizó en Madrid, poco antes de ganar las oposiciones a interventor civil de la Marina. Finalizada la guerra, solicita excedencia en la Marina y se dedica por completo a la radio en la que, por espacio de varias décadas, sería el indiscutible rey de la Radionovela. Una dolencia hepática, la misma que le ha llevado a la tumba, le tenía apartado de las actividades radiofónicas desde hace varios años.



Kramer contra Kramer fileman gizonetaren arteko interpretaziorik onenagaitik, Dustin Hoffman-i eman diote oskarra. 1937.eko abuztuaren zirtzian jaio zen Hoffman, Los Angeles, Californian. Antzerki sailean hasi zen, Broadway-n bere lehen interpreta ioa 1961.ean eginik. Errepresentatuz gain, zuzendu ere egin zituen obra batzuk sail honetan. Zine sailean, 1966.ean hasi zen, urtebete geroago, honetan, «Graduadoa» filmean indartuz. Ordutik hona, bere filme guztiek harrera ezin hobea izan dute, halanola: «Cow-boy de media noche» (1969), «John y Mary» (1969), «Pequeño gran hombre» (1970), «¿Qué fue de Harry Kellerman?» (1971), «Perros de paja» (1971), «Papillon» (1973), «Lenny» (1974), «Los hombres del presidente» (1975), «Marathon Man» (1976)... Zineaz aparte, tenis pianoa, argiazkilaritza eta kanta omen ditu zaletasunik nabarietak.



**Agustín ZUBILLAGA**

**"Tendrán que echarme por que no pienso dimitir"**

Jaime Ignacio Del Burgo dice que de irse, ni hablar. Que a él lo echa, pero que de irse, nones. Cuando todo el mundo o casi todo está de acuerdo en que «la actuación de Del Burgo en el caso FASA fue moralmente censurable», que es la forma más suave de decir ciertas cosas, Jaime Ignacio declara a la Gaceta que sólo los de su partido le pueden echar y añade que «no se han probado ninguna de las acusaciones vertidas contra mí, el día 23 de febrero». Y lo que más le duele es que «Esto es prostituir al Parlamento Foral, y lo digo con enorme tristeza, porque si algo tengo es amor a las instituciones navarras, y me da tristeza que estas cosas hay un sucedido el primer año de rodaje».

A la pregunta de por qué no ha habido disciplina en UCD, responde: "en el fondo, porque al final yo he tenido una especie de elegancia personal, puesto que se trataba de un asunto que afecta a mi persona, y yo sabía que tenía fuerza suficiente para imponer una disciplina de voto en el Parlamento, pero como si lo hubiera hecho se me habría acusado de manipular en mi propio interés la fuerza política que yo tengo dentro del partido, he preferido dejar en libertad y me retiré de la decisión del grupo parlamentario, para no influir con mi voto, e incluso llegué a decir que cada cual votara en conciencia». Y más adelante, refiriéndose a las razones para continuar, dice: «... a nivel personal, jamás he tenido tantas adhesiones como en este momento. Jamás me he sentido tan apoyado por la mayoría del pueblo navarro. Y la verdad es que si no fuera así, me sería muy difícil continuar». A los «navarristas» se les ha afianzado un líder. No tardarán los muestras de



solidaridad de «navarros en Madrid», del «argentino» Sánchez Albornoz, de los UPNistas. La estrella de Del Burgo no dejará de brillar por mucho tiempo. No es mal momento para recordar por cuántos y por qué tipo de votos salió elegido Jaime Ignacio Del Burgo diputado formal de Navarra. ¿Se acuerdan?

**Eli, aprende a esquiar**

Y por fin hemos sabido dónde estaba Carlos Garaikoetxea mientras en Aberri Eguna, Pello recibía el pelotazo. Un accidente en la nieve del desmentido director general del Ministerio del Interior Vasco (cosas veredes, Sancho), Eli Galdos. (sin acento, como a él le gusta y para que los de Diario 16 se enteren), fue la causa de que no se hiciese «efectiva una entrevista, ya concertada, entre Carlos Garaikoetxea y el Rey Don Juan Carlos, en la estación pirenaica de Candanchú. Durante la mañana del sábado, el sábado de Leyre, y siempre según Diario 16, el lendakari y el Monarca estuvieron esquiendo juntos y mantuvieron un saludo cordial, como reconoció Garaikoetxea en el transcurso de una improvisada rueda de prensa mantenida por él tras su nombramiento como presidente del Gobierno vasco. Establecieron, incluso, una cita para la tarde, con el fin de analizar todos los problemas políticos de interés mutuo, pero no llegó a realizarse a consecuencia del accidente de Eli!. ¡Como para ir al Everest! Luego,

Galdos iba a ser evacuado en un helicóptero pedido al Rey, pero no hizo falta «y Eli Galdos consiguió que se realizase el traslado normal hasta la clínica de la Cruz Roja de San Sebastián», donde se recuperaba satisfactoriamente, esto es nuestro, la última vez que de su accidente tuvimos información.

**No meterse en política**

A la época más «politizada» de la iglesia corresponde esta frase que se convirtió o se pretendió, al menos, en máxima entre los curas de la época franquista. Algo así parece querer que diga el periodista Gorka Reizabal en «La Calle» cuando le pregunta a Arconada... ya sé que antes de comenzar la entrevista me has avisado que no quería hablar de política ni de temas que puedan ser luego mal interpretados. Me hago a la idea de que a incidencia negativa que han tenido — esto, repito, lo dice el periodista — en la vida profesional de Iribar y sus implicaciones políticas le retraigan. ¿Pero el Arconada persona, no el futbolista (¡Como si se pudiera separar! Es decir, la persona Reizabal, no el periodista, etc. etc., «Yo, como cura, me debo a todos», etc., etc.) aceptaría dentro del actual proceso autonómico la existencia de una selección de Euskadi, aplicando en el Estado un modelo similar al de Gran Bretaña?». Más adelante y al ver que Arconada «desvía el centróchut», el periodista-persona recuerda al portero del equipo más «politizado» del momento en que «hablar de marco autonómico no es nada subversivo. Ahí está la Constitución y el Estatuto». Gracias por recordarlo. Como tampoco es nuestra intención «hablar de política», dejamos así las cosas, pero no sin aclarar que, en lo que a nosotros se refiere, Iribar, el hombre-futbolista-vasco, y esto como



homenaje a José Anjel, aunque no lo necesite, no se ha visto «negativamente incidido por sus implicaciones políticas». ¡Hasta ahí podíamos llegar!

Y una última reflexión de esta persona-periodista o sea, yo: como dice en portada la revista madrileña «La Calle», que presenta en ella la simpática imagen del excelente portero Arconada, «Nace un mito: Arconada» y los mitos suelen serlo por algo más que la «primera lectura» de sus personas. Si hiciera falta, volveríamos sobre el tema.

### Julio Jauregui y las actitudes agi-pro revolucionarias

El senador por Vizcaya Julio Jauregui, ya saben de qué partido es, escribe en el guipuzcoano periódico «El Diario Vasco» un clarificador artículo sobre Lemoniz y Leningrado. Es de agradecer que se empiencen a utilizar argumentos a favor de Lemoniz públicamente, con nombre y apellido, porque así es como se puede dar la polémica clarificadora a la que todos, y no sólo los 306 mil accionistas de Iberduero, «de los cuales el 80 por ciento son pequeños accionistas, que han invertido en la sus ahorros fruto de su trabajo y que proporciona trabajo a 8.550 obreros, empleados, técnicos e ingenieros». Es una pena que esta polémica no se hubiera suscitado antes de las elecciones, pero más vale tarde que nunca.

Don Julio Jauregui nos recuerda a los jóvenes, además de denunciar que «la campaña contra la central de Lemoniz está inspirada en actitudes de agi-pro revolucionarias y de odio a una empresa», lo que he de confesar que no he entendido muy bien, que en Rusia también hay centrales nucleares y que «De norte a sur (será de España, nos imaginamos) casi toda la producción de energía eléctrica ha sido obra de vascos, y hoy también,

son los pioneros de la energía nuclear, cual corresponde a un pueblo emprendedor, que sabe hacer frente a los riesgos con la debida prudencia y que no quiere ni estancarse ni retroceder, sino avanzar en el progreso y en el bienestar del pueblo, para lo cual necesita, más que nunca, la paz, la justicia y la libertad».

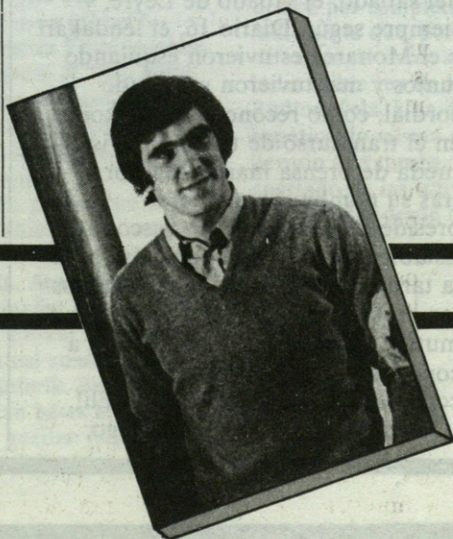
Hay muchas cosas que agradecer en este artículo. Entre otras, el saber que el ochenta por ciento del accionariado de Iberduero está compuesto por pequeños accionistas. O sea, que el veinte por ciento de los accionistas no son «pequeños». Y que algunos sectores todavía tienen un subconsciente o un inconsciente un tanto extraño sobre la nacionalidad vasca y sobre lo que los vascos somos capaces de hacer: sólo cosas buenas, vasco = bueno, vasco = trabajador, vasco = emprendedor, vasco = ...

### Francia, amiga de los vascos

Y no sé por qué, de Julio Jauregui paso ahora a hablar de Francia la «dulce»... Ya sé por qué. Porque tengo el último Enbata ante mí y porque leo que tienen un juicio o varios por medio, interpuestos por la «Administración francesa» contra ellos. Durante muchos años, de Francia venían a este pueblo no pocos de los modelos a imitar, seguir y añorar. Desde los des-prejuicios, hasta la consecuencia de sus católicos, pasando por la libertad que «allí» se

respiraba, con ikurriña y todo. De lo que se llamaba Francia, pues muchas veces no era sino Euskadi Norte, («cuando estuvimos refugiados en Francia»... léase Ustaritz, San Juan de Luz, etc., refiriéndose a los años de posguerra, etc.) se recibía ese oxígeno demócrata que tanto se echaba en falta aquí. De Radio París se recibía la información clandestina, en Radio París hablaba el Padre Olaso, en París estaba el Gobierno Vasco, en San Juan de Luz, la tumba de Aguirre, todos esos cuasi-símbolos que alimentaron nuestra niñez y juventud. Hasta los policías parecían diferentes en Francia. Y, luego, la Administración francesa. Ese monstruo de eficacia y buen hacer. Y ahora, la realidad. Esa realidad que se fue descubriendo con el nacimiento de los primeros grupos de actividades nacionalistas en Euskadi Norte, con los primeros juicios de la Administración a refugiados «chez eux» de Euskadi Sur, los atentados impunes contra ellos, el tratamiento de la «douce» a los indochinos, los argelinos, los bretones, los corsos, ... Y ahora, los procesos por opinar, por informar, por escribir.

El semanario Enbata ha sido inculcado por difamación e injurias contra la policía por diferentes textos contenidos en su número del 14 de febrero que cuestionaban a la policía por los disparos realizados el 7 de febrero contra Txomin Iturbe, Jokin Gorostidi y Antxon Etxebeste. «El nuevo proceso que el poder hace a Enbata, añadido al del 21 de mayo en Poitiers contra el Sub-prefecto, dice Enbata, va a provocar gastos en el presupuesto de un periódico militante, cuyo equilibrio financiero es precario por esencia. Todos los simpatizantes de nuestra causa están pues implicados en este tema. Sus ayudas, en forma directa o por suplemento a sus abonos, serán bien venidos».







## LAB ADELANTE

# UN CONGRESO «DURO Y ASPERO»

**«Algunos habían firmado ya el acta de defunción de este sindicato. He visto muchos muertos a lo largo de mi vida y nunca he visto ni uno solo que se haya movido, discutido y debatido como lo ha hecho LAB en este Congreso»**

**Estas palabras de Xabier Onaindia, del Secretariado Nacional de LAB, en el acto oficial de clausura del II Congreso del sindicato vasco, aludiendo expresamente a su profesión de médico, pueden servir perfectamente para resumir lo que fue el Congreso de LAB, celebrado el pasado fin de semana — los días 11, 12 y 13 de abril — en la Universidad vizcaina de Leioa**

Ni los más antiguos militantes del sindicato, los de los tiempos heroicos, recordaban reuniones tan agitadas como lo fueron las que tuvieron lugar en el Aula Magna de la Universidad de Bilbao. Esto sin contar las innumerables discusiones, cambios de impresiones e incluso — por qué no decirlo — gestos crispados que tuvieron por escenario los pasillos de la Universidad en los descansos entre sesión y sesión.

Este ambiente de permanente debate se prolongó incluso en la tarde del domingo en el vestíbulo del Pabellón Municipal de los Deportes de Bilbao, escenario de un festival musical que acogió a varios miles de personas para poner broche de oro a este II Congreso de LAB, el que ha servido para «consolidar el sindicalismo nacional y de clase», como acertada-

mente rezaba el lema oficial del Congreso.

No resultaba extraño el domingo a la tarde ver cómo grupos de delegados, reunidos informalmente en torno a unas cervezas y haciendo caso omiso de las actuaciones musicales y las intervenciones programadas en el acto, comentaban las resoluciones finales del Congreso. Como declararía a «Punto y Hora» uno de los nuevos componentes del Secretariado Nacional, «todo un síntoma de la tarea que hemos de abordar a partir de ahora a fin de desarrollar las conclusiones del Congreso».

### Bronco, áspero y duro

Xabier Onaindia, que calificó el Congreso de «bronco, áspero, y duro», señaló que esto «no es sino una muestra más de la vitalidad de

LAB». «No puede decirse lo mismo — añadió — de la Conferencia Sindical de Euskadiko Ezkerra, celebrada estos mismos días en San Sebastián, y que, usurpando las siglas de LAB, ha decidido casi por unanimidad la incorporación de los militantes obreros de EE a ELA-STV. El que Euskadiko Ezkerra celebrara su conferencia en fechas coincidentes con nuestro Congreso sólo puede explicarse como un intento de sembrar la confusión y obstaculizar la consolidación de LAB, objetivo que no han podido conseguir».

Hasta primeras horas de la tarde del jueves, 10 de abril, el día anterior a la fecha de iniciación del Congreso, el Comité Organizador no pudo confirmar la disponibilidad del Aula Magna de la Universidad de Leioa para la celebración del Congreso. Los



organizadores habían previsto como alternativa la utilización del cine Ikea, en la misma localidad vizcaina, aunque esta era una posibilidad que les preocupaba.

«Si nos vemos obligados a hacer el Congreso en el Ikea las vamos a pasar putas», afirmaba pocos días antes del Congreso uno de los organizadores. No le faltaba razón porque el aforo del cine leiottarra apenas daba para acoger al millar de participantes en el Congreso, entre delegados, observadores e invitados. Todo ello sin contar con la falta de la infraestructura necesaria (aparcamientos, comedores y espacios para la instalación de las oficinas del Congreso), que hubiera entorpecido de forma innecesaria la marcha de las sesiones.

Confirmado el que había de ser el escenario del Congreso, los automóviles que transportaban a los delegados de los distintos herrialdes de Euskadi, comenzaron a afluir desde primeras horas de la mañana del viernes, 11 de abril, hacia el campus de esa «Universidad lanzada en paracaídas sobre un lugar despoblado» que es la Universidad de Leioa, según la feliz definición que de ella hiciera el antiguo rector Martín Mateo.

El proceso de acreditación de los delegados dio lugar a un pequeño retraso en la hora de comienzo del acto de apertura, que se inició a las diez y media con la intervención de Jon Idigoras en nombre del Secretariado Nacional saliente.

«El viejo» (como familiarmente denominan a Idigoras los militantes de LAB), tras saludar a delegados e invitados y leer un telegrama de apoyo al Congreso de los presos de Soria y Basauri, se dirigió a los presentes para recordarles que «la consolidación de un sindicato nacional y de clase supone el poder ofrecer a todos los trabajadores de Euskadi el adecuado marco de encuadramiento para sus reivindicaciones sociales y nacionales».

«Es por esto —continuó— por lo que este Congreso exige de todos nosotros un esfuerzo para ir de sectarismos y dogmatismos en los debates».

La puesta a disposición del Congreso de los cargos del Secretariado Nacional y un minuto de silencio «por todos los trabajadores caídos en el combate y por los compañeros que, por hallarse presos, no podrán estar presentes aquí» dio paso a la lectura de la normativa del Congreso



propuesta por la Mesa.

Joseba Pérez justificó el proyecto de normas elaborado por la Mesa en orden a dar una mayor agilidad al desarrollo del programa del Congreso. Sometida a votación la normativa, resultó aprobada por amplia mayoría.

### Un congreso a puerta abierta

En líneas generales, las normas del Congreso establecían un tiempo de diez minutos para la defensa de las ponencias presentadas si la intervención se hacía únicamente en castellano y de quince minutos si la exposición se efectuaba en euskara y castellano, con tiempos de intervención de tres minutos luego de efectuada la defensa de las ponencias.

Pese a que fueron numerosos los delegados que hicieron uso del euskara, la parte del león en los debates se llevó en castellano, lo que dio lugar en la segunda jornada del Congreso a que uno de los delegados —Javier Agirre— se dirigiera a todos los asistentes con el fin de poner en evidencia este hecho y plantear «la necesidad de que dentro de LAB se luche por el euskara» pidiendo un esfuerzo en este sentido a todos los componentes del sindicato.

Esta crítica a propósito del escaso uso del euskara en los debates fue tan sólo una de las muchas que se hicieron a lo largo de todo el Congreso. De estas críticas pudimos hacernos eco perfectamente los periodistas asistentes ya que, a diferencia de congresos de otros partidos y organizaciones sindicales, todas las sesiones fueron abiertas para los representantes de los

medios informativos. «No tenemos nada que ocultar. Queremos que sea un Congreso de puertas abiertas», señaló a «Punto y Hora» uno de los integrantes de la Mesa presidencial.

### KAS, tema fundamental

Ya desde los primeros momentos el tema fundamental, las relaciones entre LAB y KAS, estuvo presente en los debates del Congreso. Tras la exposición de las dos ponencias presentadas sobre el primer tema que figuraba en el calendario de las sesiones —el análisis de la coyuntura política— surgió en la tribuna el tema de KAS. Fue José Luis Cereceda, que luego resultaría para el Secretariado Nacional, quien lo sacó a la palestra.

«El capitalismo se encuentra inmerso en una profunda crisis de la que sólo puede salir infligiendo una fuerte derrota al Movimiento Obrero, sobre todo utilizando a fondo los métodos represivos. Sin embargo, estamos en condiciones de frustrar los planes del Capital, fundamentalmente mediante la coordinación de todas las luchas que presentan connotaciones revolucionarias: la lucha obrera, la feminista, la ecologista... En Euskal Herria, esta coordinación sólo se da hoy en la alternativa KAS», afirmó Cereceda.

Tras Cereceda, tomaron la palabra varios delegados de la Margen Derecha de la Ría de Bilbao, cuyas intervenciones se caracterizaron por las críticas formuladas a la Mesa del Congreso en torno a la normativa aprobada para la discusión de las ponencias, exigiendo pudieran ser presentados a la consideración de los delegados otros proyectos de normativa distintos al propuesto por la Mesa.

### Ni rígido ni formalista

Estas críticas motivaron al final del turno de intervenciones, que la Mesa reconsiderada la aprobación de las normas y «con el fin de no hacer del Congreso algo tígido y formalista» abrió un turno de intervenciones libres sobre la normativa del Congreso.

El grupo de delegados de la Margen Derecha propuso un modelo alternativo de normativa, tendente a ampliar el tipo de exposición de las ponencias y los debates y que contemplaba la refundición en un solo tema de debate de los referentes a la coyuntura y a la crisis económica. Sin embargo, y tras las inter-



venciones, a favor y en contra, de esta propuesta, el Congreso se ratificó en su anterior decisión de considerar como válida la normativa propuesta por la Mesa.

Antes de que la Mesa aceptara las críticas realizadas por los delegados de la Margen Derecha, había vuelto a aparecer en el debate el tema de la integración de LAB en KAS. Patxi Barandiaran, delegado por la zona de Basauri, calificó de «insuficientes» los análisis efectuados en las dos ponencias sobre la coyuntura política.

«El papel que desempeña la lucha armada es fundamental en la actual coyuntura política y no se ha analizado en ninguna de las dos ponencias. Tampoco se ha hecho una valoración del papel que representan los sindicatos reformistas en el proceso de desgajamiento que sufre el Movimiento Obrero y, por último, no se ha analizado cual es la incidencia de la alternativa KAS en la actual coyuntura», manifestó Barandiaran.

La sesión matinal de la primera Jornada del Congreso resultó un tanto farragosa al confluir en los debates cuestiones que, estrictamente consideradas, no guardaban una relación directa con las ponencias presentadas. Al final de la mañana, los votos de los delegados aprobaron por amplia mayoría la ponencia presentada por «Urdaibai» (Ver recuadro con el resumen de las ponencias aprobadas).



Xabi Onaíndia

## El carácter del sindicato

Por la tarde, luego de la comida, se reanudaron los trabajos de la jornada con la presentación de tres ponencias sobre el tema «Caracterización del sindicato». La primera de estas ponencias, elaborada por un grupo de militantes trotskistas conocidos en el sindicato como «los gallos rojos», insistía en la necesidad de que LAB debía caracterizarse como un sindicato independiente que permitiera la expresión de las distintas corrientes existentes en su seno.

A esta ponencia, defendida por Loli Isla, sucedió la presentada por el militante de LAIA, Alberto Elcoro-

Iribe, que en su intervención insistió en la independencia sindical que debe caracterizar a LAB, definiendo esta independencia «como algo más que no encuadrarse en partidos o coaliciones, basándose principalmente en la autoorganización de los trabajadores en un proyecto estratégico que asuma una práctica sindical de encuadramiento y organización de masas, fuera de todo sectarismo». Como se ve, y aunque sin mencionarla, el sindicalista de LAIA salía al paso de la posibilidad de que LAB se vinculara a KAS.

La ponencia presentada en tercer lugar sería la que resultaría aprobada por el Congreso. Su autor, Joseba Pérez, propugnaba en ella la caracterización de LAB como sindicato sociopolítico «que se presenta como una opción enfrentada a los sindicatos reformistas».

«Pretendemos hacer un sindicalismo distinto, que no tiene nada que ver con planteamientos sobre si ha de ser un sindicato de masas o de vanguardia, sino que se basará en planteamientos concretos y reales. No nos vamos a medir en cantidad o calidad con los sindicatos reformistas, sino en planteamientos revolucionarios», señaló Joseba Pérez en la defensa de su ponencia.

En el tiempo de debate de las ponencias presentadas volvió a barajarse de nuevo el tema de la entrada de LAB en KAS, posición defendida por la mayoría de los participantes en el Congreso. Este posicionamiento pro-KAS se vería refrendado con la aprobación de una enmienda de Javier Mendoza a la ponencia presentada por Joseba Pérez en la que se recogía el carácter de bloque dirigente del proceso revolucionario que supone la coordinadora KAS y la obligación que LAB tiene de asumir el programa de alternativa de KAS.

## La crisis económica

La primera jornada del Congreso finalizó con la aprobación de una ponencia sobre la crisis económica presentada por Anttonino Mendizabal. Esta ponencia, que realizaba un exhaustivo análisis de la crisis económica, relacionando esta con el Estatuto de Gernika, registró la aceptación de dos enmiendas, propuestas por José Luis Cereceda y Pedro Garrote, una de ellas, y por Goio Hernando, la otra.

En su enmienda, más bien «añá-

# Secretariado nacional

Según estipulan los nuevos estatutos de LAB aprobados por el Congreso «el Secretariado Nacional es el máximo órgano del Sindicato entre dos sesiones de la Unión Nacional. Actuará de forma colegiada dentro de los límites establecidos en los presentes estatutos, resoluciones del Congreso y acuerdos de la Unión Nacional».

El nuevo Secretariado Nacional lo componen los seis miembros designados directamente por el Congreso, los cuatro coordinadores provinciales y un miembro de cada Federación Nacional que supere los doscientos afiliados.

La elección de los seis componentes designados directamente por el Congreso, se hizo de acuerdo con una lista abierta para la que fueron presentados un total de trece candidatos, tres de los cuales retiraron su

candidatura antes de que se procediera a la votación.

Los 822 delegados con derecho a voto tenían que votar a cinco de los nombres que aparecían en la lista, colocados por riguroso orden alfabético, siendo elegidos los seis que más votos obtuvieron. Este fue el resultado de la votación:

	Votos
Xabier Onaíndia	723
Gurutz Gorraitz	554
Alberto Pelaez	553
José Luis Cereceda	451
J.A. Torre Altonaga «Medius»	415
Jon Idigoras	363
J. Angel Arrea	335
Txaro Gofii	229
Pedro Garrote	171
Loli Isla	107
A. Mendizabal	retirado
Teofilo Montes	retirado
Joseba Pérez	retirado



dido», Goio Hernando, delegado de la zona de Basauri, planteaba la incoherencia que supone «plantear unos objetivos de transformación social radical sin que paralelamente se articule un proceso de revolución cultural o alternativa ideológica».

LAB debe proponer, afirmó Goio Hernando, «una alternativa al modo de conducta social dominante; proponiendo unos baremos de convivencia social no basados en el consumismo de la ideología capitalista, sino en un modelo basado en la solidaridad real, en la responsabilidad, en las relaciones libres, en un ocio creativo, en una relación hombre-mundo exterior y persona-persona no dependiente, sino libre y solidaria».

José Luis Cereceda defendió la otra enmienda sobre el tema aceptada por el Congreso. En ella se volvía a incidir sobre el tema de la alternativa táctica propugnada por KAS.

«El centro de la batalla actual debe ir dirigido a afianzar el proceso de

ruptura que implica el logro de la alternativa táctica de KAS, deshaciendo la ambigüedad del punto de la alternativa «mejora de las condiciones de vida de los trabajadores», desarrollándolo en torno a una plataforma reivindicativa exigida por la crítica coyuntura actual y base de la filosofía de lucha abierta anticapitalista que debe residir en LAB si seriamente deseamos una línea sindical revolucionaria», señalaba la enmienda aceptada.

Al término de la primera jornada del Congreso, los componentes de la Mesa se mostraban optimistas respecto al desarrollo del mismo. Resumiendo el sentir general, Jon Idígoras afirmaba en la noche del viernes que «desde las primeras sesiones de la mañana se ha apreciado una aportación constructiva a los problemas que este sindicato —nacional y de clase— plantea».

«Han surgido temas —añadió— derivados de alguna improvisación a

que se ha visto sometido el Congreso, que se han superado con la aprobación de la normativa propuesta por la Mesa y un estudio serio de las ponencias. El hecho de que se haya subsanado esta situación, posibilita a partir de ahora que el Congreso se desarrolle con la agilidad adecuada, lo que facilitará la tarea de sentar las bases necesarias para la definición de LAB como sindicato alternativo y de participación obrera».

Cerradas ya las puertas de la Universidad de Leioa hasta las nueve de la mañana del sábado, hora de reinicio de las sesiones del Congreso, no acabaron los intercambios de puntos de vista entre los delegados asistentes al Congreso.

Las escasas disponibilidades económicas de un sindicato como LAB habían obligado a que los delegados vizcainos abrieran las puertas de sus casas a los compañeros procedentes de otros herrialdes. Esto, más que un inconveniente se reveló —aparte de

## LA OPINION DE LOS DEL SECRETARIADO

**Xabier Onaindia:** «Hay algunas cuestiones que no se han profundizado de forma suficiente. Sin embargo, hemos sentado los pilares fundamentales para iniciar la tarea de desarrollar las conclusiones de este Congreso. En este sentido, queda un punto pendiente que ha asumido el nuevo Secretariado, y es el de la incorporación o no a KAS. Fieles al sentir manifestado por el Congreso, una de nuestras principales tareas a partir de ahora será la de desarrollar de forma totalmente democrática y amplia el debate sobre este tema».

**Gurutz Gorraitz:** «En el Congreso, a pesar de que no se ha desarrollado con la fluidez que hubiéramos deseado, se han establecido los mínimos necesarios para cumplir el lema «Consolidar el sindicalismo nacional y de clase».

«El conjunto del sindicato y la clase obrera deben comprender que estos mínimos son el principio de un desarrollo ideológico y de una práctica acorde a ellos para abordar las tareas que nos lleven a conseguir la emancipación como clase y como pueblo».

«Como navarro, debo resaltar también la importancia que tiene la consolidación de una organización de la clase trabajadora como la nuestra para impedir que se cercene a Navarra de las Vascongadas».

**Alberto Peláez:** «La celebración del Congreso en sí, desprendiéndose del lastre que suponía arrastrar la filosofía y práctica reformista de Euskadiko Ezkerra-EIA es ya un éxito, quizá el mayor».

«Así, el Congreso no es el final de nada, todo lo contrario, es el comienzo de una etapa de acercamiento del sindicato a los trabajadores de Euskadi. Esta es la dura tarea que comienza ahora y que vamos a llevar adelante. Todo ello se va a dar con la garantía clara de un debate democrático amplio en el seno del sindicato».

**José Luis Cereceda:** «El Congreso ha sido positivo porque se han sentado, aún reconociendo que defectuosamente, las bases para culminar el debate obligatorio para todos nosotros sobre la concepción de KAS como bloque dirigente y la imprescindible obligación que el sindicalismo revolucionario vasco tiene de integrarse en tal bloque, lo que no significa en absoluto dependencia, sino coordinación de fuerzas revolucionarias».

**Jon Idígoras:** «El Congreso ha abordado las contradicciones existentes en el seno de LAB y ha sentado las bases para la necesaria aclaración política e ideológica para la construcción de un sindicato nacional y de clase».

Evidentemente, «PUNTO Y HORA» no ha podido preguntar al restante miembro del Secretariado Nacional, José Antonio Torre Altónaga («Medius») cuál es la valoración que hace de este II Congreso de LAB. La cárcel de Soria no es de fácil acceso a los periodistas, a no ser que algunos procesos pendientes por ahí digan lo contrario. No obstante, «Medius» consideraba en el número 169 de «PUNTO Y HORA» el fundamental papel que debe desempeñar LAB a la hora de consolidar el contrapoder popular.

«El contrapoder popular se establecerá en base a los barrios, municipios, etc.. Ahora bien, lo que no está claro es la estructura a crear desde las fábricas para articular el contrapoder obrero».

«No cabe duda, una de las bases ha de ser LAB, pero ha de ser un LAB con unos planteamientos diferentes a los tomados en el pasado Congreso, y que deben pasar por integrarlo en KAS de tal forma que a nivel de empresas se produzca el mismo efecto que tuvo la izquierda abertzale en las últimas elecciones en pueblos y barrios, potenciando de esta forma una alternativa revolucionaria global. LAB, como estructura que potencie todas las formas de autoorganización obrera (organismos unitarios, asambleas, etc.), buscando siempre la representación directa de los trabajadores».





Se recomptaron los votos minuciosamente

algunas pequeñas incomodidades— como un factor positivo, ya que los debates continuaron «por libre» hasta altas horas de la madrugada en la mayoría de los casos.

«He tenido a dormir en mi casa a tres compañeros «giputzes» y apenas hemos dormido porque, después de la cena, hemos estado dale que te pego hasta las cuatro de la mañana», afirmaba un delegado vizcaino.

«Estos navarros son la hostia — aseguaba otro—. A mi casa han venido dos y han traído un patxaran casero que levanta la boina. Te puedes imaginar lo que ha sido eso. Con un poquito de patxaran las ponencias se discuten mejor».

En líneas generales, quien más quien menos robó al sueño unas pocas horas para aprovechar la oportunidad de discutir con guipuzcoanos, navarros o alaveses las incidencias del Congreso.

Pese al «desenfreno» nocturno, las sesiones de la mañana del sábado comenzaron a la hora prevista, las nueve y media de la mañana. Se notaba en el ambiente las ganas que tenían los delegados de abordar los debates fijados en el programa y lo que puede calificarse como el punto fundamental de la jornada; la elección del nuevo Secretariado.

Este tema motivó que desde primeras horas de la mañana se registrara un inusual movimiento entre pasillos. La Mesa Nacional de KAS hizo pú-

blica una lista con los nombres de los seis candidatos que propugnaba para el Secretariado "valorando la trascendental importancia de las resoluciones adoptadas en este Congreso y a fin de poder llevarlas a la práctica". José Antonio Torre Altonaga («Medius»), José Luis Cereceda, Alberto Peláez, Xabier Onaindia, Gurrut Gorraitz y Pedro Garrote eran los seis candidatos que figuraban en la lista de KAS.

Paralelamente a esta lista hecha pública por KAS, hizo aparición en los pasillos del Aula Magna de la Universidad una lista distinta que, aparte de incluir a Peláez, Gorraitz y Onaindia, proponía como candidatos a Antonino Mendizabal, Juan Angel Arrea, Jon Idigoras y Txaro Goñi.

En ambas listas figuraban tres nombres comunes —Onaindia, Gorraitz y Peláez— cuyo papel, ya que resultaron elegidos, habrá de ser fundamental en los próximos meses de cara a solventar las diferencias que se hayan podido dar en el Congreso. A tenor del resultado de las votaciones (ver cuadro) puede deducirse que estos tres componentes del nuevo Secretariado cuentan con la aceptación de una inmensa mayoría de los delegados asistentes al Congreso.

Lo cierto es que, aparte de lo aventurado que resulta extraer conclusiones definitivas de un simple resultado electoral, no se puede hablar de triunfo o derrota de ninguna de las dos

#### Organizaciones solidarias con el II Congreso de LAB Sindicatos

SOC: Sindicato Obrero Canario  
 ING: Intersindical Nacional Gallega  
 SOC: Sindicato de Obreros del Campo de Andalucía  
 CCT: Confederación Canaria de Trabajadores  
 COSC: Coordinadora de Organizaciones Sindicales de Cataluña  
 COL: Colectivo de Obreros en Lucha (Cataluña)  
 SU: Sindicato Unitario  
 CSUT: Confederación de Sindicatos Unitarios de Trabajadores  
 CNT: Confederación Nacional del Trabajo  
 SATV: Sindicato de Asalariados del Transporte de Vizcaya  
 KAIA: Movimiento Unitario de Trabajadores del Puerto de Bilbao  
 STEE-EILAS: Sindicato de Trabajadores de la Enseñanza de Euskadi  
 EHNE: Unión de Agricultores Vascos  
 CO: Comités Obreros Italia  
 Organizaciones y partidos políticos  
 PCU: Pueblo Canario Unido  
 UPG: Unión del Pueblo Gallego  
 PSAN: Partido Socialista de Liberación Nacional (Cataluña)  
 IPC: Independentistas de los Países Catalanes  
 FAL: Frente Andalúz de Liberación  
 PVP: Partido para la Victoria del Pueblo (Uruguay)  
 MPLN: Movimiento Popular de Liberación Nacional (Bolivia)  
 OUT: Organización Unitaria de Trabajadores (Portugal)  
 MIR: Movimiento de Izquierda Revolucionaria (Chile)  
 PTE: Partido de los Trabajadores de España  
 POUM: Partido Obrero de Unificación Marxista  
 LC: Liga Comunista  
 LKI: Liga Komunistia Iraultzailea  
 LAIA: Langile Abertzale Iraultzaileen Alderdia  
 HB: Herri Batasuna  
 ANV-EAE: Acción Nacionalista Vasca-Eusko Abertzale Ekintza  
 HASI: Herriko Alderdi Sozialista Iraultzailea  
 KAS: Koordinadora Abertzale Sozialista  
 JARRAI: Juventudes de KAS





listas que circularon, puesto que la mecánica electoral prevista, mediante el sistema de lista abierta, posibilitó que cada delegado pudiera votar indistintamente a candidatos de una u otra lista.

Si no hubiera sido por la agitación originada por la inminencia de la elección de los componentes del nuevo Secretariado, la jornada del sábado hubiera transcurrido con la más absoluta tranquilidad ya que la dinámica defensa de la ponencia-intervenciones-votación-enmiendas-intervenciones votación había sido a esas alturas perfectamente asimilada por los delegados, discurriendo el Congreso con suma agilidad.

Los primeros debates de la mañana se centraron en el tema de la línea de actuación sindical, sobre el que habían sido presentadas tres ponencias. Una de ellas, elaborada por el grupo de «los gallos rojos», fue retirada luego de su defensa para apoyar la presentada por Juan Angel Arrea, que sería la que el Congreso aprobara.

«LAB debe reafirmarse en su postura de luchar contra la Reforma, de conseguir la ruptura y hacer comprender estos objetivos a los trabajadores», afirmó Arrea en la defensa de su ponencia. Asimismo, señaló la obligación que tiene LAB, entre otras muchas, de defender, por su carácter progresista, el marco autónomo de relaciones laborales, al que se opone el Estatuto de los Trabajadores, aprobado hace unos meses por el Congreso español de diputados.

En la sesión de la mañana fue aprobada también una ponencia feminista presentada por un grupo de mujeres de LAB de Bizkaia. Esta ponencia, que analizaba la situación de opresión que padece la mujer en general y la mujer trabajadora en particular, fue seguida de un amplio debate en el que varios de los participantes exigieron que las reivindicaciones expresadas en la ponencia fueran asumidas de forma consecuente por todos los militantes del sindicato, «feministas de palabra pero muchas veces machistas por los hechos».

La Mesa no quedó libre de acusaciones en este sentido al ser criticada por no haber previsto la habilitación de una guardería para los hijos pequeños de las asistentes al Congreso. Uno de los participantes aprovechó también la ocasión para introducir en



el debate el tema de la elección del Secretariado al señalar como de pasada «que había una lista que no incluía ninguna mujer entre sus candidatos», lo que motivó una enérgica llamada al orden por parte de la Mesa.

Los temas debatidos por el Congreso concluyeron con la aprobación de un nuevo modelo de Estatutos del sindicato propuesto por Xabier Onaindia. Dadas las características del tema, habían sido presentadas numerosas enmiendas

parciales cuyo debate llevó prácticamente toda la tarde del sábado.

«Estos estatutos nos permiten darnos de un organigrama más sencillo y evitarán la burocratización que suponían los Estatutos aprobados por el anterior Congreso. En esencia, consisten en el establecimiento de una doble estructuración —en los ámbitos territorial y sectorial— que combine el poder ejecutivo de los órganos del sindicato con la necesaria coordinación entre los afiliados» dijo Xabier Onaindia.

Con la aprobación de la ponencia sobre estatutos y organización el Congreso quedó visto para sentencia; esto es, en disposición de elegir a los componentes del nuevo Secretariado, encargados de ejercer con carácter ejecutivo las resoluciones aprobadas por los delegados.

Ahora queda lo más difícil para LAB: desarrollar esas resoluciones. Pero, como decía «Ortzi» en el acto de clausura del Congreso, «por encima de todo, y le pese a quien le pese, LAB es hoy el único colectivo obrero que puede presentar una alternativa a los planes de la burguesía».



## EL «OTRO» CONGRESO

Paralelamente al II Congreso de LAB, los sindicalistas de Euskadiko Ezkerra celebraron en los locales del EUTG de Donosti una Conferencia Sindical que acordó, por 365 votos a favor, con sólo un voto en contra y cinco abstenciones, que los afiliados a LAB pertenecientes a Euskadiko Ezkerra abandonen el sindicato para incorporarse a ELA-STV, de acuerdo con lo decidido en su día por el Congreso de EIA. Aunque la mayoría de los sindicalistas de EE están ya afiliados a ELA-STV, la Conferencia Sindical de EE nombró un Comité Nacional que, bajo las siglas de LAB, continuará funcionando durante dos o tres meses «para llevar adelante toda la negociación colectiva pendiente».



# 14 DE ABRIL: LA REPUBLICA

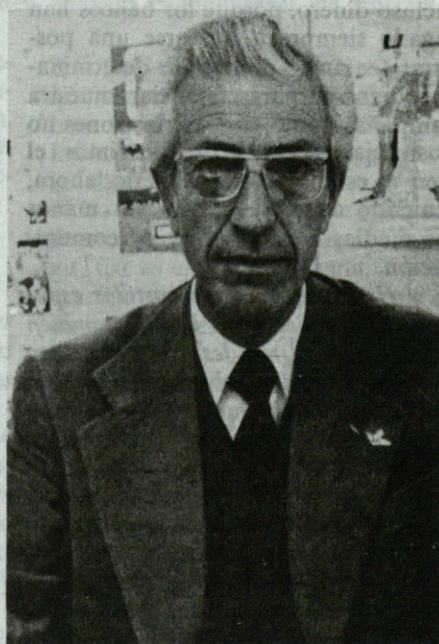
Ya lo decía la canción aquella: «Y si a Franco no le gusta la bandera tricolor / le daremos una roja con el martillo y la hoz». Con la República pasa algo parecido. Han sido tantos y tantos los años transcurridos desde aquella II República, tantas y tantas las traiciones a sus principios de aquellos partidos que se definían —y aún tienen la osadía de definirse— como republicanos que muchos piensan que la mejor defensa de esos principios traicionados se ha de hacer a la sombra de la bandera roja y no a la de los colores rojo, amarillo y morado.

No obstante, el 14 de abril sigue estando presente en la memoria de muchos, sobre todo en la del Régimen. De muy mal genio se pusieron los gobernadores civiles de las cuatro provincias de Euskadi Sur ante el anuncio de la celebración de diversos actos conmemorativos del 49 aniversario de la II República. «Señores: Por si ustedes no se han enterado debo aclararles que ésto es una Monarquía», dijeron los gobernadores. Y, de acuerdo con esta férrea concepción de la forma de gobierno, se dedicaron a enviar sistemáticamente policías a todos aquellos lugares donde asomaba la nariz una bandera tricolor.

Los partidos que en su día fueron denominados «chinos» —PCE (ml), PTE y EMK, sobre todo este último— fueron prácticamente los únicos en conmemorar la fecha. Fueron colocadas banderas tricolores en los ayuntamientos de Sestao, Eibar, Hernani y Donosti, en la Diputación de Gipuzkoa y en otros lugares donde se celebraron, o intentaron

celebrarse actos de carácter republicano, como El Arenal bilbaino, Baracaldo e Iruña.

La concentración más importante tuvo lugar en Eibar, la primera localidad del Estado que proclamó la República. Más de mil personas asistieron en la plaza de Unzaga de la localidad eibarresa a un mitin organizado por el EMK. Patxi Iturrioz defendió a la República y calificó al gobierno del PNV de «derechista, burgués y monárquico». Una banda de música tuvo la delicadeza de tocar el Himno de Riego. También hubo manifestaciones de varios centenares de personas en Baracaldo e Iruña. En esta última localidad, al igual que en el Arenal de Bilbao, la policía cargó contra los republicanos, que habían hecho caso omiso a la orden de disolverse.



## LA VOZ DE UN REPUBLICANO DE HOY

### EDUARDO PRADA (ARDE)

**Los republicanos de hoy, no los de programa, sino los que todavía intentan ejercer, parece que tienen aún algo que decir. Les hemos escuchado, precisamente en la voz de su partido más representativo en la total inactualidad política española, en la voz del presidente de Acción Republicana Democrática Española (ARDE), Eduardo Prada Manso. El ha hecho memoria para nosotros y nos ha explicado lo que hoy en día aún tienen por hacer. Para el recuerdo una historia: «Eran los últimos días de la República. Traspasamos Euskadi, hacia Asturias, todo el ejército, todos los milicianos republicanos, todos. Al salir del País Vasco, los hombres del Partido Nacionalista Vasco dijeron que ya no seguían más con nosotros. Nos abandonaron en plena resistencia...»**

**P. y H.:** Al hablar de los republicanos, siempre surge la misma duda ¿Ustedes, en el fondo, no son conservadores?

**R.:** No, Acción Republicana Democrática Española es un partido de izquierdas. Nosotros somos los continuadores de la política de Azaña, que

es la persona de la que hoy más se habla en el Parlamento, en artículos y en todas partes. Y esto es una de las cosas más indignantes: que muchos de los señores que le han combatido constantemente quieren hacer ahora de Azaña patrimonio suyo. Por ejem-

plo, han salido artículos en la prensa, uno de ellos en «El País», diciendo que era preciso un partido radical, refiriéndose a un partido laico, liberal y evolutivo, un partido que defienda el cambio de sociedad. Ese partido existe ya y nadie pide el voto para ese partido, que somos nosotros.



P. y H.: Ustedes no tienen nada que hacer...

R.: No exactamente. La prueba es que en las primeras elecciones la gente votó izquierdas. Ese fue el triunfo del PSOE, que la gente votó útil, todo el mundo votó a los socialistas. Nosotros también, porque entonces no estábamos legalizados. Ese es el único éxito que yo le doy al presidente del Gobierno y al Rey.

P. y H.: Explíquese un poco.

R.: Sí, tuvieron la habilidad en la primera salida, que íbamos todos en las mismas condiciones, de inhabilitar al único partido que tenía carisma, influencia y hombres preparados para ser una opción de Gobierno, los republicanos. Forma de eliminarlos: no dejarles salir. Entonces, en aquel momento, nosotros hubiéramos tenido incluso dinero, porque los bancos han jugado siempre a buscarse una postura; teníamos ofertas de determinados bancos para financiar nuestra campaña. Como en esas elecciones no nos dejaron concurrir, perdimos el tren y es difícilísimo cogerlo ahora, teniendo como tienen en sus manos los medios económicos y de comunicación.

P. y H.: Casi todos los partidos españoles de izquierda se llaman también republicanos, ¿no les perjudica eso también a ustedes, sobre todo a la hora de conseguir militantes?

R.: No, no creo.

P. y H.: Ellos dicen defender la República pero piensan que todavía no ha llegado el momento de implantarla ¿ustedes también?

R.: Nosotros decimos que sí es el momento, ahora mismo. Lo que pasa es que tenemos la razón, pero no fuerza para defenderla.

P. y H.: ¿Cómo se puede tener fuerza?

R.: Pues buscando un estado de opinión y teniendo medios económicos.

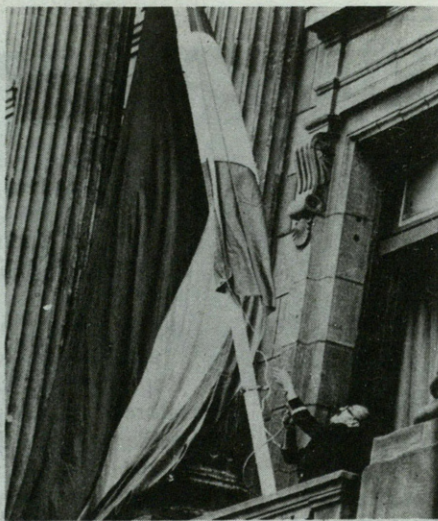
## No a la lucha armada

P. y H.: ¿Son ustedes contrarios a la lucha armada?

R.: Sí, totalmente, porque creemos que la violencia no engendra más que violencia.

P. y H.: Pero siempre existe una violencia institucional ¿no?

R.: Sí, exactamente, la violencia del poder es muchísimo peor, por supuesto. Es más, la lucha armada en determinados momentos es legal. La prueba es que el mismo arzobispo de El Salvador lo ha reconocido así. Pero es que yo creo que en España



Bandera errepublikarra Donostiako Udaltelean jaitsia.

las condiciones no son para la lucha armada.

P. y H.: Ustedes que tienen una larga experiencia política, con años de exilio incluidos ¿qué idea tienen del País Vasco?

R.: Afortunadamente para mí, lo conozco muy bien. Tengo muchos amigos vascos, estuve allí en los momentos más difíciles de la guerra civil y para mí el pueblo vasco es un pueblo que merece todo el respeto, el afecto, el cariño y la comprensión de todos los pueblos de España. Creo que se le ha tratado injustamente. No es que yo justifique la violencia, pero comprendo desde su punto de vista que la hayan tenido, aunque considero que la lucha armada que están siguiendo mis amigos del País Vasco es contraproducente, que es una táctica equivocada, para el País Vasco y para ellos.

P.: ¿Y qué otra táctica posible habría a su juicio?

R.: Pues hay una que creo que es clarísima y es no dar motivo para que nos peguen. No dando motivo para que nos peguen, interviniendo pacíficamente en manifestaciones y en discursos, sin emplear las armas, termina la gente haciéndose con ellas.

P. y H.: Ya sabe usted que la mayoría del pueblo vasco y del pueblo español son obreros, y que ellos no saben mucho de dar discursos ¿no?

R.: Ya, pero tienen gente que se lo puede hacer.

P. y H.: Entonces, ¿considera que tiene que seguir habiendo mitos, líderes que hablen bien?

R.: No, no. Es más, me alegro de que toque este punto porque hay mucha

gente que hoy dice que si viviera Manuel Azaña las cosas se arreglarían. No se puede. Para nosotros el caso Azaña es totalmente irrepetible, un hombre fuera de serie.

P. y H.: Habla usted de manifestaciones pacíficas, de palabras, etc., ¿realmente cree que en el País Vasco la gente puede manifestarse y hablar libremente, todos los vascos? ¿o les pegan con sólo manifestarse?

R.: Es que, naturalmente, el caso vasco es muy complejo. El que tiene que dar el primer paso es el Gobierno central. Tiene que desarrollar el Estatuto y no ponerle cortapisas. Lo primero que tiene que hacer el Gobierno central es dar todas las transferencias que están aprobadas en la Constitución. Dárselas ya. A mí me parece muy bien la Policía autónoma. Es decir, que los que guarden el orden sean los propios vascos. Entonces, ya de vasco a vasco habrá mas reticencias para poner un petardo.

## España, una. ETA, negociación

P. y H.: ¿Y qué opina usted de los independentistas vascos?

R.: El País Vasco debe darse cuenta de que vivimos en una época en la que todos los países del mundo tenemos que buscar puntos de afinidad e ir juntos a las empresas. Por eso no soy partidario de la independencia, aunque defendiendo la máxima autonomía administrativa para todas las regiones de España. Sería absurdo porque entonces perderíamos fuerza. Si resulta que en España vamos a hacer ahora veinticinco nacionalidades, me parece absurdo. España debe ser una. Eso sí, respetando las peculiaridades de cada una de las regiones, dejándoles libertad para que administren su propia hacienda y que incluso mantengan ellos su orden público. Creo que la solución de España es una república federal.

P. y H.: Supongamos por un momento que Acción Republicana vence en las elecciones y usted, Eduardo Prada, se convierte en presidente. ¿Negociaría con ETA?

R.: Yo sí, inmediatamente y de tú a tú.

P. y H.: ¿Qué le propondría y qué le pediría a ETA?

R.: Yo lo primero que les pediría es que no se volviera a producir ningún atentado. Estoy seguro de que íbamos a reunirnos, a hablar de los problemas del País Vasco, de los problemas de España, y que los resolveríamos inmediatamente. Yo tengo la seguri-



dad de que hay gente en ETA que está dispuesta a que no siga el derramamiento de sangre, que no les gusta. Aunque haya también algunos maniáticos que después de los años, como ocurrió con la época de Franco, pues ya no sepan andar sin las pistolas, que ese es otro gran problema.

## La Monarquía, un engaño total al pueblo

*P. y H.: Ustedes, los republicanos, aunque no dejan de andar tampoco sin decir que son de izquierdas, no buscan una revolución ¿no es así?*

*R.:* Bueno, es que nosotros tenemos un concepto de la palabra izquierda que quizá no sea lo que en España se entiende por izquierda. Yo creo que la equivocación más grande que hay hoy es que la gente se cree que para ser de izquierda hace falta ser marxista y nosotros estimamos que no.

*P. y H.: ¿Cuál es el modelo social que ustedes proponen? ¿tienden más hacia el socialismo o hacia una economía de libre mercado?*

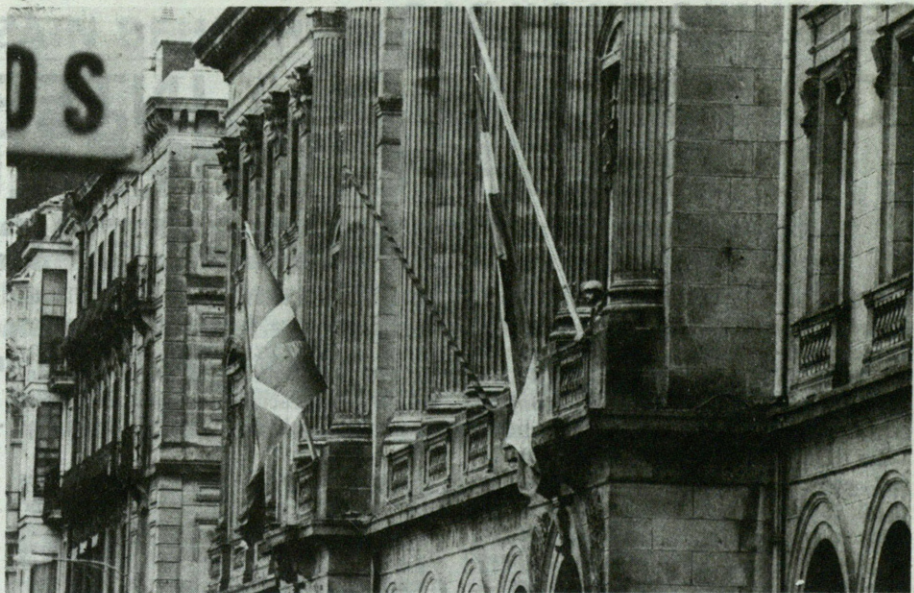
*R.:* Nosotros entendemos que el éxito económico del país está en el mercado libre. Está demostrado que los países socialistas en realidad viven peor que los que no lo son. Yo dejaría en España libertad de comercio a la pequeña y mediana empresa y nacionalizaría sectores como la banca o las eléctricas. El nivel medio español ha subido, lo cierto es que el obrero se ha aburguesado y es lógico porque han conseguido unos medios de economía que no son los de antes. Ahora la gente quiere hacer la revolución para que todo el mundo tenga parcela y coche. Es decir, que no es el proletariado de los años treinta. Qué duda cabe de que el peor defecto de la política del país es que estamos engañándonos los unos a los otros y nadie sabemos dónde estamos.

*P. y H.: ¿Qué opinión le merece personalmente el Rey?*

*R.:* Para mí el Rey es un hombre que está haciendo su juego. Es un hombre que cree que con esto va a consolidar la democracia. Doy por hecho que lo hace de buena fe, pero lo hace de buena fe pensando en él, en su familia y en las personas que han apoyado siempre la Monarquía en España.

*P. y H.: Usted, ¿qué le pediría ahora mismo?*

*R.:* Que hiciera un plebiscito dándonos igualdad de oportunidades a todos los que no seamos monárquicos para hacer nuestra propaganda en un



Monarkiak ez dio errepublikari tokirik uzten, aurtengo manifestapenak ere deuzetu egin ditu.

tiempo determinado y que se sometiera a referéndum. Si el pueblo español quiere que haya una Monarquía, pues que continuara siendo Rey. Pero, por supuesto, yo no haría hereditaria la Monarquía.

## Los obreros también tienen deberes

*P. y H.: Bajo la Monarquía, ustedes están autorizados y legalizados ¿les dejan total libertad? ¿Tienen ustedes queja del trato?*

*Rñ* Nos dejan oficialmente, aunque de vez en cuando, si hay alguna manifestación, los guardias detienen a los republicanos. Es una situación un poco rara. Pero la verdad es que estamos bastante bien tratados, eso hay que reconocerlo.

*P. y H.: ¿Y no será porque siguen el juego que a ellos les interesa?*

*R.:* Es posible que ellos quieran que haya un partido que sea testimonial, pero se han equivocado, porque Acción Republicana es un partido de lucha.

*P. y H.: ¿Cuántos militantes tiene ARDE?*

*R.:* Alrededor de diez o doce mil en toda España. Pero hay que aclarar que los partidos republicanos nunca han sido partidos de militancia, sino de opinión. Ahora, tenemos muchas dificultades porque, claro, los órganos de difusión, los que no son estatales, todos sabemos que están mediatizados por las empresas, que están jugando hoy la carta de la Monarquía.

*P. y H.: Si estuviera usted en una fábrica, ante los obreros ¿qué les diría para que le votaran?*

*R.:* Les diría que los trabajadores, que tienen todos los derechos, también tienen alguna obligación. Se está haciendo demasiada demagogia con la clase trabajadora y no se le ha dicho todavía que tiene la obligación de rendir, de trabajar para poder exigir. Ese es el gran problema. Yo sé de muchos empresarios, pequeños y medianos, de ideas muy liberales y muy democráticas, que les están fastidiando, se están cargando sus industrias con huelgas y plantes. Aunque la culpa siempre se la echo a los empresarios, porque el obrero, cuando se le da la opción de que se entere de las condiciones de la empresa, cuando el empresario es claro, entonces los obreros no plantean problemas.

*P. y H.: Pero usted, en definitiva ¿qué puede ofrecer al pueblo a cambio del voto?*

*R.:* Nosotros le podemos ofrecer al pueblo español una justicia social que no existe, una igualdad de oportunidades para todo el mundo que tampoco existe, una enseñanza laica, una libertad de cátedra, una ley de divorcio sensata, una mejor distribución de la riqueza, que tampoco existe. Le podemos ofrecer acabar con los privilegios de las castas que han dominado siempre este país, que todos sabemos quiénes son. Ofrecemos libertad, solidaridad y hermandad entre las distintas regiones de España, que se compenetren las más pobres con las más ricas y avancemos todos unidos. Eso podemos ofrecer nosotros. ■

**Julen SORDO**



SE REUNIO EN BILBAO

# COORDINADORA INTERNACIONAL DE ABORTO, ESTERILIZACION Y CONTRACEPCION

Bilbao ha sido la sede en la que esta Coordinadora se ha reunido los días 12 y 13 de abril. Mujeres de Irlanda, Inglaterra, Holanda, Francia, Bélgica, EE.UU. y del Estado español, han trabajado conjuntamente en la Facultad de Sarriko.

La ICASC (Coordinadora, internacional, contracepción, aborto y esterilización), se creó ante la necesidad de organizarse a nivel internacional, ya que en ningún país del mundo tienen las mujeres reconocido el derecho, sin condiciones, a controlar su propia fertilidad.

La ICASC es el resultado de numerosas campañas de grupos y de iniciativas privadas, que están luchando por el reconocimiento de este derecho en numerosos países.

Las fuerzas que se oponen a este reconocimiento son muchas y poderosas comenzando por la de los Gobiernos, Iglesias, profesión médica, laboratorios farmacéuticos, partidos políticos, departamentos de control de la población, organizaciones anti-aborto coordinadas a nivel internacional, teniendo como base común la ideología machista y patriarcal que en modo alguno reconoce el papel social de la mujer.

La ICASC fue fundada en 1978. Su Coordinadora se ha reunido en Madrid, Holanda, y otros países siendo la anterior a la que acaba de celebrarse en Bilbao el encuentro en Londres en octubre de 1979. La próxima reunión esperan celebrarla en Dublín a fines de octubre de 1980.

Durante estos tres días de trabajo tres grupos han reflexionado acerca de:

- 1.- Drogas y laboratorios farmacéuticos.
- 2.- Movimientos anti-aborto.
- 3.- Control de fertilidad y condiciones de trabajo.

El grupo primero trató de recoger la máxima información posible sobre las drogas contraconceptivas y métodos internos presentes en los mercados de diversos países, sus marcas, los que son prohibidos y cómo se practica su distribución y venta. Se preguntó si las prostaglandinas se emplean como forma de provocar el aborto prematuro. Se pidió también todas las marcas de anticonceptivos empleados con sus respectivas notas informativas, copias de los impresos de consentimiento que en ciertos países se exige a las mujeres. Información sobre los programas de control de la población y los experimentos.

El grupo segundo recabó información acerca de los nombres de organizaciones

anti-aborto en todos los países, su financiación, su fuerza, bases de sus campañas y cómo se organizan éstas. Las conexiones existentes con la medicina privada, con las organizaciones empresariales, con los partidos políticos y sus vinculaciones internacionales.

Se pidió copias de sus publicaciones pósters y fotos, así como de todo otro tipo de propaganda.

El grupo de control de fertilidad y condiciones de trabajo trató de los asuntos que se refieren a la esterilización como requerimiento para trabajar en ciertas industrias, abortos accidentales causados por las condiciones de trabajo, salud y seguridad en el mismo.

La situación de la contracepción y el aborto en el Estado español fue analizada en detalle y las mujeres del Estado denunciaron la especulación que la medicina privada realiza con el cuerpo de las mujeres, aprovechándose del hecho de que la S.S. no tiene la obligación de cubrir los gastos ocasionados por los métodos anti-conceptivos.

La situación creada por las medidas del Estado francés, de cara a cerrar las clínicas de Ipar Euskadi, el coste de los viajes al extranjero, todos estos aspectos fueron abordados.

La ICASC decidió intervenir en la Conferencia de la ONU que se celebrará en julio de 1980 y que tratará de la **Situación de la mujer**, haciendo un balance sobre el avance en las condiciones de vida de las mujeres después del **Año Internacional de la Mujer**. La posición de la ICASC es la de que esta situación no ha mejorado, ni puede hacerlo, en base a que todas las medidas adoptadas por los Gobiernos son reformistas, fruto de que la ideología de ellos es patriarcal y machista y no cuestionan para nada el papel social de la mujer.

La ICASC que lucha bajo el lema «**Las mujeres deciden**» ha lanzado el primer número de su boletín informativo, que se elabora en Londres. El segundo recogerá ampliamente la situación en el Estado español.

Las mujeres holandesas dejaron para su proyección en Bilbao una película de una hora de duración, sobre el aborto. El lunes 14 se proyectó en Sarriko y al debate estuvieron presentes tres miembros de la Coordinadora. Película que puede en Barcelona adquirirse para presentarla en diferentes centros.

A.E.



Gauko gizarterako slogan bat, oraindano etsai asko badu ere.



# EUSKAL HERRIAN EUSKARAZ!

Egunotan ugari izan dira prebtsan euskararen egoera eta trataerari buruzko idatziak, politikari ospetsuren baten deklarazioak direla eta, edo komunikabideotan euskarari eskaintzen diogun neurri urriak direla eta. Idazki hauk «Euskal Herrian Euskaraz» erakundekoak ziren gehienbat. Mau dela eta, datorren larunbatean, Donostian, Euskararen alde antolatu duen manifestazioa ere kontutan harturik, Punto y Horakook, Txillardegi, Endika de Migel eta Jon Tapia aipatutako erakundekoongana hurbildu gara. Zazpi hilabetetako historia labur honek erakutsi dien zer salatubeharrak dakarzkigu orrialdeotara

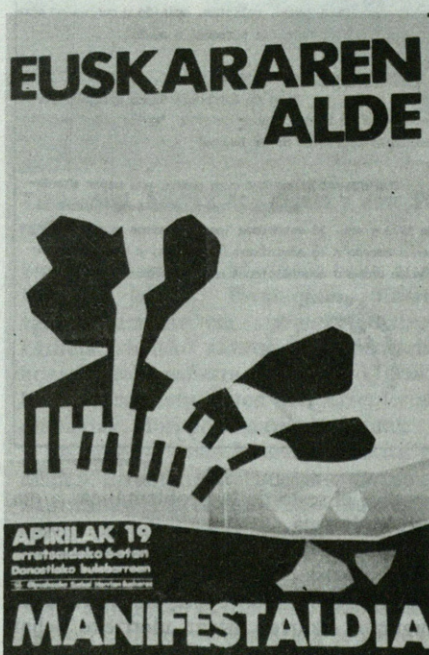
*P. y H.: Egin dezagun Euskal Herrian Euskaraz erakundearen historia bat.*

— Orain zazpi hilabete, etorria zela pentsatu genuen momentua euskararen alde zerbaite egiteko. Baina ez teknika mailan, horretarako badago Euskaltzaindia; ikastola mailarako ere badago federazioa, etabar. Guk pentsatu genuen «gauzak eskatzeko» zerbaite behar genuela Euskarari dagozkion eskubideak eskatzeko, eta horretarako organizazio bat eratzea pentsatu genuen. Erakunde horrek politika guztitik at egon behar zukeen. Gurearteko askoren posizio politikoak, batzuenak behintzat, oso ezagunak dira, baina horrek ez du esan nahi mugimendu honetan sartzeko holakoa behar denik izan. Mugimendu honek, beraz, ez du definizio politikorik. Euskara gabe Euskadi ez dela ezer uste dugu, edota munstro bat besterik ez. Behar diren puntuak lortuarte burruka egin eta eskatu, ez dugu besterik egingo. Halere, soluzioak ez ditugu ematen, laguntzeko prest gaude, baina ez da hori gure eginkizuna...

*P. y H.: Norbaitek esan lezake, aipatu komunikabide hoietan dabilzanak batez ere, kritikatzeko erazagoa dela soluziobideak eskatzeko baino, eta zuek hain zuzen, soluziorik ez duzuela emango esan duzue...*

— Ez, guk ez dugu soluziorik emango EHE erakunde bezala, baina gutariko bakoitza euskara arloan ari gara lanean beste erakunde batzutan, euskarazko eskoletan etabar. Bestalde, talde zirikatzailerik ez, guk, Lemoizko zentralaren aurka-koak bezala, ez dugu soluziorik emango. Antinuklearrek Lemoiz bota behar dela diote, herriarentzat kaltegarri delako, beste irtenbide eta planik aurkeztu gabe.

*P. y H.: Zerk bultzatu zuen EHE erakundearen sorrera?*



— Badira zenbait urte Franco hil zenez geroztik, eta hemen telebista, kasu batez, guztiz beharrezko den tresna dela, oraingoz minutu bat ere ez dugu euskal telebistarik. Asmoak izan dira, promesak pilla izan dira, baina hemen ez dago ezer. Franco zela esaten zen hemen etsairik handiena. Orain hil da Franco, baina gauzak berdin daude.

Gauzarik errexenak ere ez dira aldatu. Bidetako letreroak, kasu batez, hor daude aldatu gabe. Alderdi abertzaletan bertan (hau askotan esaten bada ere) buruek ez dakite euskararik, ez ikasteko asmorik ere. Biltzarrak eta, alderdiotan, erdaraz

egiten dira. Bestalde, hemen deneterako egin dira manifestazioak, amnistia-aren alde, Lemoizen aurka... eta oso ondo dago, baina euskararen alde ez da batere egin; orain urte batzuk «24 ordu euskaraz» eta halakoak, geroztik hemen ez da manifestaziorik egin.

Gehiago, konturatzen bagara, alderdi politikoei gero eta indar gutxiago dute, hoi-zen zai bagaude... hoik beti daude boto bila, beraz, ezin dugu euskararen arazoa aurkeztu, gu %27 bakarrik baikara, eta %27 horretatik ikusi behar zeintzuk diren kontzientek etabar...

Alderdiek planteatu ere ez dute egiten euskararen arazoa. Hori botuak galtzea izango litzake eta. Euskararen arazoa planteatzea, «hori ez da politikoa» esaten dute.

Esate baterako, lehen euskara potentziatzeko biderik ez zegoenean, bide legalik behintzat, denak apuntatzen ziren euskararen alde; orain, alderdiek, promozionatzeko posibilitateak dituztenean, politika beste bide batzutan desarrollatzeko aukera dutenez, ahaztu egin dute euskararen arazoa.

*P. y H.: Alderdi politikoak gogor salatzen dituzue...*

— Noski. Salatu behar, teorian euskararen alde eta errealtatean kontra baitaude. Argi geratu beharko litzateke edozela ere, politika arloan gu ez garela inorekin sartzan. Orain, alderdiren batek edo, gure linea, edo euskara zuzenki erasotzen badu, orduan guk erantzun egingo diogu.

*P. y H.: Nor gehiago salatu beharko litzake?*

— Komunikabideen portaera azaldu nahi genuke.

Lehengo egunean kasu batez, prentsareko bat antolatu genuen eta han lau ba-

El próximo sábado día 19 de abril tendrá lugar en el Boulevard donostiarra una manifestación convocada por la organización Euskal Herrian Euskaraz. Esta iniciativa es una de las más llamativas llevadas a cabo en favor del euskara desde su presentación en noviembre del pasado año en la Feria del Libro Vasco de Durango.

Tal y como manifestaron sus representantes a nuestra revista, Euskal Herrian Euskaraz es una organización meramente reivindicativa del euskara donde confluye gente de

todas las tendencias políticas bajo el único planteamiento de la defensa del euskara. Hacen especial hincapié en su carácter reivindicativo, a nivel popular, diferenciándose de otros organismos tales como Euskaltzaindia, las ikastolas y la Alfabetatze Euskalduntze Koordinakundea, de carácter más organizativo y de canalización de las distintas disciplinas para la enseñanza y desarrollo del euskara.

Califican la situación del euskara en Euskadi como claramente diglósica. El euskara, afirman, no es una lengua social,



karrik aurkeztu ziren... Ez ziren etorri Herri Irratia, ez Radio San Sebastián, ez Radio Guipúzcoa; bestalde etorri zirenetatik, Diario Vasco, esaterako, sei zazpi lerro besterik ez zuen idatzi prentsaurrekoaz; han aipatu genuen CGV, Gubernu Zibila etabar, eta lerro haietan ez zen halakorik ezer agertzen.

Gero, hor daude datoak, Herri Irratiak %12 egiten du euskaraz, Donostiakoak; Bilbokoak %7. Radio San Sebastián %5, Radio Guipuzcoak %3; Gasteizen deus ez; Nafarroan zero... Baionan bost minutu euskaraz. Telebistan, kasu batez, Baionan, emisio bat egiten dute euskaraz; emisio horrek apolitikoa behar duenez izan printzipioz, Belokiko meza eta hala-koak ematen dituzte.

DEIA eta EGIN ere hor daude % 6 triste horrekin. Honek erakusten du euskararenganako ze kezka dute.

Hor beharko litzake aztertu EGIN, DEIA, PUNTO Y HORA, ERE eta halakoek zergaitik ez duten gehiago egiten euskaraz, eta hori heurrek, zeuok, hobeto esateko, aztertu beharko zenukete.

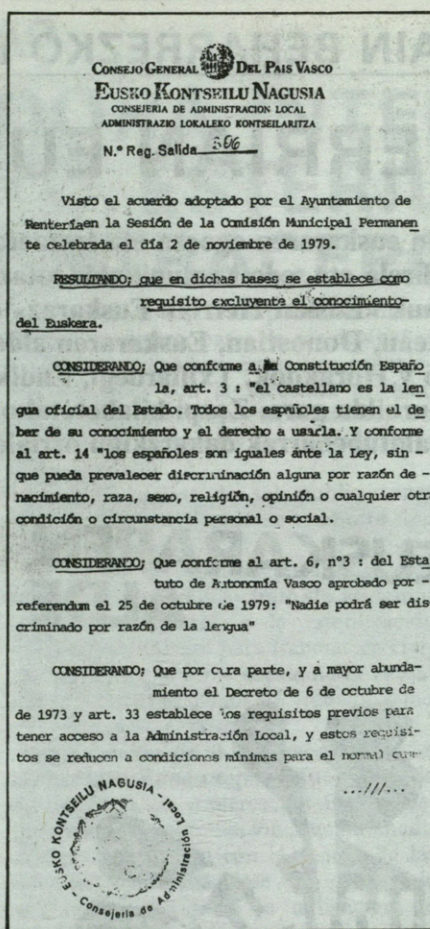
*P. y H.: Komunikabideen argumentua zera izaten da, komunikatzeko, komunikabide hizkuntza bat behar dela, eta euskara minoritarioa izanik, ez da komunikabide bilakatzen.*

— Hori zirkulo bizioso bat litzateke: jende gehiagok ulertzeko, erdaraz egin behar da, eta erdaraz egiten denez gero, euskaraz egin behar da, eta erdaraz egiten denez gero, euskara gutxiago erabiltzen da. Azken batetan, funtsa, jendea behartzea da. Jendea behartzen ez bada, beti jarraituko du erdaraz irakurtzen, kalean erdal giroa badago... Gure arazoa jendea behartzea da, eta pixkanaka komunikabidetan sartuz lortu daiteke.

*P. y H.: Jendea behartu, esaten duzue, euskara ikastera. Ez duzue uste behartze horrek euskararen aurkako giroa sortuko lukenik, diskriminazioa eta antzerako argumentuez?*

— Behartze horrekin ez dugu esan nahi inori tirorik sartu behar zaionik. Gainera, diskriminaziorik inork jasatekotan, euskaldunok jasaten dugu, eskolara goazenetik, administrazioan, komunikabidetan, gizarte osoan beraz, diskriminazioaz inork ezer esatekotan, euskaldunok esan behar genuke zerbait, ez?

Bestalde, orain esango dudana, argumentu generalizatua da zenbait talde politikoren artean: «primero la independencia, después, con una gramática se



resuelve el resto de la problemática...» eta hori ez da egia.

Gure herrian ez dago euskararen batiere beharrik, erdaraz oso ondo moldatzen gara... Juduak, behin eta berriz esan dugunez, elkarren artean ulertzeko behar zuten hizkuntza bat, bakoitzak bere hizkuntzan hitzegiten baitzuen, grekoz, alemanieraz, espñolez... orduan posible zuten hizkuntza bat ezerezetik hartu eta ikastea, baina hemengo kasua ez da hori, hemen oso ondo moldatzen gara erdaraz. Beraz hemen ez du balio «primero la independencia y después una buena gramática» argumentuak. Lehenengo eta behin hori esaten duenak ez daki euskararik, eta erdaraz ari da. Gainera, hizkuntzen arazoa, arazo sozioingustikoa da, ez borondate arazoa; eta hau salatu egin behar da. Ikastoletan, kasu batez, euskaraz egiten da, baina ikastolatik irten eta espñolez hasten dira. Hori edozela ere, ez da harrigarria.

Lehenengo egun batetan, Mackey linguista quebecdarrak, eskema baten bidez azaldu zigun: zirkulo txiki batetan ikastola eta zirkulo handiago batetan, ikastola barnean zuela, gizartearena. Umea, zortzi urterarte, zirkulo txiki horren barne bizi da, baina urte hoietatik aurrera zabaldu egiten da, eta zirkulo hori ez da egia; beste zirkulua, nagusia, da egia. Horrela — esaten zuen Mackeyk — zortzi bederatzirte geroztik, haurra eskolako hizkuntzatik gizarteko hizkuntzara aldatzen da. Memen, beraz, ikastola oso ondo dago, baina konturatu behar gara ez dela aski. Hori guk, salatu egin behar dugu.

*P. y H.: Diglosiarekin zerikusirik izango du horrek*

— Hori da. Edozein soziolinguistak esan dezake hori dela hain zuzen diglosia: zer 2a euskara? eskolako hizkuntza. Beraz, diglosia hutsa. «Zer da euskara?», ba, «guretzako hizkuntza», eta haurrek eskolatik irten eta nagusien hizkuntza, hizkuntza normala, egin nahi dute.

Lehenengo bota behar den mitoa, zera da, gramatika batez hitzegiten dela hizkuntza bat, hori gezurra da; ez dago batiere ejenplorik hori baieztatzeke. Eta bigarren, ikastola ez da aski. Ikastola, ghetto bat da, eta haurrak adina goratuz doazen doazen neurrian, ghetto horretatik ateratzen dira, eta hori ez hemen bakarrik, hori mundu guztian gertatzen da. Haurrek hau ondo dakite: «euskara umeen hizkuntza da». Hori da azken batetan diglosia: hizkuntza bat, soziala izan gabe, puntuala izatea.

*P. y H.: Ez duzue uste nazio kontzeptua eta independentzia eskariak gehiago oinarritzen zirela euskara eta kultur azalpenetan lehen, gaur azalpen horik indartuz doazelarik?*

— Bai, badago halako zerbait. Mackey — berriz ere — irlandarra da eta Quebec-en bizi da, beraz bi aldiz jasan du hizkuntz zapalkuntza eta oso sensibilizatuta dago. Hark esan zuen Irlandan independentzia lortuta ere, oraindik bazegoela hizkuntza biltzeko gogoia, baina gerraz geroztik hori pikutara joan dela esaten zuten, burruka hori bukatuta dagoela, Catalanen ere gauza bera zen, orain berriz, badituzte heuren organismoak, eta Mackeyk esaten zuen bezala, «orain baditugu instituzioak, orain haik errebindikatu dezatela», hau da argumentu nagusia. Horrela dator arazoaren zokoratzea, euskararen arazoa ez da herriaren arazoa, hori instituzioen arazoa da. Jendeak eskuak garbitzen ditu eta

sino meramente puntual, argumentación ésta que se enfrenta abiertamente a la pretensión del principio «primero la independencia, después con una buena gramática se soluciona lo del euskara», abundantemente extendida en ciertos sectores abertales.

Especial hincapié, en este proceso diglósico, merecen los medios de comunicación como la prensa, televisión y radio que lejos de aumentar los espacios en euskara para fomentar su uso e implantación, mantienen porcentajes ridículos, nunca proporcionales, a la audiencia euskaldun que poseen.

El balance de la organización estos siete meses de andadura, muestra diversas actividades entre encerronas, peticiones dirigidas a Ayuntamientos y demás entes administrativos, así como a centros bancarios; actividades que han provocado diversas multas, encarcelamientos y procesamientos, tanto en Euskadi Norte como Euskadi Sur, contra miembros de la organización.

Por otra parte se ha llevado a cabo una labor de recopilación de las distintas medidas contra el euskara tomadas por los distintos organismos oficiales de Euskadi. Entre estas me-



desmobilizazio hori desastre bat bilakatzeko da.

*P. y H.: Konta itzazue, gainetik bada ere, EHeren ekintzak sortu zenetik hona.*

— Aurkezpen aurretik pintadak egin ziren bidetako seinaleetan eta halakoetan. Itxialdiak, guk CGVko egoitzean eta Iruñekoak Diputazioan. Orain, Iruñekoak, juizioa dute horregaitik. Hendaikoaren ekintza ere hor dago, horrek ere juizioa ekarri du, multak jarri dizkiete eta kartzela ere bai. Hor dago baita Iruñeko manifestazioa, guk bakarrik ez genuen antolatu, baina gu ere hor izan ginen, gau-eskolak, ikastolak... eta hoiekin batera manifestatuz «euskara nafar hizkuntza» lemapean. Donostiako pleno batetara ere joan ginen eta benetako bilinguismoa eskatzen genuen.

Beste ekintza bat biltokiak sortzea da. Euskara hutsean hitzegingo den tokiak; haietan, «debekatuta» dago erdaraz egitea, Biltokiaren eginbeharra ez da erdaraz hitzegitea «debekatzea», baizik, euskara ikasten ari direnak, kasu batez, kizkuntza lantzeko toki batzuk edukitzea.

Bestalde, bide batez, biltoki horik, giro bat sortzen dute eta hori ere ongari da. Talde edo biltoki hauk, zenbait jende, ghetto bat bezala har ditzazke; horren aurka, hauxe da azpimarratu behar duguna: jendeak euskaraz egiteko aukera bat direla toki hauk.

Bizkaian banketxetarako eskutitzak bidali dira, paperatan euskaraz agertzeko eta bankalangle euskaldunak jartzeko eskatuz.

*P. y H.: Eta jasan dituzuen zigorrez gain, zein balantze gin dezakezute ekintzen ondorioez.*

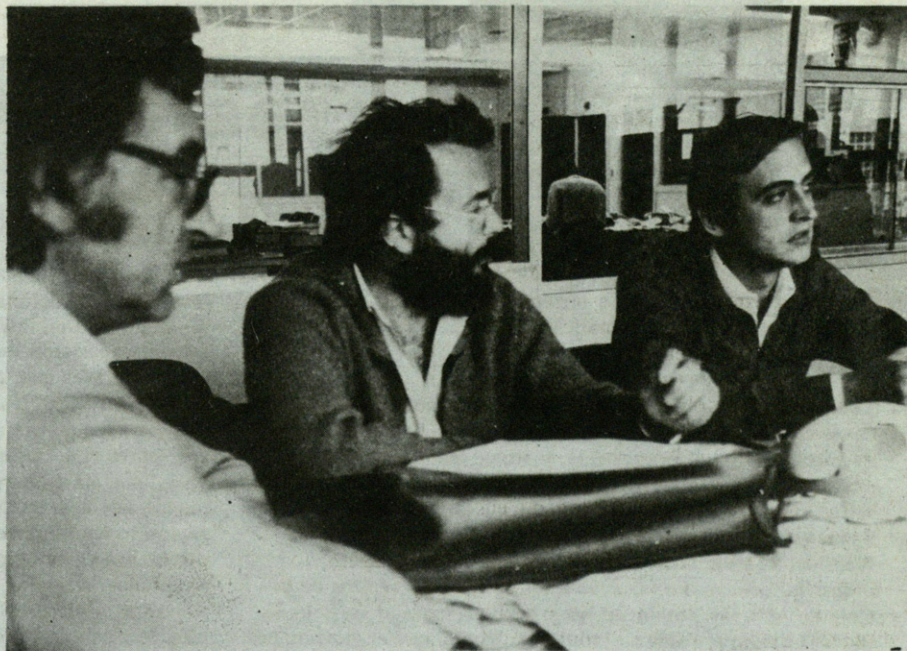
— Ba, giro bat sortu da zenbait inguru euskara erabiltzera bultzatuz. Udaleko batzar batetan eta halakoetan, gure presentzia edukiz gero, kontuz ibiltzen dira euskararekin. Zenbait girotan beldurra eta ardura hartzen ari dira euskararen arazoaz, eta hori positiboa da.

*P. y H.: Udalak, beraz administrazioa aipatu duzue. Badirudi arlo honetan euskara baloratzen ari direla lanpostuetarako eta eskatuz, egunkariak iragarkietan behintzat hala agertzen da...*

— Honetaz badugu luzaz eta ugari zer esaterik. Zazpi hilabetetako historia honetan gauza bitxiak aurkitu ditugu administrazioko paperartean. Hemen kasu bat edo bi aipatuko ditugu, baina pila bat dugu.

Errenterian kasu batez, udal postu batzuk behar ziren, polizia municipal buruzagi bat, zazpi polizia municipal, peoiak, elektrizistak... Orduan, base batzuk jarri ziren, lan bakoitzari esijitzekoak, baina aparte «méritos preferentes» gisa beste baldintza batzuk jartzen zituzten, puntuazio berdina edukiz gero, meritu batzuk

didastacan dos suspensiones, una por parte del gobernador y otra por el CGV, de decisiones municipales adoptadas en Rentería en el sentido de exigir el euskara para el acceso a determinados puestos municipales tales como policía municipal, administrativos, etc...



Txillardeggi, Eudika de Miguel y Jon Tapia, tres portavoces de «Euskal Herrian Euskaraz».

kontutan hartzeko. Merituak hauk ziren: Euskara jakitea, Errenterian bizitzea, egoera familiar eta soziala. Gidatzeko karneta... halako aldintzak. Gobernariak, konstituzio espainarra hartu eta 3. artikularekin ezeztatu egiten ditu Errenteriako erabakiak. Hori gobernariaren aldetik.

Baina gero beste kasu bat aurkitu genuen. Errenteriako udalak, Beraungo haurtzaindegirako zuzendari bat behar zuen, baina erderaz idatzita zegoenez, «directora de guardería» jartzen zuen iragarkietan. Oinarrien artean, hauxe esaten zuen «Justificar el dominio del euskara dado el carácter de la plaza a cubrir». Orduan, CGV-k, berriz, Konstituzio espainarra hartuz «conforme a la Constitución española art. 3 eta «los españoles son iguales ante la ley sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, etc...»

Honi buruz zer esan: a) CGVn gehien-go Konstituzioaren aurka agertu zen bere egunean, eta orain, gobernari zibibilaren maila berdinean, Konstituzio artikulatu batez armatzen da euskararen kontra.

b) Bestalde, neurri hau ez da legearen zaintzeko, udaleko idazkian argi esaten baitzen «directora de guardería» behar zela, eta hau, noski, sexo diskriminazio bat da, legearen kontra beraz.

c) CGVren hirugarren arrazoia, termino hauetan gainera «a mayor abundamiento», udalaren erabakia guztiz hondatu eta zapuzteko, hau da «el decreto de octubre del 73 (Francoren garaia!!!) Art. 43 establece unos requisitos previos para acceder a la Administración local y estos

requisitos se reducen a condiciones mínimas para el normal cumplimiento de cualquier trabajo». Beraz, jendearentzat, haurtzaindegi hortako zuzendariak haurrak ulertzea ez omen da lanerako baldintza beharrezko... horra haur euskaldunak joanarren.

Eta arma hauekin, CGV-k ezeztatu egiten du udalaren erabakia.

Hondarribian ere egon da halako kasu bat. Han administratibo bat behar zen, bai Konstituzioa eta bai Francoren garaiko legeez 1968 eta 1973.ekoez baliatuz, nork eta CGV-k, erakunde demokratiko eta euskalduna —omen— batek, atzera bota zituen euskararen aldeko eskari batzuk...

Gai hauetaz zera esan beharra dago, CGVko alderdi «abertzaleak» beldur handiz ibili zirela informazio hau azken auteskunde aurretik irtenaz botuak galduko zituztelakoan.

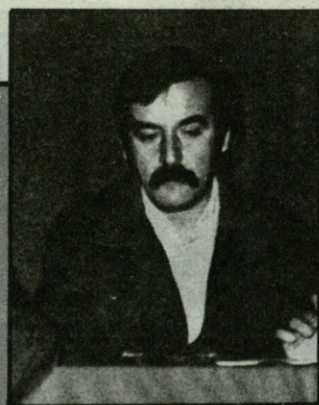
*P. y H.: Eta guzti honen aurka manifestaldia antolatu duzue...*

— Bai, datorren larunbatean, apirilak 19, arratsaldeko seiretan, Donostiako bulebarran hasita kalez-kale izango da manifestapen bat euskararen alde. Manifestapen hau Gipuzkoako Euskal Herrian Euskaraz erakundekook antolatu dugu, baina Euskadiko euskaltzale guztiei dei egiten diegu, euskararen egoera eta bereziki gorago aipatutako portaerak salatzeko.

Zertan esan ere ez zenbat eta jende gehiago etorri, euskararendako eta euskaltzaleondako hobe. Donostian itxaroten ditugu beraz euskaltzale guztiak.

De estas suspensiones destacan las del CGV por tratarse de tal organismo, autodenominado vasco, y por argumentar artículos procedentes de la Constitución española, rechazada por la mayoría de las fuerzas componentes del CGV, y artículos de la legislación franquista del año 73. ■





Iker  
URZANTE

# crónicas de urzante de tudela a iruñea

Todavía hoy, en estos parajes, se mira al campo de la Historia desde tres atalayas distintas. Don Servando, cura y maestro de liturgias y labores agrícolas, sostiene que la Historia es una circunferencia eterna: cada vuelta coincide con un viernes santo, una pascua, más o menos florida, a más de las jugosas habas todos los años, allá por las kalendas de marzo.

Narciso, de traje azul y broche en la corbata, próspero industrial conservero (merced a los generosos créditos de la Caja de Ahorros Provincial, ya sabéis «siempre al servicio de todos») asegura, desde su bronceada frente, que el movimiento de la Historia se expresa por una línea recta y progresiva hacia la Tierra de Promisión (que, de acuerdo con Calvino, ya debemos labrar en este mundo mediante la sagrada inversión, el obligado trabajo de los «otros», la lógica plusvalía señal inequívoca de la felicidad en el otro).

Joshemari, hombre de pie, no más dice que no. Que la Historia se configura por un movimiento dialéctico. O sea, que es preciso descubrir contradicciones (en el principio fue la contradicción), ponerlas frente a frente como a dos gallos de pelea y luchar para que venza el gallo tradicionalmente débil que, un día conquistado a través de la lucha, será el gallo más fuerte. Es decir: La Historia no es un programa trazado de antemano, ab initio, (¡qué indolencia la de don Servando!) ni una recta inevitablemente optimista («yo trabajo, dice Narciso, porque bíblicamente está garantizado mi triunfo. Como si la vida fuera un juego de mus y algunos jugadores los elegidos por la ternura divina, tuviéramos las cartas marcadas»).

Desde estas tres atalayas, por ejemplo, el trayecto Tudela-Iruñea (nítido siempre, usual, necesario) se preparó de distinto modo el pasado 6 de abril.

Don Servando suele coger el autobús hacia Iruñea (bueno, él pide billete para Pamplona) cada quince días, más o menos. Para despachar, sobre todo, con el arzobispo, que no se llama precisamente, Oscar Arnulfo Romero.

El arzobispo, claro, reside en Pamplona, antigua sede de San Saturnino, capital de la provincia, reino o territorio foral (según el grado de ultraje a la Historia que contenga cada óptica política). El pasado 6 de abril, luminosa pascua, don Servando cumplía los treinta años de sacerdocio y se había organizado, tiempo atrás, una luminosa comida de hermandad, en Pamplona, para celebrar tan fausto aniversario. Bajarian sus compañeros del Iratí, Roncal y Orreaga. Subirían los hermanos de las tierras de mies y sol. Todos a Pamplona. Pero la Providencia propone y el gobernador civil dispone (al menos en esta tierra milenariamente libre).

El arzobispo Romero, digo el purpurado de Pamplona, ordenó a sus sacerdotes suspendieran el ágape en aras del respeto debido al poder civil. Don Servando respondió al mandato de su venerado padre con un ciego amén (siguiendo la doctrina del Aquinate), quedóse en Tudela para desasosiego de muchos y comprendió que si autoridad civil cierra las puertas de Pamplona a los nabarros, razones sobradas tendrá (¡y tan sobradas!) No hay más patria que la del Cielo. Y como todos navegamos en la misma circunferencia, resulta un delito, salirse de los radiales predestinados. Y así de aburridos vivimos.

Narciso, a su vez, hubiera dado dinero por gozar en Pamplona (eso es, en Pamplona) el pasado 6 de abril. Para Narciso, desde novicio en la vida, Pamplona no es Iruñea (nombre de reciente aparición lingüística), sino el ámbito riente de sus escapadas («es que, allá abajo en Tudela, tengo la fábrica, la mujer y los hijos. Nada más»). Como cada domingo, comería con los amigos, iría al Labrit, coopearía triunfalmente y regresaría al dormitorio principiado el lunes. Todo el programa, sin embargo, cayó al suelo por culpa de un extraño pueblo que apetece Nabarra como si fuera una mina de oro («¡con lo equilibradamente que vivíamos hace unos años, cada estamento en su sitio, cada jugador, el derrotado y el triunfador, sentados, sin conexión posible, en apartados taburetes, cada provincia situada en el coto labrado por los elegidos, sin interferencias imperialistas, como islas de gozo. Pamplona no puede ser más que la boite de Hemingway, y de cuatro castas con dinero. Pero, aún perdido mi acostumbrado domingo, aplaudo el cierre de Pamplona a cal y canto como si de una fortaleza se tratase»). Narciso, montado en la recta de prosperidad y optimismo en que dios le plantó desde su nacimiento, piensa (¡con razón!) que los vascos sólo pueden traer curvas. Y...! eso no! La vida es una recta.

Por carretera molida (¡la misma que nos conduce a morir o a pagar los impuestos, intentó Joshemari llegar hasta Iruñea el pasado 6 de abril. Quería claro, celebrar el día de su patria, como cualquier francés acude a París, al 14 de junio, de la misma forma que el gobernador civil, al fin y al cabo exiliado, vuelve con agrado a su rincón de origen.

Antes de entrar en Tafalla, stop obligado (bueno, miento. Tales stops no son obligados. Uno puede pasarlos... una sola vez en la vida).

— Usted reside en Pamplona?

— ¡Según se mire! Residir, residir, resido en Tudela. Pero morir, pagar los debidos impuestos, gozar de los sanfermines (¡si ustedes lo permiten!), ver al Osasuna echar de pascuas a ramos una cana al aire... todo eso, más importante que la residencia, lo hago en Pamplona.

— ¡Y qué se le ha perdido hoy en Pamplona?

— Pues suponga usted, por ejemplo, que vengo a morir dignamente, en cama blanca y rodeado de solícitos galenos.

— ¡Pues muera usted en Tudela como pueda!

Pero, claro, Joshemari no ha superado todavía (¡ni superará!) cosas como la patria y el movimiento dialéctico. Y vuelve a solucionar la contradicción. Segando helechos, lamiendo cerros, atisba la llanura de Noain. Pronto, como una ceremonia siniestra:

— ¡Reside usted en Pamplona?

— No. Es que (¿sabe usted?) yo soy de pueblo y aprovecho los domingos para pulirme en la capital.

— Tenga usted mejor gusto y elija otra capital más civilizada aunque no sea la suya.

Bien. Hay que regresar. No hay más remedio, en verdad.

Dicen teóricos ilustres que el materialismo dialéctico nunca abordó con densidad la cuestión nacional. Pero un 6 de abril de 1980 Joshemari ha comprendido (palpado, como la verdad más desnuda) que el tener una patria donde vivir es objetivo que sólo puede conseguirse a través de la lucha dialéctica. Porque hoy, con mayor nitidez, que nunca, se ve claro que luchar por Euskadi es luchar contra tramoyas tan enhebradas como Naviera Letasa (y viceversa). Desde Tudela a Iruñea sólo se puede llegar por la solución de las contradicciones por el materialismo dialéctico.





**IÑAKI PINEDO**

## PARLAMENTARI GAZTEENA

**Iñaki Pinedo, cara de chaval listo, 25 años, vitoriano de toda la vida, txistulari, sociólogo, euskaldun-berri, dicen que amigo de los pasotas y hasta pasota él mismo, es el parlamentario más joven del actual Parlamento vasco. Su nombre ha sido silenciado sin embargo cuando se hablaba en la mesa de edad en Gernika. El no estaba allí. Parlamentario por Herri Batasuna, número dos detrás de Telesforo Monzón por la provincia de Araba... a Iñaki igual se le encuentra vendiendo batas y abarkas en la tienda de su madre, como poteando en el «Loretzu» con la gente de teatro, o en el «Chusta» y en el «Motri» de la parte vieja. Iñaki Pinedo «da el timo» sin embargo, porque fundamentalmente es un hombre entregado, trabajador y luchador. Los que le votaron sabían bien lo que hacían.**

**IÑAKI PINEDO:** Nací en Gasteiz en julio del 54. En la calle San Antonio.

Hice el bachiller en el colegio San José y el COU en el Instituto.

En aquellos años todo el ambiente vasquista se movía alrededor de lo que era danzas, euskera, actividades culturales.

Empecé a tocar el txistu a los trece años, en el 66-67. Funcionaba con grupos de danzas; «Oldarki», «Gastetxu». En aquellos ambientes me hicieron la propuesta de entrar en EGI (El hermano de Manolo Andoin). Tendría 14 años. Te advierto que cuando me lo propusieron yo no me aclaraba mucho y no sabía exactamente lo que era aquello. Sólo que era vasco y contra el franquismo. En aquellos tiempos no diferenciabas mucho. Empecé a reunirme con alguna gente, grupos

de estudio etc. (Tareas de repartir propaganda por las casas, hacer alguna panfletada, buscar gente y esas cosas).

**P. y H.:** Militaste a fondo después?

**I.:** La verdad es que yo tampoco tuve una actividad demasiado fuerte dentro de EGI. Hacíamos las reuniones en coches, en bares. Desde el principio tuve algunos problemas con planteamientos de tipo social que apenas se tocaban en las mesas de debate. Siempre te salían con evasivas. Te salían por la tangente cuando planteabas temas de estos (el concepto cristiano de la paz social). Se aceptaban planteamientos antioligárquicos por ejemplo el de la Banca y la concentración del capital (las cien familias españolas) pero nunca se hacía un planteamiento desde dentro de la organización.

Poco a poco, tanto lo dejé yo,

como me dejaron ellos, a nivel orgánico.

**P. y H.:** *Cómo era el ambiente político de Vitoria entonces?*

**I.:** Todo el ambiente más o menos politizado se movía alrededor o de las clases de euskera (Estaban Motri, Korta). Fue el año del cursillo de Araoz cuando fue la Policía... Aquello influyó bastante en Vitoria y en todo el valle de Leniz.

Yo había empezado a estudiar euskera con el grupo Lantzale (todavía estaba en el colegio San José). Dabámos las clases el sábado a la tarde. Tenía quince años.

Por diferentes cuadrillas había diferentes ambientes. Estaba el grupo de los de euskera (los frailes agustinos de Oñate entre otros). Había ya un planteamiento ideológico tanto nacional como de izquierda y de clase.

**P. y H.:** *Cuando el Consejo de Guerra de Burgos tenías 16 años.*



I.: Sí. Aquello fue muy importante. Al principio por decirlo de alguna manera nos pilló en Vitoria en bragas. Nadie sabía por dónde tirar, cómo organizar nada. Me acuerdo que la primera manifestación en la calle Dato, no sabíamos cómo arrancar. Era mediodía y empezamos a pasear por arriba y abajo. Gente suelta y nadie se decidía a tomar la iniciativa. Por fin cuando ya nos habíamos juntado unas trescientas personas nos decidimos a ir hacia el Gobierno. Recuerdo que salieron del mismo Gobierno cuatro grises con gorra de plato, no había más... y echamos a correr todos. Aquello fue un poco la prueba de fuego de bastante gente de mi edad cara a enfrentarse con la Policía y tomar conciencia de lucha (de enfrentarte en la calle). Recuerdo que posteriormente y aquella misma noche tras la experiencia de la tímida manifestación del mediodía, con más gente tuvimos ya un enfrentamiento con policías de casco que era la primera vez que los veíamos en Gasteiz.

Burgosko prozesuarekin kontzientzia nazionala sortu bazitzaidan, Michelin burrukekin, klase kontzientzia ernezitzaidan.

P. y H.: Era peligroso salir a las manifestaciones.

I.: Sí. Pero también entre otras cosas había que quitar la vergüenza de que nos vieran en las manifestaciones en la calle. Al fin y al cabo en Gasteiz nos conocíamos todos y había que dar el primer paso de cara a familiares, vecinos, etc.

Yo creo que a partir de lo de Burgos se intensificó el ambiente político. Sobre todo alrededor de las actividades culturales se empezó a organizar más la gente. Se iba tomando conciencia pasando de lo folklórico y superficial.

Un paso importante fue al año siguiente el conflicto de Michelin que afectó e implicó profundamente a todo Vitoria. Para muchos supuso un avance en la conciencia-

ción de posturas de clase todavía sin aclararnos mucho, la verdad es esa. Coincidió en que en aquellos años 70-71, la estructura que había habido en ETA en Vitoria, frente político de izquierda, estaba bastante dismantelada por las caídas. Faltaban cuadros que dirigieran todas aquellas inquietudes.

P. y H.: O sea que el conflicto de Michelin fue también importante.

I.: Sí. Cuando lo de Michelin se empezó a ver a gente de ambientes culturales liada a pedradas con la Policía y codo a codo con los trabajadores de Michelin.

Podría decir que si lo de Burgos fue para mi el espaldarazo a nivel nacional, lo de Michelin fue decisivo para mi conciencia de clase. Creo que alrededor de esas jornadas nació y se fue configurando lo que posteriormente sería la izquierda abertzale en Gasteiz. En ese sentido se marca una ruptura en Vitoria de lo que había sido hasta entonces el Vitoria de siempre sobre todo en la juventud. Fue allí donde se empezaron a romper las cuadrillas en función de las opciones políticas: gente de OIC, próxima a ETA, gente de EGI, etc..

P. y H.: Pero tú fuiste pronto a Bilbao.

I.: Sí. Sin llegar a madurar en estas opciones es cuando a los diecisiete años me fui a estudiar Sociología a Bilbao. Era el 72. La Universidad era un hervidero. Fue allí donde me introduje mucho más, leyendo, en contacto con gente más trabajada en lo político.

Allí empecé a Euskal Kultur Mintegia, estudiando ya mucho



más en serio el euskera, un poco por mi cuenta y con los del piso. Políticamente lo de la Universidad era muy interesante. Por medio de gente que había estado en ETA o próximas a esa línea, pude seguir el proceso de la izquierda abertzale hasta llegar al 74 (séptima asamblea de ETA) en que se planteó el tema de la organización política de la izquierda municipal. Allí se participó (en la Universidad) en ese debate. Surgió entonces el proyecto de EHAS. Empecé a moverme en ese entorno y en los debates que luego llevarían a la convergencia de HASI y a la mesa de Alsasua y Herri Batasuna que ya me sorprendería estando haciendo la mili en Madrid.

P. y H.: La mili fue un parón...

I.: Sí. Volví a Vitoria en enero del 79 para integrarme totalmente en la dinámica de HB de Alava con las características tan especiales de nuestro herrialde (tomando la iniciativa en estructurar y coordinar pueblos etc. con el núcleo de una asamblea adecisoria). Así hasta ahora.

P. y H.: Vamos a centrar esta entrevista en tu visión de HB desde dentro. Aunque muchos jóvenes han votado a vuestra coalición tendrás que reconocer que ha habido una gran abstención.

I.: Efectivamente. Pero de esta abstención yo matizaría un poco. Por una parte ha habido la abstención de aquellos sectores que no creen de ninguna manera en la lucha institucional y en ese sentido no están con HB. Eso no quiere decir que estos compañeros rechacen otros tipos de lucha de masas, etc. (en la fábrica, luchas pro amnistía, etc.). Yo considero que son sectores muy cercanos a HB.

Está por otra parte la abstención pasota del que no se aclara de nada o del que piensa que no merece la pena tomar partido.

Incluso estos sectores que podríamos llamar pasotas ven en HB algo que está más próximo a ellos que otras opciones. Tal vez porque ven que en HB no hay un intento de homogeneizar o de imponer un modelo cerrado de sociedad o exclusivo sino que HB a la vez que es una opción de lucha, es una línea común que permite la heterogeneidad en ese frente de lucha...



esa heterogeneidad que están reivindicando hoy día las minorías marginadas: minorías de tipo gay, minorías culturales, etc... Es claro que éstas ven en HB a un aliado o a una opción que puede servirles para defender sus intereses.

*P. y H.: O será que das la razón a los que dicen que el voto de HB es el del desacuerdo de los marginados.*

*I.:* HB en el fondo intenta aglutinar de alguna forma a todos aquellos que se enfrentan al establishment, a la sociedad uniformada que intenta imponernos (prostitutas, gitanos etc. que han votado a HB creo que es muy positivo).

Habría que hablar de la juventud también como de una minoría marginada con problemas de paro e integración dentro de la sociedad. Rechazados cuando intentan aportar innovaciones a la sociedad (problemas de delincuencia y drogas).

*P. y H.: Qué pasa con los drogatas.*

*I.:* Se habla mucho del aumento de drogas en Gasteiz por ejemplo y de la escalada de violencia. Y se habla a veces de la falta de una política de mano dura.

Yo creo que es todo lo contrario. Se está obligando a la juventud a marginarse con el tipo de sociedad que creamos. Así se fomenta la creación de subculturas al negarles una participación activa dentro del cambio de sociedad. Es una política que está fomentada por el poder.

Herri Batasunak establishment-aren aurka nolabait ari diren guztiak bilduz iharduten du.

A los sectores que pueden ser más contestatarios y que tienen un potencial revolucionario más fuerte, que intentan romper con las normas de vida vigentes hasta ahora, se les permite e incluso se les obliga a recluirse en subculturas, en subgrupos.

Pero ¿es que el consumo del porro es la causa de que esta gente se retraiga o que no participe acti-



vamente en la vida política o que caiga en la delincuencia? Para mí, no. Por el contrario es el resultado de una situación en la que tienes medios de realizarte o expresarte lo que lleva a cerrarte y a buscar tu realización por medios externos a tu persona.

*P. y H.: O sea que la juventud no está politizada*

*I.:* No, ha habido un aumento de la politización bastante fuerte. Eso se ve a la hora de la lucha en los Institutos que no es una lucha en la que hay tres o cuatro liderillos o dirigentes que controlan. Por el contrario una de las características ha sido la gran fuerza de las asambleas, su coordinación, haciéndose planteamientos políticos muy coherentes, enmarcándose en solidaridad con otros sectores de lucha obrera por ejemplo. Esto se ha visto ahora en el aniversario del 3 de marzo. En ese sentido no sólo ha habido ningún retroceso sino que incluso ha habido un adelanto.

Parece que esto no es precisamente una tónica general de institutos y universidad a nivel de Estado español, pero es que en Euskadi también se vive de forma diferente.

*P. y H.: Nos gustaría que nos analizases la situación de Alava y los resultados de las elecciones.*

*I.:* Uno de los problemas de Alava ha sido siempre el gran peso específico de la capital sobre la provincia. El movimiento político y social de Alava se concretaba en Gasteiz y algo en Llodio.

Estudiando el indicador de las elecciones se puede ver el ascenso de la izquierda en los pueblos. Hasta ahora la Llanada, la Rioja, Valdegobia eran feudo de la derecha de los caciques. El PNV ha derrotado claramente a la UCD y las

posturas de la izquierda han subido de forma espectacular de más de un cuatrocientos por cien.

Yo creo que también se ha notado el trabajo político. El hecho es que HB se ha consolidado con grandes subidas en los pueblos.

La campaña ha sido francamente interesante por el interés y ganas de participación que hemos encontrado en todas las zonas. Reuniones con auténtico debate y con planteamientos muy serios. (Resultados de Alava, pueblos y barrios).

El ascenso de HB en los pueblos ha sido muy fuerte. Simplemente te doy algunos datos de distintas zonas. Pueblos como Elvillar en la Rioja que de 5 votos suben a 21, Iruña de Oca de 23 a 111, Asparrrena de 187 a 239, Valdegobia de 17 a 77 etc..

Ah! y recordar que HB ha subido sobre todo en los barrios de Vitoria. En Zaramaga 667 votos más... Creo que son datos significativos.

*P. y H.: Con qué medios hicistéis la campaña de HB en Alava?*

*I.:* Al empezarla nos encontramos con que no teníamos ni un solo duro. Pedimos un préstamo de 250.000 pesetas. Con ese dinero fuimos tirando, dejando algunos pufos hasta mediada la campaña. Hubo que sacar papeletas, carteles y algo en prensa y radio.

Tuvimos que jugar con el dinero de un simpatizante que acababa de vender un piso. En conjunto hemos venido a gastar en Alava unas novecientas mil pesetas. Suponemos que con el dinero que nos deben por los escaños y votos podremos cubrir las deudas. De todas formas se ha gastado mucho más que en las primeras elecciones en las que fue ridículo el presupuesto. (Unas trescientas mil pelas). En realidad se ha podido hacer gracias al trabajo de todos y a las ayudas desinteresadas de compañeros, a todos los niveles. No ha habido profesionales y se ha hecho todo con el compromiso personal de la gente: pancartas, pintadas, organización de mítines, etc..

*P. y H.: Pero ¿Qué alternativas ofrece HB a sus electores?*

*I.:* Creo que aquí hay una trampa cuando se habla de alternativas.



Nosotros no podemos presentar programas-panacea a niveles sectoriales por ejemplo.

Hacer programas políticos es relativamente muy fácil y bonito. Nos sentamos con unos cuantos especialistas y podemos hacer cosas estupendas... pero el problema no está ahí porque al fin y al cabo esos programas no dejan de ser papel mojado.

Hay una mitificación de esos

Burgesiaren superproiektu eta promesak, desmitifikatu egin behar dira. Proiektu guztien aurrean, bi polo daude: herriarena bata, klase zantpatzaileena bestea... biak konpaginatzerik ez dago.

programas. Ahí están las elecciones con las promesas y programas maravillosos que han presentado muchos partidos. Estupendos folletos que sólo sirven para especular y frustrar a mucha gente ingenua.

Cuando nosotros hablamos de los cinco puntos de KAS es porque creemos que solamente cuando se haya constituido una sociedad mínimamente democrática en la que se garanticen unos derechos populares, se podrá empezar a construir y programar.

P. y H.: ¿Y mientras tanto el vacío?

I.: No. Nosotros luchamos en cada sector por plasmar aquellas alternativas que mejoren el sector pero sin caer en el papanatismo de las panaceas milagrosas, con una carga siempre crítica. Por ejemplo dentro de la reconversión económica nosotros la planteamos no a la medida del patrón sino de los intereses obreros. De ahí la lucha contra el paro y contra el deterioro del nivel económico del trabajador. Por ejemplo a niveles ecológicos, la lucha contra las centrales nucleares en favor de otras alternativas energéticas. En el campo educativo luchar por una escuela pública y euskaldun.

En realidad son alternativas que no hace falta sentarse en una mesa para desarrollarlas en un programa brillante. Todo eso se irá plasmando en la medida que haya una práctica de lucha en cada sector. Y

ahí sí que no podemos evadir el bulto y tenemos que estar en primera fila.

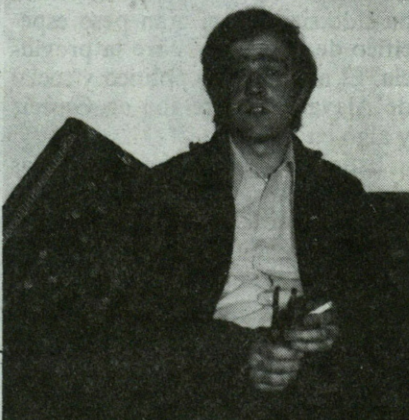
P. y H.: Tu formación de sociólogo no ha hecho de ti precisamente un tecnócrata de sociología y urbanismo.

I.: Bueno. Ese acercamiento a los temas me ha abierto los ojos cara a esos grandes programas y planes de intervención que presenta la burguesía prometiendo el oro y el moro empleando técnicos y cantidad de medios para crear una serie de expectativas de solución de sus problemas al pueblo, por medio de la racionalidad y la técnica. Ver de cerca estos planes y estos métodos me ha servido para desmitificar los más conscientemente. Creo que en cualquier plasmación que a nivel real haya de cualquier proyecto ya sea en el sector de urbanismo, de economía, de derecho... hay dos polos de referencia: Por una parte el pueblo y por otra las clases dominantes. No hay ningún proyecto en el que puedan compaginarse estos dos polos.

P. y H.: ¿O sea que eres pesimista?

I.: Llevar a la práctica un plan de urbanismo maravilloso, idealista, desde los papeles y pasando por todas las vías legales y las barreras de la burguesía es imposible hoy.

Lo más que puede hacer el urbanista hoy día es ayudar a los movimientos populares, asociaciones de vecinos, etc. pero para llevar a cabo estas ideas es imprescindible la lucha y el contacto directo dentro del pueblo para que sea el mismo pueblo el que vaya plasmando estas ideas en un urbanismo racional que en definitiva



vendrá del mismo pueblo no de la irracionalidad de la explotación.

La verdad es que los urbanistas no pueden aportar gran cosa para arreglar el caos urbanístico si no es contando con la lucha de los sectores directamente interesados.

P. y H.: Contando con la postura de HB de no ir al Parlamento, ¿dónde se concretan los campos de actuación política de vuestra coalición?

I.: Bueno. Creo que ha quedado claro que la postura de HB era de no ir al Parlamento por el momento, dejando siempre en manos de las asambleas la decisión de reconsiderar esa postura en un momento determinado.

De todas formas nuestro campo de intervención sigue siendo el mismo que hemos tenido hasta ahora y algunos más en los que vayamos entrando (La práctica de los Ayuntamientos ha sido por ejemplo muy interesante a pesar de todos los fallos). Nuestro campo es cohesionar y organizar los sectores populares en todos los niveles, sea el del trabajo, la cultura, etc. Aparte de ello se trata de avanzar también en el Biltzar Nazionala como órgano de contrapoder popular, un órgano en el que se responda a las aspiraciones reales del pueblo. Por eso está totalmente incluida Nafarroa, porque es una institución que responde a la lucha real.

Lo importante de todas formas es que el pueblo pueda ir marcando sus propias instituciones y controlándolas de cerca.

P. y H.: En caso de que se confirme lo de Picabea, para ocupar un puesto de parlamentario, José Luis Sampedro era el número cuatro en Alava y se quedará a las puertas de ser nombrado parlamentario.... ¿Tú te retirarías?

I.: Bueno. La cosa está clara. En ese caso dimitiríamos Javier Heredia o yo mismo para sacarlo de la cárcel como sea.

Parlamentario o no, lo que no cabe duda es que Iñaki es un chaval con ideas claras, que sabe perfectamente lo que busca y por lo que lucha.

PASCUAL BILANTZ



## DEL BURGO COMO GATO PANZA ARRIBA

# LA CAIDA DE UN VIRREY

*¿Qué FASA contigo tío? Conmigo que va a FASA. Hasta estos extremos ha llegado la interpretación popular del tan traído y llevado affaire FASA, que todavía está por resolverse por cabezonería de uno e intereses de muchos. Desde el primer momento se ha catalogado este asunto como de netamente político, de intereses partidistas y de política al más alto nivel.*

*Mientras tanto, los trabajadores se encuentran con la espada de Damocles encima sin haberlo comido ni bebido. La resolución del Parlamento Foral es de todos conocida y las intenciones del Sr. Del Burgo, quien en sus últimos coletazos está usando de todo su poder para aferrarse también a su puesto.*

Del Burgo sabe perfectamente que si sale de Diputación, políticamente está muerto, su permanencia en UCD resulta harto difícil, por no decir imposible y la formación de un nuevo partido mermaría demasiado las posibilidades de la derecha navarra.

### Historia de una ruptura

La mayoría de los observadores políticos coinciden en señalar que el tema FASA en cuanto tal, no es motivo de revuelo tan grande como el que se ha organizado. La verdadera razón está en el transfondo político y en la crisis interna de UCD, tanto a nivel estatal como en Navarra. Todos coinciden en señalar que Del Burgo es un ambicioso de poder nato y para conseguir ese poder, nada más fácil que encuadrarse en UCD, cuando su cuadratura política más lógica estaría en UPN. Las fricciones en el seno de UCD existían desde antiguo debido fundamentalmente a discrepancias entre los cabezas de UCD, lo que se dio en llamar las tendencias de Del Burgo y Moscoso respectivamente.

Estas diferencias se agudizan a raíz de la elección de presidente de la Diputación, que como se sabe, dentro de UCD, en la primera votación salió victorioso Angel Lasunción. Del Burgo presionó al máximo para conseguir la presidencia, puesto que era su objetivo fundamental y en el último momento consiguió la presidencia, bajo amenazas, según algunas versiones. Algunos miembros de UCD le dieron el respaldo con la condición de que no se presentase a cargos directivos dentro del partido en Navarra, como es el caso de una concejal del Ayuntamiento de Pamplona. Del Burgo, por lo visto, prometió no presentarse, pero se presentó.

A estas elecciones se presentaban

dos candidaturas, correspondientes a las dos corrientes; en la de Moscoso se encontraba además el diputado Pegenaute y el senador en Madrid Monge. Volvió a vencer la tendencia de Del Burgo por escaso margen. Dentro de esta candidatura estaba la democracia cristiana de Sagredo, que en estos momentos ha dado la vuelta. Las críticas por parte del sector Moscoso iban encaminadas hacia la no concentración de poder.

La discusión en las Cortes sobre la interpretación del famoso artículo 47-2 fue motivo de escisiones en la UCD navarra: así, se produjo la salida de Monge y Pegenaute, a los que siguieron 60 militantes más. Por parte de Navarra hubo unos retos directos a Suárez y a la ejecutiva de UCD estatal para que se pronunciasen sobre la interpretación del 47-2. Esto, según fuentes políticas madrileñas, produjo la caída en desgracia de Del Burgo en la Moncloa. Mientras tanto estaba y

está pesando sobre el Gobierno la espada de Damocles, el tema de Euskadi y su pacificación. Es de dominio público que uno de los ingredientes fundamentales en esa pacificación es Navarra y la territorialidad de Euskadi Sur. Es decir, que la pacificación pasa, entre otras cosas, por la pertenencia de Navarra a Euskadi. A este respecto, en el pleno del Parlamento Foral del pasado 14, Ferrer Regales, defendiendo las posturas de UCD, manifestó: «Con todo esto no se pretende más que acelerar la entrada de Navarra en el proceso de involución económica, social y política de Guipúzcoa y Vizcaya, donde en estos momentos ejercen dos poderes paralelos, el oficial y el de las algaradas callejeras».

### La ruptura definitiva con FASA

Aunque la ruptura era más bien evidente en el seno de la UCD navarra, no se había manifestado pública-



En el Parlamento Foral, el sillón vacío del ex-irrey.



mente hasta el tema FASA de estos días. Los primeros síntomas de aceleración de la ruptura vienen de Madrid. Alfonso Bañón, concejal de Pamplona y parlamentario, sustituye en el escaño a Pedro Pegenaute. Las altas instancias de poder convocan a Bañón, proveniente de la Democracia Cristiana, encabezada por Sagredo, y que hasta ahora habían apoyado a Del Burgo, para que giren hacia Moscoso; esto que se venía anunciando como rumor, ha quedado patente tras el pleno del Parlamento Foral.

En la postura de la Democracia Cristiana concurren varias circunstancias; por un lado, Sagredo es el segundo en la lista de Del Burgo, con lo cual, caso de dimitir o ser cesado, Sagredo ocuparía su puesto de diputado y casi con toda seguridad la presidencia. Otro dato a tener en cuenta es el hecho de que para las elecciones del 77, en los mítines de la Democracia Cristiana estaba presente la ikurriña, esto mismo lo ha mencionado Jesús Aizpún en un artículo de opinión días pasados. Cuando este partido se integró en UCD, un sector importante del mismo pasó a engrosar las filas del PNV. Estos datos pueden ayudar a comprender la situación.

Como es sabido, el tema FASA salta a la luz por obra y gracia del sector moscosiano, y a partir de aquí comienzan los movimientos; reunión del Comité Ejecutivo de Navarra donde se hacen manifiestas las diferencias, pocos días más tarde se reúne el comité político donde se multiplican los pareceres, no obstante, por una mayoría simple, acuerdan dar la confianza al presidente con la oposición moscosiana y la abstención de los demócrata-cristianos.

## Los movimientos en Madrid

Todo este affaire no pilla de sorpresa a las altas instancias gubernativas que siguen paso a paso las incidencias del problema, si bien prestan mayor atención a los reveses sufridos en Andalucía, País Vasco y Cataluña. De cualquier forma, estos reveses influyen en la situación de Navarra y más los resultados en Vascongadas. En Madrid existen igualmente dos tendencias a la hora de analizar la situación creada en Navarra; por una parte se encuentran, entre otros, Martín Villa y Landelino Lavilla, que apoyan la gestión de Del Burgo y por otro Fernández Ordóñez, Arias Salgado, Pérez Llorca y el mismo Suá-



La soledad del virrey caído

rez, que están con Moscoso. Según fuentes de este sector, Fernández Ordóñez ha trabajado lo indecible para convencer a Martín Villa y a don Landelino, convencimiento que se ha logrado sentenciando de antemano la resolución para la UCD Navarra. Así, por una parte, está preparada desde hace días la destitución de la ejecutiva navarra y la creación de una gestora de 6 personas, caso de que Del Burgo no dimita a petición del Parlamento Foral.

## El pleno histórico

Todos los lectores conocen ya los pormenores de lo que se a dado en llamar «pleno histórico del Parlamento Foral» del pasado lunes 14 de abril, aniversario de la República. Todos los grupos que coincidían en pedir la dimisión, manifestaron una y otra vez que no se trataba de juzgar al presidente de la Diputación, ni de poner en duda su honorabilidad, sino que, a la vista de las informaciones obtenidas, hacer una valoración política con más o menos ingredientes izquierdistas, teniendo bien en cuenta que, lógicamente, no es vinculante la decisión del Parlamento para con el ejecutivo, pero dejando constancia de que la vinculación política es una realidad y una necesidad.

De cualquier manera, durante la celebración de este pleno, se produjeron cantidad de incidencias reseñables; así, el grupo parlamentario de UCD, por mayoría, adoptó la decisión de abandonar el pleno antes de

la votación, poniendo en entredicho la libertad de voto y de actuación que dos días antes, había acordado el mismo grupo. Esto se interpretó como una maniobra para no encontrarse con solamente 10 votos a favor de Del Burgo, dado que UPN se marchó, lavándose las manos. Por otro lado, con la maniobra de argumentar que no concedían legitimación al Parlamento para aquello que se iba a votar, pretendían justificar ante la opinión pública la posibilidad de abrir expediente disciplinario a los 9 parlamentarios que se habían quedado, expediente que parece ya está en marcha. A este respecto, y a modo de anécdota, cabe reseñar el hecho de que el parlamentario Jaime, que había abandonado su escaño al comienzo del pleno, invitó a Sagredo a firmar un documento en el pasillo, a lo que éste contestó que él no firmaba eso porque no me inspira confianza «ese señor», ya que me ha abierto un expediente disciplinario.

Hasta el momento, el affaire FASA ha pasado mas bien desapercibido en cuanto a la corporación foral se refiere, con independencia de la documentación que hubo de enviar a la comisión de encuesta tanto la corporación como cada uno de los diputados a nivel personal. Durante todo este periodo, se han celebrado diversas sesiones, caracterizadas todas ellas por la guerra fría entre los diputados de UCD y PSOE para con Del Burgo, en un ambiente de continua tensión. Los diputados García de Dios y Bueno Asín solicitaron la celebración de una sesión extraordinaria a fin de pedir la destitución como presidente. Esta solicitud no fue concedida por el presidente, argumentando el no haber sido solicitado por un tercio de la corporación.

Del Burgo ha sido y es muy aficionado a jugar con el tiempo para poder maniobrar, como lo demuestra el hecho de que el pleno del Parlamento se celebrase el día 14 en lugar del día 8. Esto le dio un margen de 8 días para realizar su campaña. El martes día 15, debía haberse reanudado la sesión de Diputación que había quedado suspendida el día 11, tal y como lo entendieron todos los diputados. Se presentan los seis diputados en sesión y se encuentran con la sorpresa de que no hay pleno, porque según el secretario, no había quedado claro. Los diputados García de Dios y Bueno Asín habían preparado



una moción que se enseñó a los otros 4 en la que se pedía como cuestión de urgencia el tratar el asunto y pedir la destitución del presidente.

Por su parte, Del Burgo, convoca con carácter urgente al comité ejecutivo en Tafalla para adoptar medidas disciplinarias contra los que se quedaron e impedir así que los diputados Arza, Lasunción y Sánchez de Munian ocupen el jueves sus cargos de diputados.

Por otra parte, los dos diputados de la izquierda coincidieron en señalar que la actividad administrativa se ha ralentizado sensiblemente y no se hacen responsables de lo que pueda suponer; llegan a apuntar también la

sibles ayudas o avales a esta industria que estaba y está pasando por unos momentos críticos. De los famosos 81 millones, solamente 19 fueron a parar a los trabajadores para cobrar sueldos atrasados. Desde el pasado año se estaba gestionando un crédito de unos 150 millones de pesetas con el Ministerio de Economía. Los resultados estaban siendo bastantes satisfactorios. Esto, unido a las perspectivas de trabajo de la empresa por medio de encargos de ciertos volúmenes de producción proveniente fundamentalmente del extranjero, hacía presagiar a los trabajadores un futuro optimista hasta que llegó el affaire.

y la situación en que se encuentran. Estos trabajadores manifestaban a PUNTO y HORA que se acabaron las esperas y las promesas y que van a pasar directamente a la acción. Hay que destacar la situación en que se encuentra la zona de Barranca Burunda. Por un lado se calcula en 500 el número de parados de la zona, 80 de la empresa Izamne a los que se les acaba el seguro de desempleo. Por otro lado, la empresa Pingon está a punto de realizar la regulación de empleo. Tal y como se expresaban los trabajadores, de FASA, de llegarse a esa situación, la zona de Barranca Burunda puede ser un polvorín constante.

## ¿Qué puede ocurrir con Del Burgo?

En Madrid se da por hecho que José Joaquín Sagredo, de la Democracia Cristiana, será el nuevo presidente de la Diputación, ya que entre Lasunción y éste, se ha optado por el último. Del Burgo sabe que fuera de la Diputación es un político muerto. Del Burgo con su salida va a arrastrar a un sector de UCD, sector que no se sabe a dónde irá. Del Burgo no puede ir a UPN porque no está hecho para estar de segundo de a bordo. Monge y Pegenaute tienen ya su propio partido en la práctica. Con lo que a Del Burgo no le queda otro remedio que formar su propio partido. Esto configuraría en Navarra 4 partidos de derecha, con lo cual, cara a unas futuras elecciones, ésta mermaría su eficacia.

El que Sagredo sustituya a Del Burgo, no cambia mucho el panorama porque, al fin y al cabo, nos encontramos con la UCD. De cualquier forma supone un cambio cualitativo el tirar a todo un símbolo de la derecha navarra más reclacitante y caciquil.

Por último, en el caso de ser expulsado Del Burgo se desconoce lo que pueda ocurrir. Durante esta campaña se ha demostrado que ha sido apoyado por la mismísima extrema derecha, lo cual no es obstáculo para que le siga apoyando una vez caído. Los últimos coletazos suelen ser muy peligrosos y ahora nos encontramos en esa fase. Los argumentos de la venta de Navarra a Euskadi y otros por el estilo, van a servir de estímulo para posibles conflictos e incidentes.

KATUA



Sarasa, Pejenaute y Del Burgo: Tiempo de sonrisas.

posibilidad de dejarlo todo, «si no se aclara todo este tinglado, alargado artificialmente por Del Burgo con sus trucos legalistas de echar mano del derecho Navarro para unas cosas, del Derecho Común para otras».

## Los trabajadores de FASA marginados

En todo este tinglado, se encuentra un grupo de personas que, sin comerlo ni beberlo, sin tener arte ni parte, están siendo los mayores perjudicados. Se trata de los más de 200 trabajadores de FASA. De alguna forma, todo este Affaire les ha perjudicado y así lo han manifestado en más de una ocasión.

Desde que salió a la prensa el asunto FASA, la mayoría de los Bancos han cerrado sus puertas a po-

Al cierre en banda de los Bancos se unió la negativa del Ministerio de Economía a gestionar el crédito. El mismo Del Burgo reconoció ante algún miembro del comité de empresa que tenía todas las puertas cerradas en Madrid. Los trabajadores amenazaron con querellarse contra Del Burgo si no se solucionaba la situación. Han realizado gestiones con la Diputación para que ésta intercediese ante los Bancos, ya que, de alguna forma, había sido protagonista de la situación a la que se había llegado.

Alguno de los miembros del Comité, asistió al pleno el pasado lunes y comentaba que eso había sido un circo y que ningún grupo parlamentario se había referido en ningún momento a los trabajadores de FASA



## LAMINACIONES DE LESACA

# UNA LUCHA MAS ALLA DEL CONVENIO

La larga huelga de Laminaciones de Lesaca, empresa perteneciente al grupo AHV y en consecuencia a la llamada siderurgia integral, no es un hecho aislado en la dinámica reivindicativa de los trabajadores de esta empresa, aunque en esta ocasión han profundizado quizá más que en ocasiones anteriores sobre el significado de su huelga.

Los 2.700 trabajadores de Laminaciones, repartidos en cuatro factorías, tres en Navarra — Lesaca, Zalain y Legasa — y una en Castellón, presentaron hace meses una extensa tabla reivindicativa, en la que se contempla su intento de equiparación al resto del grupo AHV y numerosas cuestiones acumuladas a lo largo del año y que la dirección las relega para el convenio. Pero, al llegar éste los trabajadores se han encontrado con que la empresa no negocia. Ha ofertado un diez por ciento de aumento — frente al 22 exigido por la parte social — y sólo ha salido de su postura para emplear los medios represivos: ruptura de negociaciones, cierre de fábrica, envío de la Guardia Civil a la empresa y control del pueblo, amenazas de laudo, etc.

**PUNTO Y HORA.:** Después de toda la información salida en radio, prensa, etc. ¿Cuál es vuestra situación actual?

Comité de Huelga: La situación actual, después de más de 50 días de huelga, la podemos definir como de espera. Una espera motivada por la irresponsabilidad de la dirección en cuanto que su actitud de no sentarse a negociar hace que los trabajadores nos estemos cansando, como es normal, después de una huelga tan larga. De todas formas no deja de ser curioso para nosotros que pese a los permanentes llamamientos por parte de la patronal en todos los conflictos, diciendo que hay que «dialogar» para salir de la situación de crisis en que nos encoramos, tengamos una dirección que de manera repetida rompe las negociaciones. Esto confirma lo que mil veces hemos manifestado los trabajadores de LL en el sentido de que cuando hablan de «dialogar» para no hundir las empresas, hablan de que nosotros los trabajadores «tenemos» que aceptar lo que ellos nos proponen, en caso contrario, y nosotros lo estamos comprobando, aparentemente no les importa hundir la empresa y son ellos los que no quieren «dialogar».

**P. y H.:** Para los que no vivimos directamente vuestro conflicto puede parecer un poco raro esas huelgas tan

largas. ¿A qué creéis vosotros que es debido?

C.H.: Esta pregunta es bastante compleja y necesitaríamos de un análisis bastante amplio para explicarlo, pero de todas formas intentaremos explicarlo de la forma más resumida posible.

En primer lugar debemos situarnos en la zona donde está ubicada la empresa y a rasgos generales la composición de la plantilla de LL.

Debemos tener en cuenta, y así lo ha manifestado la dirección en más de una ocasión, que no es una casualidad el que esta empresa esté instalada en Lesaca, sino que cuando así lo determinaron fue en base a dos criterios definidos: 1) Instalar la fábrica en una zona donde los trabajadores de la empresa por su procedencia rural y gran capacidad de trabajo no les creasen problemas de forma que garantizaban una gran productividad y consecuentemente grandes beneficios. 2) Aprovecharse de las exenciones fiscales existentes en Navarra.

Tal como ellos preveían durante años, en unas condiciones sociales inhumanas y con unos salarios de miseria, sacaron todos los beneficios que quisieron, pero también como era normal, los trabajadores empezaron a dar respuesta, y así fue la primera de

Los huelguistas han empleado medios de presión de todo tipo, sin resultado aparente por el momento. Manifestaciones, encierros en el CGV de San Sebastián y en la Delegación 2e Trabajo, ocupaciones de las oficinas centrales de Altos Hornos de Baracaldo, encierro permanente en la factoría de Lesaca y las asambleas diarias, mantienen a estos trabajadores en tensión para la consecución de unas reivindicaciones que superan el propio convenio.

La oposición al plan económico del Gobierno, al acuerdo marco, a la reestructuración de la siderurgia integral, están en el fondo de su lucha, tal como han manifestado en entrevista concedida a «Punto y Hora» por el Comité de Huelga.

«La siderurgia integral — AHM, Ensidesa y AHV —, excepto Laminaciones, ha claudicado», manifestaron sus representantes en la última manifestación conjunta con empresas en lucha en San Sebastián. Por eso «nos tenemos que unir y movilizar conjuntamente con todos los que no acepten estas medidas que recortan las aspiraciones de los trabajadores».

las huelgas se dio en LL con un resultado de 75 días de lucha y más de 40 despedidos.

Después, todo vino rodado. Con una dirección del más puro corte fascista, con el Pacto de la Moncloa, con el Decreto Ley de Topes salariales, etc., a los trabajadores no nos quedó más remedio que luchar por nuestras reivindicaciones y así es como se da el rosario de huelgas que a vosotros os pueden parecer largas: una media de 45 días en los tres últimos años. Y ahora ésta que dura ya más de 50 días.

Nosotros llegamos a una convicción: en contra del Gobierno y los consensos, nuestra lucha. Y es así como nos saltamos el Pacto de la Moncloa y el Decreto Ley de Topes Salariales.

Además de éstas existen otras razones que nosotros consideramos fundamentales, y más hoy en día donde el Movimiento Obrero no da precisamente muestras de ello: Nuestra Unidad. Una unidad basada en la asamblea y en el comité de empresa. Existen diferencias tanto ideológicas como organizativas en nuestra fábrica pero éstas, con todas sus contradicciones, las vamos superando en base a delimitar claramente que la asamblea es el órgano de debate y decisión de las alternativas a llevar adelante.



**P. y H.:** *Habéis explicado las razones fundamentales de ésta y otras huelgas de LL. ¿Podriais concretar más las razones de vuestra actual huelga?*

**C. H.:** También es ésta una pregunta que nos podría llevar horas, pero intentaremos sintetizar en la medida de lo posible.

Tenemos que decir en principio que ésta ya no es una huelga exclusivamente por un convenio, y así lo hemos visto en más de una asamblea. Hoy sabemos que a la empresa le hubiese salido mucho más barato el concedernos nuestras reivindicaciones.

De forma permanente nosotros hemos manifestado que cualquier plataforma reivindicativa o convenio iba a chocar frontalmente con los cuatro pilares fundamentales en que se basa hoy la política del Gobierno y los llamados opositores en el Parlamento: 1) Plan Económico del Gobierno. 2) Plan de reestructuración del sector siderúrgico. 3) Acuerdo Marco firmado por la CEOE y la UGT, y ratificado por USO. 4) Estatuto del trabajador.

Esto lo decíamos porque éramos conscientes de que cientos de miles de trabajadores han pasado por el «aro» de estos cuatro pilares, y nosotros en principio no íbamos a ser diferentes, y hoy tenemos la confirmación de estos hechos. La empresa rompe las negociaciones porque quiere mantenerse dentro de «esos pilares», nosotros por contra seguimos en lucha porque queremos salir de esos «pilares».

Dicho así esto más bien parece una declaración de principios, pero nosotros decimos que estos cuatro ejes tienen su plasmación concreta en nuestra fábrica así como la ha tenido en otras mucha y más hoy cuando tenemos informaciones que demuestran lo que hasta ahora hemos manifestado.

Hay que conocer a nuestra Dirección (Aunque pensamos que no difiere de otras).

Como decíamos al principio tenemos una dirección del mejor corte fascista, pues además de los métodos usuales de represión permanente por medio de sus leyes y encargados, tiene una red de chivatos organizada en la fábrica, y no conforme con ésta llega a utilizar a investigadores privados para que nos sigan por la calle.

Nos da documentos donde nos demuestran sus pérdidas y por otra parte comprobamos que es mentira, que tienen ganancias.



Piden préstamos a los Fondos Públicos, al Gobierno y no paga a la Seguridad Social y además se queda con nuestra parte para financiarse sus llamadas pérdidas.

Sabemos también (y no porque ellos nos lo hayan dicho) que según ellos sobran puestos de trabajo y encima, quieren que garanticemos en el Convenio 250.000 horas extras anuales.

Así son de coherentes y así coinciden de manera matemática en nuestro convenio los planes del Gobierno y la Patronal, como pensamos que han coincidido en otros muchos convenios, y así es como ellos van avanzando y nosotros retrocediendo si no plantamos cara a esta situación y luchamos en contra de ella con todas las consecuencias.

**P. y H.:** *Después de todo lo que habéis dicho ¿cuál consideráis que es la salida a esta situación, tanto a la vuestra como al problema que según vosotros existe a nivel general?*

**C. H.:** En este sentido y en cuanto a nosotros nos concierne ya lo hemos manifestado en más de una ocasión. La única manera de evitar que la «llamada crisis» la paguemos los trabajadores, es luchar en contra de los planes del Gobierno, la patronal y aquellos que llamándose defensores de los trabajadores nos venden de la forma más miserable con sus pactos y consensos, y es por esto que nosotros como en más de una ocasión hemos dicho: Lucharemos con todas las armas que tengamos en la mano: con la huelga, los encierros, con ocupaciones, con retenciones y todo lo que entendemos oportuno para salir de esta situación y conseguir lo que tantos

miles de trabajadores han gritado por las calles: «La crisis es de los capitalistas, que la crisis la paguen los capitalistas».

**P. y H.:** *Para terminar ¿Tenéis algo más que añadir a la entrevista?*

**C. H.:** Sí, no quisiéramos terminar sin hacer algunas consideraciones que entendemos importantes a la hora de que vuestros lectores puedan comprender nuestra huelga.

Queremos manifestar que nuestra huelga no se diferencia en gran medida de las huelgas y reivindicaciones que miles de trabajadores han llevado adelante en Euskadi, supuesto que tenemos un enemigo común: La patronal y su Gobierno, además de que consideramos que debemos denunciar a aquellos que hacen más difícil nuestra lucha; nos referimos a la llamada oposición que firma pactos y consensos.

Decir también que sólo con nuestra lucha aislada es difícil que consigamos nuestras reivindicaciones, por lo que hacemos un llamamiento a todos los trabajadores que tengan reivindicaciones pendientes, para que se unan a nosotros y por medio de una coordinación que ya hemos comenzado y reforzándola más en el futuro formemos un frente común y con un objetivo definido. «Por nuestras reivindicaciones unidos en la lucha».

Y por último pedir la solidaridad a todos aquellos que estén en contra de la patronal y su Gobierno, a todos aquellos que de una forma u otra estén convencidos de que solo por la unidad y solidaridad de los explotados y oprimidos conseguiremos nuestra victoria.





Rafael CASTELLANO

## MEMORIAS DE UN APATRIDA

### vascos en el madriz viejo

Estuvieron en vacaciones en el pueblo algunos de aquellos vascos residentes en Madriz, de los cuales os daba noticia algunos números atrás. Los medianamente formales, los de aticismo moderado. Se me explicó que la calle la Victoria estaba dejada de la mano de Urtzi-Thor, que ya no aglomeraba tanto vasco meteco como antes, y concretamente que una gran cuadrilla de los Victoriatarra poseía su local, su sociedad gastronómica, en uno de los rincones más arcaicos del viejo Madriz: la calle del Factor, creo; o sea, os voy a dar las señas por si un día vais por allí y os encontráis desorientados y queréis confraternizar. Cogéis desde la Puerta del Sol por la Calle Mayor, y al llegar dos calles antes del Palacio Real, frente al edificio de Capitanía General donde alguno que yo me sé le arrebató el arma al soldado en tiempos de la Operación Ogro, os introducís por vericuetos de faroles de codera y casas vetustas con enrejado y llegáis a un portal convertido — una horterada, pero es práctica, lo reconocen — en fachada de caserío. Si no recuerdo mal, se llama el acogedor antro "Etxetxo-Zar". Tampoco se han roto las meninges.

En esa misma casa, donde está Casa Ciriaco — gallina en pepitoria de puta madre —, el anarquista Mateo Morral les tiró a Alfonso XIII y a su novia un ramo de flores con una bomba, cuando pasaba la comitiva por la Calle Mayor. Es un rincón, pues, lleno de historias y de fantasmas. Si algún día os encontráis perdidos y con herrikomiña, mejor si la herrikomiña es en jueves, que es cuando se reúnen para cenar, aterrizad por allá, que seréis recibidos como cofrades. Faltaría más. Noticia de la sociedad «Etxetxo-Zar» — creo que dijo que se llamaba así — me la trajo Gómez. Gómez es de Madriz de padre, o de nacimiento, no sé: todo el resto le viene de Mendara y Amorebieta. Gómez Zuloaga. Primo de la periodista Paloma Zuloaga. Estuvimos recordando peripecias. Lo de la apuesta con Txipia, por ejemplo.

Un día salíamos de la «Cachitos», bar nocherniego y fellinítico, unos cuantos, entre ellos Txipia. Al llegar a la fuente circular con su peñasco musgoso en el centro,

no sé como surgió la apuesta, pero el caso es que a los pocos segundos Txipia y yo pugnábamos como gatos en la cucaña para trepar al monolito, cubierto de resbaladizo musgo, para bailar un aurreku en la punta. Un poco calientes andábamos, para qué negarlo. Gané yo. Es decir, gané y perdí, porque oculto en las sombras el sereno «Jaungoikua» tomaba buena cuenta del asunto. «Tirar multa», bufó desde la tiniebla. Pero aquella multa nunca me llegaría, en seguida os cuento por qué. «Jaungoikua» le tenía una inquina particular y obsesiva a Gómez, para él «Txikito Gomes», y me confundió con él haciendo equilibrios nocturnos en la fuente.

Gómez estaba, por entonces, en Francia. Y no sólo en Francia, sino que además tenía una pierna y un brazo escayolados. Os podéis imaginar la furia con que recibió en su casa una multa que rezaba así: «Por bailar en la fuente que adorna la Alameda de Calbetón el día tantos de tantos, doscientas cincuenta pesetas». Acababa de llegar de Francia, y se encontraba con aquello. Pero los sellos del pasaporte le salvaron. Fue donde el alcalde, y le mostró los tampones de salida y entrada del país.

— Lo ve. He estado fuera. Y mire estas escayolas. Como para bailar.

— No me jodas, Gómez.

— Pues ya me contará.

Le quitaron la multa, y a «Jaungoikua» el sereno le colocaron una de cincuenta pelas. Txipia y yo, de campo. Eran unos alcaldes salomónicos, aquellos. Concretamente de la Guardia Civil.

Pues allí los tenéis, a los vascos de Madriz en Madriz, en su sociedad «Etxetxo-Zar», calle del Factor.

«Calculo que somos unos quinientos mil en Madriz, oye: si nos presentáramos a las elecciones sacaríamos por lo menos un diputado: más que Fuerza Nueva, ya lo verías».

Por cierto, la antedicha Fuerza Nueva, o similares, o satélites, ya les voló la puerta del local con un zambombazo. Si Mateo Morral levantara la cabeza. No les falta ya de nada: son toda una Embajada de Euskadi en el País Manchego. Con atentado y todo. Esperemos que no se la ocupen los sajarahuis.



## EL CAPITALISMO ARRASA TAMBIEN MONTAÑAS

LA PAGAN LOS GANADEROS  
DE OVEJAS

Recogido de "EUSKALDUNAK"

*Puede decirse que 1979 será recordado por los pastores por dos tremendos golpes económicos: el problema de la carne ovina y el precio de la leche del cordero. De los dos aspectos, sin duda el más grave es el de la carne ovina pero la nueva actitud del grupo «Société des Caves» no es menos inquietante a este respecto.*

**Los hechos**

La «Société des Caves», un grupo que controla el ochenta por cien de la leche de oveja recogida por el grupo «Roquefort» en Córcega, «Rayon» en el Aveyron y en los Pirineos Atlánticos ha fijado el precio de la leche a un precio ridículamente bajo (23 céntimos menos que las otras lecherías de Pirineos Atlánticos).

Tal precio fue fijado sin negociación alguna con el Sindicato de los Ovinos.

Por otra parte, su rechazo a seguir recibiendo las cotizaciones sindicales demuestra su voluntad de eliminar la única estructura de defensa de los productores.

**Película de los acontecimientos**

El 30 de octubre del 79:

Hay que recordar que todos los años, los industriales de «Roquefort» se reúnan con los delegados de la FSO (Federación del Sindicato de los Ovinos) hacia el mes de octubre a fin de negociar el precio de la leche de la campaña pasada.

Ese día el señor Lafitte, agente regional de la «Sociedad» se presentó solo a la reunión.

Anuncia el precio fijado por los industriales, es decir 3,47 francos más las primas de proximidad y hace saber que ellos no adelantarían más las cotizaciones sindicales.

Al no tener ningún poder para negociar, toma nota de las reivindicaciones para transmitir las a la Dirección.

La delegación sindical reclama por su parte la igualdad y paridad con el Aveyron.

31 de octubre de 1979:

El Sindicato envía una carta certificada al presidente de los industriales. El Sindicato pide negociaciones inmediatas para fijar el precio de la leche en la campaña 78-79.

7 de noviembre de 1979:

Respuesta de los industriales. Se fija un encuentro para el 22 de noviembre en Pau. Durante este tiempo el Sindicato organiza sus reuniones de cantones a fin de informar a los ganaderos de la situación.

9 de noviembre de 1979

En la reunión de cantones de Saint Palais, llega la noticia de que «Roquefort» comienza a pagar el salario fijado el 15 en Larceveau. Los ganaderos presentes deciden inmediatamente nombrar una delegación a fin de tomar contacto con los industriales para negociar el raport de las fechas de pago tras las negociaciones.

13 de noviembre de 1979:

Tiene lugar la reunión. Los industriales rechazan cualquier tipo de trato y mantienen las fechas de pago.

Del 15 al 1 de noviembre del 79:

Se hacen los pagos, en cuatro cabezas de lugar de diferentes cantones: Larceveau, Hasparren, Saint Jean, Pied de Port, Saint-Palais.

En cada lugar de pago, los ganaderos distribuyen una hoja explicando la trampa de los industriales y pidiendo a los compañeros que firmen una carta de protesta. En cuatro días se recogen ciento cincuenta firmas.

22 de noviembre:

Una delegación del Sindicato es re-





cibida en Pau por los industriales.

La situación sin embargo se deteriora cuando la FSO habla de negociar y los industriales hablan de un encuentro apoyándose en el hecho de haber realizado ya los pagos que ellos mismos habían fijado, antes de esta reunión. Su decisión es ya inapelable.

Después y de acuerdo con la FSAPB se entablan contactos para entrevistarse con el señor Dupuy presidente y director general de la «Société des Caves».

Efectivamente se llega a un acuerdo para entrevistarse con Dupuy en Toulouse ya que éste teme las manifestaciones y exige un terreno neutral.

Dos días antes de la entrevista, Dupuy la anula y fija otra para el 20 de febrero en Burdeos.

20 de febrero en Burdeos:

La delegación sindical de ganaderos ovinos presenta entonces sus reivindicaciones y exige sobre todo que los pagos efectuados durante la campaña 78-79 sean reconsiderados completándose hasta la igualdad con los sueldos del Aveyron.

Dupuy contesta que él no ha ido allí a tratar problemas de gestión con los ganaderos ya que eso es competencia de sus directores.

El ha ido allí simplemente como político que dirige una empresa y que manifiesta sus puntos de vista sobre sus proyectos en los Pirineos Atlánticos en cuanto se relacionan con la producción de la leche.

Recuerda que él en los Pirineos Atlánticos ha recogido siempre la leche, sin dejar empantanado jamás a un solo productor.

En cuanto al futuro, el problema se va a agravar a causa de una producción cada día más importante. Una leche cara con la cual ellos están obligados a buscar otros productos menos caros. No hay más remedio que bajar el precio de la leche en producción.

Más o menos ese fue el tono de los argumentos. La delegación del Sindicato no pudo obtener nada. Pero si a lo largo de una reunión precedente, uno de los directores había manifestado que las relaciones entre productores e industriales iban a ser relaciones de fuerza, Dupuy sin embargo, matizaba que él preferiría las relaciones interprofesionales. La FSO pide en ese momento por tercera vez una reunión pero solo en la medida en la que están dispuestos a negociar el precio de la leche dando como fecha límite la primera quincena de marzo.

### Llamada a la movilización

Vista la situación no puede extrañar que el presidente de FSO Pirineos Atlánticos, M. Cachenaud llame a todos los ganaderos a la movilización. «Société» puede pagar 3,70 el litro para la campaña 78-79 en el mismo momento que «Société des Caves» ha realizado un beneficio declarado en el 78 de mil quinientos millones de céntimos. Y estos pagan veinticinco céntimos menos en litro que las otras pequeñas unidades. Tal diferencia sólo supone 184 millones sobre su beneficio.

No se puede dejar avasallar de esta forma y nuevas llamadas a la manifestación se repiten antes del 15 de abril.

«Société des Caves» acaba de abandonar las lecherías recientemente construidas (Lanne, Madelaine, Louhossoa, Ustaritz) para construir nuevas (Larceveau, Itxassou). La fabricación del queso de oveja es muy mecanizable y puede ser realizada con una mano de obra muy reducida.

Pagando menos la leche, «Société» puede romper el precio de los quesos en el mercado. Es claro que esto obligará a las pequeñas unidades como los grapos de Urt, etc. a situarse en tales precios.

### Asegurarse el monopolio

«Société des Caves» podrá transformar en algunos años toda su recogida en queso de oveja (Pirenefrom) rompiendo así el precio del queso. «Société» puede comprometer el futuro de pequeñas unidades de transformación, sobre todo cooperativas, que no disponen de fondos importantes para resistir a una situación de fuerza. «Société des Caves» se colocará así en una situación de monopolio indiscutible con las consecuencias que ello supone.

¿Qué significa tener el monopolio del mercado del queso?

— Comprar la leche a quien se quiera, cuando se quiera y al precio que se quiera.

— Fabricar el número de quesos que se quiera y venderlos al precio que se quiera.

— Eliminar todo tipo de concurrencia posible con las consecuencias que puede traer esto al pleno empleo y al paro.

## DE LA INFORMACION NACE LA CONCIENCIA

### Euskadi Sur

- 2 diarios
- 3 semanarios
- 3 emisoras de Radio

### Euskadi Norte

un sólo semanario

# Enbata

Ayude a la prensa de Euskadi Norte

Suscripción por 1 año 2.000 Pts.  
Forma de pago: Cheque internacional

ENBATA, 3 Rue des Cordeliers - 64100 - Bayonne



## 1.500 METROS CUADRADOS DE ZONA VERDE

## INTXAURRONDO DISPONDRA DE ZONA VERDE

**Intxaurre, uno de los barrios más poblados de Donostia que se ha desarrollado sin seguir los Planes Parciales, carente de equipamientos necesarios, contará en breve con 15.000 metros cuadrados de esparcimiento, ya que en el Pleno del pasado día 12 se aprobó sacar a concurso-subasta la ejecución de las obras del paseo peatonal y las instalaciones recreativas para el barrio. Este es un proyecto que estaba aprobado desde el año 77, con los planos listos, los presupuestos elaborados y que, a pesar de todo, estaba estancado. Ahora, una vez que sea adjudicada la obra, se ha concedido un plazo de un año para su total terminación.**

La Comisión Permanente del Ayuntamiento aprobó en el 76 un dictamen de la Comisión de Distritos y Barrios en el que encomendó al ingeniero Municipal, señor Mainar, el proyecto técnico de acondicionamiento del paseo peatonal que discurre por los terrenos de la Compañía de Tranvía de San Sebastián en Intxaurre. El proyecto quedó aprobado en la sesión plenaria del 28 de enero del 77 y desde entonces, el asunto quedó totalmente paralizado.

### 15.000 metros cuadrados para el barrio

La zona del proyecto se extiende desde las cocheras de la Compañía de Tranvía hasta el túnel del puente de Garro. Se ha dividido en dos tramos por necesidades del terreno. La zona oeste que comprenderá desde cocheras hasta el puente de Zubiaurre y el tramo Este, desde el puente de Zubiaurre hasta el túnel de Garro. El principal problema con que se topa es la proximidad de la línea de ferrocarril, dificultad que ha otorgado al proyecto unas características muy marcadas.

En total, los terrenos ocupan una extensión de 15.000 metros cuadrados. Teniendo en cuenta que van a tener influencia sobre cuatro mil viviendas —actualmente esta cifra se ha rebasado—, estos metros quedan repartidos en 3'75 para cada vivienda. La ley del Suelo lo marca como superficie mínima destinada a parques y zona de recreo, 18 metros cuadrados para cada vivienda. Esto significa que ni siquiera cuando se haya construido el paseo y las instalaciones recreativas, serán suficientes para atender las necesidades del barrio. De todas maneras, actualmente no dispo-

nen de ninguna zona verde, por lo que es elogiable este ganar terreno al monte.

En el tramo Oeste, debido a la proximidad de la vía del tren no es factible aumentar la explanación del terreno, por lo que el proyecto se limita en esta zona a acondicionar el paseo peatonal de la superficie existente. En la zona Este, de 500 metros de largo, será necesaria la construcción de un muro paralelo a la vía que permitirá disponer de una franja de anchura variable que oscilará entre los 18 y 25 metros, lo cual representa unos 10.200 metros cuadrados. El ele-

mento de unión entre las zonas será el paseo peatonal arbolado por toda la longitud junto a los cierres de las actuales fincas.

El terreno ha quedado ordenado según los usos a que van a ser destinados. En la zona de reposo, destinada lógicamente a personas mayores, irán las instalaciones de bolatoki y toka y en las de fuerte actividad, el frontón, la pista de bicicletas, etc..

### Zona para descanso y deportes

En la zona de reposo, que estará situada junto al puente de Zubiaurre, se plantarán árboles frondosos y el



Intxaurre, ekipamendu gabeko auzo bat.



suelo, será de losas de piedra roja, respetando la entrada actual al estacionamiento CCC. En el espacio dedicado a una mayor actividad, está proyectado un frontón cubierto de treinta metros de longitud por siete de cancha, cuatro de contracancha y 7,5 de altura libre de frontis. Las gradas servirán de separación de la vía. La cubierta del frontón se prevé como pista de baile en verbenas populares que se podrá habilitar para los espectadores según el uso que se haga del kiosco. Este será un templete octogonal o circular, con la parte inferior habilitada para barra de bar y la superior como plataforma para actuaciones de bandas de música, festivales, conjuntos, etc.

También hay proyectado un lugar para los juegos populares que estará situado junto al kiosco. En principio, está pensada la construcción de un bolatoki y una toka. Y entrando en detalles, en esta zona figura un nogal sobre una plataforma circular que servirá de banco y a la vez, para recordar la intxaura que existió antiguamente y que dio origen al nombre del barrio.

Para los más pequeños, el parque infantil, que cuenta con 500 metros cuadrados y estará totalmente cerrado. Situado a una cota más inferior, irá el frontón infantil. Se han aprovechado tanto las condiciones del terreno que el muro necesario para salvar el desnivel entre el paseo peatonal y la cancha, servirá de pared izquierda, con unas dimensiones de 35 por 11 metros. El frontis, irá situado junto a la pasarela y hasta la rasante de ésta para que no sobresalga. La altura del frontón será de 5'5 metros. Las gradas separarán el terreno de juego de la línea del ferrocarril.

Otras dos actividades que recogerá la zona serán la pista de balón-volea y la de patinaje, de 18 por 9 y 24 por 9 respectivamente. A ellas se accederán a través de dos escaleras situadas junto a las paralelas. La mayor dificultad para los deportes de balón en este caso es que tienen que contar con una red metálica junto a la vía.

Con respecto a la pista de bicicletas, se ha proyectado que sea con una sola dirección de giro y en las curvas un aumento de pendiente y peralte, por lo que obliga a reducir la velocidad. En el centro, cabe una zona verde con bancos y árboles. La zona infantil se completa con un teatro que estará situado junto al antiguo túnel



Labur gelditu den presupostu bat. Udalarren nagikeriak du errua.

del tranvía y al aire libre. Las gradas escalonadas y los bancos situados en el monte, completarán el anfiteatro.

Para una futura ampliación de estos terrenos, el Ayuntamiento ha visto interesante la adquisición de la finca Echaide-borda con el fin de dotar al barrio de un mayor equipamiento.

### El presupuesto ha quedado anticuado

El mayor frenazo a la hora de construir, ha representado los terrenos propiedad de la Renfe, situados entre el puente de Zubiaurre y el túnel de Garro. Se declararon de utilidad pública y la expropiación forzosa de estos 5.432 metros cuadrados costará al Ayuntamiento la cantidad de 2.987.600 pesetas, a razón de 500 pesetas el metro cuadrado.

El presupuesto de ejecución por contrata del tramo comprendido entre Cocheras y el puente de Zubiaurre es de 6.301.332 pesetas, mientras que el tramo situado entre el puente de Zubiaurre y el túnel —zona donde irán todas las instalaciones recreativas y deportivas— es de 61.193.705. A esta cifra hay que añadir un diez por ciento calculado para las unidades ornamentales y los juegos escultóricos de la zona infantil, por lo que el total de este tramo se sitúa en 67.313.075. Estas cifras estaban calculadas desde hace dos años, por lo que han variado considerable-

mente. Estos son los inconvenientes de no iniciar las obras una vez que se han aprobado los proyectos cuando los presupuestos aún son frescos. En este caso concreto, solamente las obras de la primera fase del tramo. Este se llevarán 55.743.700 pesetas, en números recientes y en presupuesto aprobado en el Pleno Municipal del ocho de febrero pasado. Obras éstas que solamente comprenden los capítulos de movimiento de tierras y obras de fábrica.

Cifras mayores, nos parece, van a tener que utilizar en la Comisión de Urbanismo si quieren sacar adelante el proyecto tal y como lo elaboró el ingeniero Mainar en el 76, proyecto que representará un año de construcción legal como máximo, según el plazo que les han marcado a los constructores. Mucho nos tememos que para no dejar agujeros en la Comisión, se verán obligados a recortar detalles. Y todo esto, por tardones.

C.R.G.

**MIK-MIK**

**Musicasettes**

**Venta al mayor y al  
detall**

**Handika eta banaka  
saltzen da**



## OTRA CACICADA DE LOS «MAYORITARIOS»

## LOS TERRENOS DE JOLASETA

F. ARBUES

*A pesar de todas las acciones legales acometidas desde hace cinco años por el movimiento vecinal del «Neguri trabajador» —Neguri Langile—, Romo y Algorta contra la decisión que años atrás adoptara el Ayuntamiento de Guecho, al ceder en régimen de arrendamiento unos terrenos de propiedad municipal al club social y recreativo Jolaseta, y que han culminado con el fallo favorable a los vecinos de la zona por el Tribunal de lo Contencioso-Administrativo, a pesar de todo ello, lejos de cerrarse el caso, éste podría terminar como el rosario de la aurora, en una nueva cacicada del partido que se autodenomina municipalista, el PNV*

El Ayuntamiento de esta localidad en lugar de tomar las medidas que los propios tribunales han señalado, vienen «ofreciendo» largas a los vecinos, y planteando innecesarias «negociaciones entre las partes implicadas». Maniobras, en definitiva, que pretenden dilatar la devolución a sus verdaderos dueños, el pueblo, de los 11.500 metros cuadrados que la sociedad Jolaseta ha venido utilizando de manera «impropia» por espacio de 14 años.

El fallo del Tribunal Contencioso-Administrativo no deja lugar a dudas. «Fallamos, que debemos estimar y estimamos sustancialmente el presente recurso contencioso-administrativo número 49 de 1-9-78 interpuesto por la procuradora Doña María Dolores Rodrigo y Villar en nombre y representación de Doña María Isabel Arzubuaga Aredo, (personificada la representación del movimiento ciudadano) contra los acuerdos del Ayuntamiento Pleno de Guecho de 23 de abril y 2 de diciembre de 1977, desestimatorios de la denuncia presentada por la recurrente sobre exigencias de cumplimiento de la normativa urbanística, en relación con un terreno arrendado al Real Club Jolaseta, cuyos acuerdos por no ser conforme a derecho debemos anular y anulamos, dejándolos sin ningún valor y efecto, declarando contrariamente y de acuerdo con lo expuesto en la fundamentación jurídica de esta sentencia, que el Ayuntamiento de Guecho respecto de aquellas obras autorizadas al referido club sobre el indicado terreno que se encuentra en curso de ejecución debe suspenderlas, procediendo de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 188 del Texto Refundido de la Ley del Suelo, y en



Herriak lurraldeak eskatzen ditu, baina PNVko zazpi zinegotzi Jolasetako sozioak dira.

todo caso y respecto de todos y cada uno de los actos municipales adoptados a partir del año de 1966 referentes al uso o disfrute de dicho terreno por el también indicado Real Club Jolaseta, debe el Ayuntamiento de Guecho seguir el procedimiento señalado en el artículo 109 de la Ley de Procedimiento Administrativo para su anulación y revisión de oficio, todo ello sin una expresa condena de las costas causadas.

A su tiempo y con testimonio de esta Resolución, devuélvase el expediente administrativo a su centro de origen.

Así por esta nuestra Sentencia, de la que se llevará testimonio de los autos, lo pronunciamos, mandamos y firmamos».

La sentencia, a pesar de lo farfalleosa que puede resultar leerla, es me-

ridianamente clara en su contexto. Por lo tanto, ¿Qué razones tiene el Ayuntamiento de la localidad para no cumplir, o dilatar su ejecución? La razón, en el caso de que las pudiésemos resumir en una, podría ser ésta: De los 13 concejales que el Partido Nacionalista Vasco tiene en el Ayuntamiento de Guecho, sobre un total de 25 que forman la corporación, siete pertenecen a la «prestigiosa» sociedad recreativa de Jolaseta.

### La historia

La sociedad recreo-deportiva de Jolaseta, fundada a principios de siglo como lugar de esparcimiento para la comunidad negurítica, decide ampliar sus instalaciones de tenis, vestuarios, frontón, etc., en el año 66. Como quiera que esta obra no se puede acometer sin tener otros terre-



nos, la dirección del club eleva un escrito al Ayuntamiento de Jolaseta, y que son propiedad del municipio desde algunos años antes por cesiones a éste último de cuatro particulares. Después de un corto período de negociaciones entre la alcaldía y el club negurítico se llega a un feliz acuerdo: ¡el Ayuntamiento decide subastar los terrenos!

La subasta que en un principio fue estimada como pública, es posteriormente reglamentada con licitaciones mínimas. Unas licitaciones, que luego de la no asistencia de «otros posibles compradores», son rebajadas de forma sustancial. Así, de unos mínimos establecidos en cerca de un millón de pesetas antes de entrar en sala, se pasa a una cantidad ridícula momentos antes de comenzar la subasta. El resultado es que el municipio en régimen de cesión-arrendamiento permite la explotación de los terrenos al club social por la ridícula cifra de 3.500 pesetas al mes, y durante 50 años.

Luego de la muerte de Franco el movimiento vecinal recurre contra el acuerdo municipal, presentando una denuncia en el Tribunal Contencioso-Administrativo, por considerarlo contrario a derecho».

El 5 de julio del pasado año, el Tribunal falla por la devolución de los terrenos al disfrute público, dejando sin validez los acuerdos del 66.

Si todas las acciones que las asociaciones de vecinos llevaron a cabo para lograr que los 11.500 metros cuadrados fuesen de uso público se realizaron durante el primer período posfranquista, el resultado del Tribunal fue dado a conocer cuando el PNV ya se encontraba en el Ayuntamiento. Sin embargo, lejos este partido de acatar las resoluciones, la alcaldía deja pasar varios meses sin darse por enterada. Al mismo tiempo que esto sucede, el abogado del Estado, defensor de los derechos del Ayuntamiento de Guecho, recurre contra la sentencia. «Es completamente impensable que el Ayuntamiento de Guecho, —manifestaba Juan Luis Ybarra, abogado de las asociaciones vecinales de la zona— pueda ganar el recurso. Esto lo saben perfectamente bien ellos, pero es un procedimiento dilatorio que puede durar varios años».

No satisfecho con este «procedimiento», Javier Aguirre, alcalde de Guecho decide que «esta sentencia es

preciso valorarla en su justa medida», y encarga a una comisión formada por dos abogados, Mendizabal del grupo oligarca y Larumbe, próximo a Euskadiko Ezkerra, la redacción de un informe sobre el tema Jolaseta. El informe de Mendizabal es claramente positivo a la postura de Jolaseta-Ayuntamiento, y por tanto a mantener el recurso, mientras que el informe de Larumbe vendría a decir todo lo contrario. Mientras tanto continúa corriendo el tiempo.

Ya en este año de 1980, los vecinos deciden emplazar al Ayuntamiento de Guecho a una respuesta urgente, obligando a la alcaldía a que tome una resolución sobre el desestimar o

unos terrenos, —termina el vecino de Algorta en plan sarcástico— por los que el Ayuntamiento se había olvidado que debería pasar la autopista. Todo aquello fue un espectáculo vallinclinresco».

A partir de este punto los vecinos de la localidad comienzan una serie de movilizaciones y respuestas a la actuación caciquil del Ayuntamiento. Huelga de hambre, ocupación de las instalaciones de Jolaseta, etc. La respuesta a todo esto por parte de Javier Aguirre es «Si piensan que con huelgas de hambre van a conquistar Jolaseta están equivocados. Lo que sí me da pena es que un escritor famoso —se refería a Ramiro Pinilla— y al-



**Paperek eta hitzek egin ezin zutena, auzo elkartetako kide hauk lortu zuten, Jolasetako handikien lapurketak herriari itzuli.**

no del recurso presentado en el Tribunal Supremo.

Un mes más tarde, en febrero, el Ayuntamiento cita a las asociaciones de vecinos, cediendo parcialmente en su planteamiento primitivo, para conocer su punto de vista sobre el modo en que debe operarse. La reunión qué resulta: «fue una encerrada. Nos encontramos con que estaban allí algunos miembros de Jolaseta, y todos pretendían que las asociaciones de vecinos renunciasen a la sentencia. Como segundo punto propusieron que se debería contemplar un plan de ordenación urbana para cambiar la calificación de los terrenos que ocupa Jolaseta de uso público, a uso privado. Todo ello en compensación de otros terrenos, detrás del río Gobelás,

guna señora ama de casa, todos ellos manipulados, se encuentren en huelga de hambre».

### La situación hoy

Luego de las declaraciones arriba reseñadas de Javier Aguirre, éste tiene, de la noche a la mañana, que dar marcha atrás. Hace tres semanas son citados en el Ayuntamiento de Guecho los abogados Ybarra, Larumbe y el abogado de la sociedad Jolaseta para el inicio de negociaciones tripartitas. De las resoluciones adoptadas que realmente no son tales, convoca con cinco horas de antelación, (la ley estima un mínimo de 48), un pleno extraordinario, donde la totalidad de los concejales del Partido Nacionalista Vasco y la UCD



votan pnr retirar el recurso presentado al Supremo y atenerse a la resolución del Contencioso-Administrativo.

¿Por qué este cambio tan imprevisto en el comportamiento de los concejales del Partido Nacionalista Vasco?

Indiscutiblemente la batalla estaba perdida por parte del Ayuntamiento. Las jornadas de movilización habían conducido a Javier Aguirre y al resto de los concejales nacionalistas a una difícil situación, tanto en círculos de este partido en la localidad, como en las altas esferas regionales del PNV.

A pesar de que se ha logrado cancelar el recurso del Supremo, las negociaciones «entre las partes implicadas», la otra técnica utilizada por Jolaseta y el Ayuntamiento, les puede dar buenos resultados; y estos no serían otros que el dilatar la devolución de los 11.500 metros cuadrados de propiedad municipal a sus verdaderos dueños.

Por otra parte, el temor de la alcaldía no se encuentra sólo en esa devolución de terrenos, sino en la posible creación, asentamiento, de un precedente que logre ser jurisprudencia al haber fallado el Tribunal de lo Contencioso-Administrativo de la forma en que lo hizo. No hay que olvidar que en similares condiciones se encuentran las piscinas del Puerto Viejo de Algorta y las instalaciones del Club de Golf.

La frase la pronunciaba un socio



Jolasetako lurraldeak herriarenak dira, ea Getxoko udalak zer erbakitzen duen, herria erne dago.

de Jolaseta en compañía de otros, entre los que se encontraba un miembro de la dirección del club.

«Si tenemos que devolver estos terrenos, que no piensen que se los vamos a dejar tal y como están. Antes

destruiremos todas las instalaciones y la piscina. Estos pobretones maquetos no van a lograr aprovecharse de nosotros o de nuestro trabajo durante muchos años».

¡Los demócratas de toda la vida!

DISCOS Y  
CASSETTES

Galerías MAMUT

Junto a la Cafetería

OFERTAS  
TODAS  
LAS SEMANAS



BODAS - BANQUETES - BAUTIZOS

**RESTAURANTE  
VERSALLES**

«COCINA VASCA»

ESPECIALIDAD EN LANGOSTA,  
BOGAVANTE, CENTOLLO...

(Viveros propios)

Alto de Capuchinos, 10 - RENTERIA

Teléfonos 511.021 y 512.045



## LAS C. SINDICALES CONTRA EL INFORME

CONSTRUIR MENOS VIVIENDAS  
EN GASTEIZ

*El tema que aborda PUNTO y HORA esta semana es el de la construcción en Vitoria. Tema que está empezando a ser especialmente polémico a raíz de la publicación de un estudio realizado conjuntamente por las Cajas de Ahorros de Vitoria y Alava, SEA y UNECA. En ese estudio se llega a la conclusión, entre otras, de que el ritmo de construcción de viviendas en Gasteiz se debe reducir al 50 por ciento debido a que existe un stock de dos mil viviendas. Con esta medida, según los autores del estudio, se conseguiría nivelar la oferta y la demanda. La polémica ha surgido porque las centrales sindicales no están de acuerdo en que el sector se reanime a costa de aumentar la tasa de paro, y porque consideran que la patronal de construcción es la culpable de la situación que ahora padece, debido a que el sector de la construcción en Vitoria ha sido una fuente inagotable de lucrativos beneficios en los últimos diez o quince años.*

Las centrales sindicales están estudiando el trabajo de las Cajas, SEA y UNECA a fondo para presentar en los próximos días una crítica del mismo, porque ya a simple vista afirman que hay temas que no cuadran.

### Reducir la construcción de vivienda al 50 % durante dos años

El estudio «La vivienda en Vitoria» ha sido realizado y dirigido por Lauren Arrizabalaga Saenz y han colaborado miembros del gabinete técnico-económico de la Caja de Ahorros Provincial de Alava, así como Gotzon Sagasti de UNECA (Unión de Empresarios de la Construcción de Alava). La conclusión principal a la que se llega en el estudio es que existe un desfase actual entre la oferta, y la demanda cercano al 30 por ciento con un stock de unas dos mil viviendas, creado por el excesivo nivel de oferta de viviendas durante los 5 últimos años. Actualmente se construyen alrededor de 3.000 viviendas —entre las libres y las de protección oficial— cuando la demanda anual se sitúa en las 2.200 viviendas año, por ello se llega a la conclusión de que para estabilizar la demanda y la oferta es necesario reducir al 50 por ciento —es decir construir 1.500 viviendas anuales— la construcción de casas en los dos próximos años.

Según el estudio, este ritmo de construcción no se ha visto disminuido porque los promotores utilizaron gran parte de los beneficios obtenidos en el decenio 1965-75 en

nuevas compras de solares para construir nuevas viviendas, pero dada la actual situación el precio de los solares ha disminuido y el único modo que los promotores han encontrado para recuperar esa inversión ha sido construyendo e intentando vender.

### Negocios lucrativos. Cualquiera podía ser promotor

Esta situación se ha producido porque ha descendido el nivel de creci-

construirlas, debido a la fuerte demanda proveniente fundamentalmente de la inmigración, lo que posibilitaba amortizar las inversiones sin comenzar a construir. Sin embargo, la situación ha cambiado y en 1979 sólo se vendieron el 60 por ciento de las viviendas iniciadas en el año. El deterioro de la situación ha sido progresivo porque el contratista necesita de las ventas para la realización de la obra.



Zentralen akusazioa: eraikigintza gutxitzen bada, langeldiketa ugalduz doa.

miento, por inmigración y por reproducción demográfica. Hace unos años los promotores de viviendas vendían las mismas sobre el plano, antes de

El sector de la construcción ha gozado en los últimos años de una situación privilegiada. En los últimos 5 años se ha iniciado la construcción de



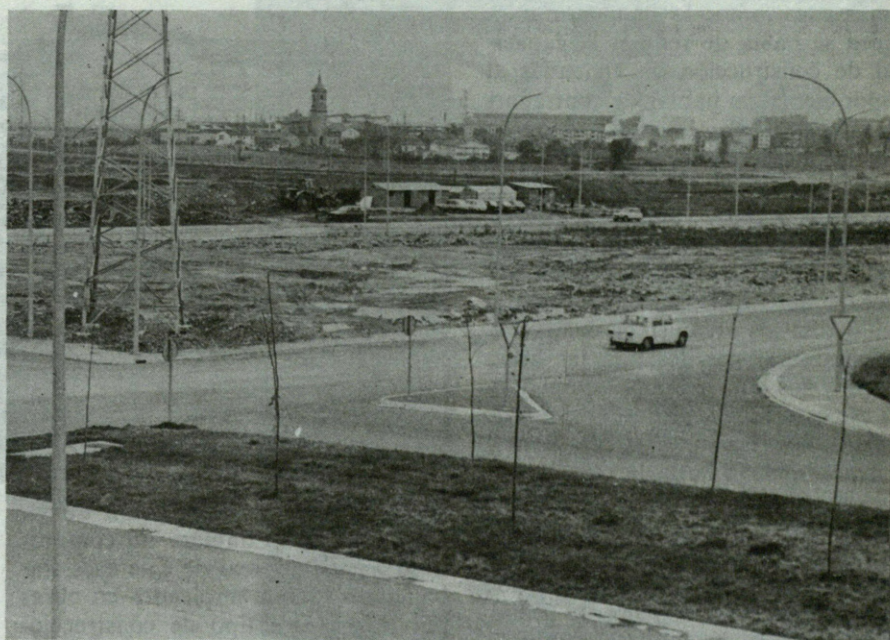
14.881 viviendas a una media de 2.976 anuales. La promoción privada ha construido el 64 por ciento de las viviendas de Protección Oficial y un 74,8 por ciento del total de viviendas (Protección Oficial y viviendas libres). Además entre la construcción privada ha habido una gran concentración en la actividad, porque tan sólo entre 11 sociedades realizaron el 30 por ciento de las casas construidas.

Esto ha sido así por el desequilibrio que había entre oferta y demanda y las inexcusables necesidades de viviendas habidas durante el período del despegue industrial de Vitoria, en que la tasa de crecimiento poblacional era del 5,20 por ciento anual (el más alto de Europa). Ello posibilitaba a los contratistas la promoción de viviendas con una estructura financiera y empresarial mínima. En el estudio se reconoce que ha habido un gran intrusismo en el sector de la construcción, y que en «los años buenos» cualquier persona podía hacerse constructor, sacar lucrosos beneficios y volverse a dedicar a su trabajo habitual abandonando para siempre la construcción. Este intrusismo ha perjudicado a la propia patronal de construcción y a los trabajadores del sector. El dinero a invertir se recuperaba inmediatamente, porque se vendía sobre proyecto, permitiendo un desembolso mínimo para la iniciación de la obra. Bastaba un aval de una entidad financiera para la compra del solar y el préstamo para la promoción, disponiéndose de hasta un 85 por ciento de la financiación del proyecto.

La facilidad de la operación, los beneficios que proporcionaba y la creencia en una situación de crecimiento imparable de Vitoria hizo pensar en un mantenimiento constante de esta situación privilegiada y lucrativa. No se previó el descenso de demanda y a ello se debe el stock de viviendas construidas y no vendidas.

### **Hablan las centrales sindicales y UNECA**

A la vista del informe y ante las perspectivas de que la construcción de la vivienda puede reducirse a la mitad, es lógico pensar que si no hay otras alternativas, el paro en la construcción de Vitoria puede aumentar sensiblemente, porque además las Cajas de Ahorros —la Provincial y la Municipal— manifestaron en la presentación del estudio, que el mismo



**Lakua, espekulazio eta eraikigintzarako irekitako lurraldea.**

se había realizado para explicar que los efectivos económicos son escasos y que en el futuro se tendrán que restringir los préstamos a los promotores de construcción porque el capital se queda inmovilizado. Por ello PUNTO Y HORA se ha puesto en contacto con UNECA y con las centrales sindicales, aunque al final sólo ha conseguido las valoraciones de UGT, CC.OO. y SU.

### **UNECA: «No tiene por qué haber paro»**

En UNECA (Unión de Empresarios de la Construcción de Alava) manifestaron: «Nosotros, efectivamente, hemos participado en el estudio. En él se ve que quien compra pisos: los matrimonios, los jóvenes que piensan en adquirir su vivienda, los que quieren una mejora cualitativa de piso —porque la familia ha crecido o disfrutan mejor posición económica—, mantienen su nivel de crecimiento; pero con el brutal descenso de la inmigración, lo que ha hecho que disminuya considerablemente la demanda. En el estudio se llega a la conclusión de que sería bueno reducir al 50 por ciento la capacidad de construcción de viviendas, lo que significa que ello vaya a ser llevado a cabo. UNECA piensa que una reducción en el ritmo de construcción de viviendas, no tiene por qué incrementar la tasa de paro, ya que se pueden emplear trabajadores en construcciones del Estado, Obras Públicas, infraestruc-

tura de comunicaciones, obras de las comunidades autónomas. La situación del sector en este momento es delicada, es un aviso, pero tampoco es gravemente alarmante».

Respecto al intrusismo que ha habido en el sector UNECA afirma: «Nosotros no podemos decir quién es y quién no es empresario. Eso lo tiene que decir Industria, el Ayuntamiento cuando concede licencias de obras y el INP. Nosotros hemos intentado agrupar a los empresarios para defender sus intereses, pero siempre con todos los requisitos legales. Volviendo a los del paro, añadiremos que no creemos que la tasa de paro en el sector de construcción vaya a aumentar más respecto a la tasa actual».

### **UGT: «La situación no es tan crítica y los pisos no bajan de precio»**

UGT como el resto de las centrales sindicales ha manifestado que el estudio «La vivienda en Vitoria» no podía ser contestado en profundidad porque estaba siendo estudiado con detenimiento, aunque sí podía hacer una valoración de tipo sindical y político: «Nosotros opinamos que hasta ahora se ha construido sin control. Cualquiera ha hecho de empresario y la patronal en general ha sido incapaz de prever el futuro del sector. Mucha gente con 1,50 pesetas se ha querido hacer millonario y ello ha sido posible porque Industria y los



más organismos lo han permitido. Ahora se habla de reducir la capacidad de construcción de viviendas al 25 por ciento sin hablar de contrapartidas. Es decir que la mala gestión de los de lucro la pagen los trabajadores del sector. Nosotros no estamos dispuestos a ello y vamos a tomar las acciones necesarias».

«UGT estaría dispuesta a una reducción del ritmo de construcción si realmente los organismos competentes eliminaran los destajos, las horas extras y los trabajadores autónomos. En ese caso la reducción del ritmo de construcción no sería tan grave porque se posibilitaría hasta la creación de nuevos puestos de trabajo. Además la situación no es tan crítica porque en la economía de libre mercado el precio de los pisos, si la situación era grave, debería bajar, y actualmente en Vitoria no sólo no bajan sino que aumenta. Es un pez que se leuerde la cola. No se construye porque no se venden pisos, y los pisos no se venden porque son demasiado caros para los trabajadores, que por otro lado no se pueden arriesgar a comprar un piso cuando no hay estabilidad de empleo».

### **CC.OO.: «Van a aprovechar el estudio para conceder un convenio bajo»**

CC.OO. ha coincidido con UGT en que la situación del sector no es tan grave desde el punto de vista empresarial. CC.OO. afirma: «Nosotros no estamos dispuestos a un descenso del 25 por ciento en la construcción de viviendas sin contrapartidas, porque eso repercutiría en el paro. No nos parecería mal una reducción del 20



por ciento en la construcción de viviendas, cuando hubiera un compromiso firmado y real de que esos trabajadores fueran empleados en obras públicas u otro tipo de construcciones. Pero decir así por las buenas, que podrán encontrar trabajo en otras construcciones es una forma fácil de desentenderse del problema. Además resulta muy curioso que este estudio vea la luz en este momento.

La patronal va a aprovechar los datos del estudio y las perspectivas de reducción para ser dura en la negociación del convenio del sector y conseguir un convenio cómodo para ellos a costa de mermar el poder adquisitivo de los trabajadores. Pretenden imponer las tablas de rendimiento, en lugar de intentar aumentar la política de empleo. En este momento hay empresas con expedientes de crisis, con sus trabajadores en el desempleo, que contratan a trabajadores con contratos eventuales. Lo de la construcción en Vitoria es descarado».

### **SU: «Hay que impedir que aumente un paro que ya es del 25 % en construcción»**

El SU también coincidió con las opiniones de CC.OO. y UGT, a la vez que señalaba que en Vitoria el paro en construcción ya afectaba a un 25 por ciento de los trabajadores y que había que impedir que el paro aumentase. El SU acusaba directamente a los organismos oficiales de no controlar las horas extras consideradas ilegales, los destajos y de no eliminar a los trabajadores autónomos. El SU señaló que es descarado cómo algunas empresas sólo contratan a aquellos trabajadores que son autónomos. Para el SU existen otras medidas para solucionar el tema de la construcción antes que recurrir a una reducción brusca del ritmo de construcción de viviendas que puede aumentar el índice de paro. El SU está realizando un trabajo crítico sobre «La vivienda en Vitoria» que será la luz pública en los próximos días.

## **23 DE ABRIL DIA DEL LIBRO**

**Veinte stands en los Arcos de la Plaza de Guipúzcoa**  
**Condiciones especiales de venta durante este día**  
**Numerosas novedades**  
**Gran exposición de libros**

**Acuda el día 23 de abril a la Plaza de Guipúzcoa de San Sebastián**

### **DIA DEL LIBRO**

**Organizado por el gremio de Libreros de Guipúzcoa**



El 21 de abril se entregarán los premios del concurso de cuentos «Ciudad de San Sebastián» (Donostia Hiria ipuin Lehiaketa).

El segundo premio de la modalidad «euskara» correspondió a Federico Krutwig Sagredo.

El jurado estaba compuesto por Jon Sarasola, Xabier Lete y Andu Lertxundi.

## zumurrud

FEDERICO KRUTWIG

Hamalaurgarren mendean, Bizkaitik komertzioa egiten Beneturira Garate izeneko merkataria handi bat heldu zen. Lehen urtheetan Gazteluko auzunean etxea bat erosi zuen, eta Orienteko herriekin salerosketen bidez laister aberastu bait zen. Garate Beneturian oso famatua zen Contarini familiaren alhaba batekin ezkondu zen, eta laister Ubide Handian, jauregi eder bat irakazi zuen. Haren alhaba bat oso ederra zen, eta ikasia. Ongi zekien poesiak egiten... eta ezkontzeko adina ethorri zitzaionean, Contarini eta Garatetarren alhaba huntan Vendramin Giorgio maithehindu zen. Hunela Garatetarren familia Beneturian errotuta zegoen Berhain, gehienetan euskaldunetan gerthatzen ez den bezala, Dogeen familia hauen adar hunek, oso euskalzale geratu zen, eta bethi ethorkiz bizkaitarrak zirela erraiten zuten, eta euskaraz ere ba zekiten. Urthe batzu ezkonduaz geroz Giorgio Vendraminaren emazteak, Cleliak seme eder bat eduki ukhan zuen. Beneturian familia nobletan ohi den bezala, semettoa kirru zen eta begi urdinak zituen. Semeak Bakilioneiko Unibersitatean ixtudiatu ukhan zuen, baina hor egin behar zituen ixtudiak baino gehiago Jakintza Izkutueta ari izan zen. Eta bere buruan gauza guztiak nahasten ziren. Ba zekien Marco Polo benetar bat izan zela, eta askotan haren bidaieen liburuak irakurri zituen. Giorgio Vendraminen semeak aitaren izena zuen, baina bethi benetarazko forman ezagutua zen **Zorzo** bezala. Zorzok aitaren emporioa asko maithe zuen, batez ere bethi bere aitaren naoez Orientera joaitean pentsatzen bait zuen. Hunela ere horko hizkuntzei buruz gauzarik asko ikasi zuen. Gizon gaztea bilhakatu zenean, aitari erran zeraukon, nola bere naoez ere

Orienteko komertzioaren handitzeko joaitea maithe ukhanen lukan. Ama beldur zen, zeren Zorzo bere seme maithea bere begien niniak baino gehiago maithe bait zuen. Aitaren naoen zuzentzekotz on-ongi ikasi zuen astronomia, eta nautiliaren bertze jakintzak, eta bere aitaren naoen kybernetek erraiten zuten bezala, Zeruko izarrek eta haizeak nehorik baino hobeki kasi zituen.

Hunen araura egun batetan Beneturiko Lidoaren hondarren gainean ametsetan zegoenean ikhusi zuen nola Orientetik bere etxearen athera nao eder bat hegaltzuz haizeez betherik ethorri zen. Eta hola zegoelarik naotik neskato eder bat jeitsi zen, eta bere eskuez berarekin ethorri behar zuela erraiten zeraukon. Ez zuen hulertu neskatoak erraiten zituen hitzak, eta berehala atzarri zen. Aitari ta amari bere ametsa kontatu zerauen, eta amak orain bere semea etxean edukitzeko egin zitzaizken ahalegi guztiak alpherrik zirela ikhusten zituen.

Zorzo hunela aitaren naoetan askotan Kyprorat, Byzantiorat... eta geroz mairuen herrietarat ere joaiten zen. Batez ere hiri batzu hor maithe zituen, Alexandriria, Beryto, ta Tripoli. Egun batetan Beryton zegoela entzun zuen nola Persiko mendietan orduan ere gizatalde bat bizi zen, zeinen khide guztiak oso jakintsuak bait ziren. Heien burua kontatu zeraukotenez «Mendiko Agurea» zen. Eta jazarokunderik asko pairatu zutenarren, bethi talde tiptietan bizi ziren. Herri xeheak gorrotatzen zituen zeren oso jakintsunak bait ziren, eta beren jakintza soilik ahoz-aho emaiten zen irakaskintzaren bidez ardieston bait zen. Jakin zuenez beren bilkuretan eta mendiko herrialdeetan, non bizi bait ziren, bethi jantziz

jantzita zegoen, eta gerriko ta txano gorri bat eramaiten zituten. Bidaie huntan ezin jakin zezaken gehiago, baina bere aburuz hunelako gentea ere orduan Berytoen inguruetako mendietan bizi ziren.

Bidaie huntan berriro bere aitaren naoez Beneturirat itzultzen zela, ekhaintza bat pairatu zuten. Nola Zorzo kybernetak bait zen, laister peril guztietatik athera ziren. Baina bi egun geroagoz Rhodotil pasatu zirenez geroz, horko itsasoaren uharte tipti baten arkhaizten aurrean nauagetu zuen untzi bat ikhus zezaketen. Guztiok berehala jainkoari esker eman zerauzkioten, zereneta Zorzo hoin kybernetak handia bait zen hunelako zortha eduki ukhan ez bait zuten. Zorzok orduan nauagetu untziari hurbiltzitezela agindu zuen. Eta hola ikhus zezaketen ezen nao kanpotarra zela, eta zathi askotan puskatuta zegoela. Dudarik gabe hor egon ziren persona guztiak hil zirela pentsatzen zuten. Berhain bere naoaren zubitik Zorzok bere katalosa hartu zuen, eta oso ongi ikhertu zuen guztia, orduan bere mariñelei berriro nauagetu untzira zegoen lekhurat itzulzitezela agindu zerauen, zeren-eta ongi ikhus zezakenez brankako gaztelua, aphurtzeke osorik geratu zela iruditzen bait zitzaion.

Marinelak horra heldu zirenean, Zorzok eduki ukhan zuen proaesthesia eta bere katalosaren bidez ikhusi zuena egia zela ikhus zezaketen. Hor aphurtu gabe geratzen branka gazteluko ganbara batzuetan emazteki batzu bizirik geratu ziren, eta zaurtu gabe, mirakulua zirudien arren. Mariñelak heldu zirenean, lotan bezala zegoen. Eta beren egokeraz konturatu zirenean ikharatu ziren. Mariñelek berekin hartu zituzten eta Zorzoren naorat eraman. Hor Zorzok ikhus





zaken, nola hauietariko bat oso oso  
 lerra zen, dudarik gabe Sultan baten  
 haba, eta bertze biak bere zerbitzariak  
 ren. Hauk ere oso ederrak. Bere naoen  
 zientzako ganbara bat antolatu zuen.  
 Beneturirat eraman. Bidaieko urrengo  
 unetan heiekin mintzatu zen, eta nola  
 orzok orienteko hizkuntza batzu jadanik  
 erbaixka ikasi bait zituen, halatan  
 heiekin eskuen bidez eta zenbait  
 persarazko hitzen bidez mintza ziteken.  
 Unela ikas zezaken ezen bata Orienteko  
 naztekin noble bat zela. Berhain ez  
 aten erraiten nondik ethorriak ziren  
 beneturian bere burasoen etxerat eraman  
 tuen... eta hemen heiekin mintzatzen  
 iatu zen.

Unela lehenik neskatilaren izena jakin  
 zen: **Zumurrud** hau da euskaraz  
**esmeralda**, eta beren neskameen izenak  
**Arabeia** ta **Laila**. Beneturira ethorri  
 renean, horko patrizio guztiak, beren  
 seme-alhabekin, emaztekiekin eta  
 etairekin heien ikhusterat ethorri ziren,  
 eta Zorzok zekien persara, llaburra  
 anagatik guztientzat laguntza ona zen.  
 Zumurrud egiazko Paradisuko **huri** bat  
 zen. Zorzoren ama asko poztzen zen,  
 beren-eta orain semea Orienteko bidaien  
 eragin-orde etxean geratzen bait zen; eta  
 oro ta gehiago Zumurrud maithatzenago  
 zen, eta namoratuago zen. Azkenez,  
 Zumurrudi benetaraz iarakatsi zeraukon,  
 eta euskaldun ethorkiko semeetan  
 guttitan gerthutzen dena, euskaraz ere.  
 Unela Zumurrudekin mintzatzekotz  
 hizkuntza berri bat eratu zen, hitz batzu  
 persarazkoak, bertze batzu arabarazkoak,  
 benetarazkoak eta euskarazkoak ziren.  
 Zumurrud batetan Zorzok Zumurrudi  
 erarekin ezkontuko nahi zuela erran  
 zeraukon, baina Zumurrudek haxe ezin  
 zela erantzun zerauko, nahiz eta asko-  
 asko maithen zuenarren. Zorzo triste  
 geratu zen, ez bait zekien zer zen egiazko  
 aria. Hala-ere lehen bezala oso  
 maithegarria izaiten ohi zen Zumurrud  
 poz-pozik zegoen Beneturian, baina bere  
 bihotzean segetetu bat eskutatzen zela  
 orzok eta Zorzoren amak ikhusten  
 iten. Eta nola Cleliak, Zumurrud asko  
 maithen bait zuen, eta bere semearentzako  
 nazte ezin hobea zela pentsatzen bait  
 zen Zorzoren ama ere saiatu zen,  
 Zumurruden segetetua apokalyptatzen,  
 eta bere bihotza semearentzat irabazten.  
 Zumurrudek erran zeraukonez, poz-pozik  
 beneturian geratuko lizateke, berhain  
 poiz ez zekien, baina egun batetan, bere  
 erritik bidali bat bere bilha ethor zedila  
 gurikitzen zuela. Ez zekien noiz, ez  
 zekien nola eta behar bada ethorriko zenz  
 ez zekien, baina itxaroen behar zuela.  
 Luntaz gainera. Zorzo girstino zen, eta  
 Zumurrud ez zen holakorik. Orduan  
 Cleliak bere semearekin hitz egin zuen,  
 Zumurrudek aporrheto bat, zuela kontatu  
 zeraukon. Zorzok hau entzuen zuenean  
 mari galde egin zeraukon: «Zer da  
 eskato baten aporrhetoa?» — Eta amak  
 erantzun zeraukon: «Mundu huntan  
 gizaseme handi guztiek beren aporrhetoa



dute...» — «Zer da haxe?» — «Aporrheto  
 bat ezin erran ditek, ezin adiaraz, ezin  
 jakinaraz... nehork ere, salbu eta  
 aporrhetoaren jaubeak ezin hultert bait  
 lezake...» Batzuetan konta liteke  
 aporrhetoa baina hitzak hultertzen eta  
 aditzen direnagatik hitz hauien bidez  
 erran nahi dena ezin hultertzeko da.  
 Orduan Zorzok Zumurrudekin berriro  
 hitz egin zuen... eta erran zeraukon:  
 «Amak erran derautanez zure bihotzean,  
 ta zure bizian, zuk ezin erran  
 diezakedazun segetetu bat dago. Berhain  
 zurekin ezkontzen gerthu nago... Eta  
 nehoiz ere ez derautzut galde eginen zure  
 aporrhetoari buruz» — Neskatala oso  
 poztu zen eta argitzenago zuela erran  
 zeraukon: «Nire «panhân-a» ez datza  
 soilik erraiten edo ez-erraiten... nirekin  
 ezkontzekotz... guk gure herrian erraiten  
 dugun bezala, zenbait «xurût», edo zuek  
 hemen Iunistanean eta Beneturian  
 erraiten duzue, zenbait synthêkê.  
 Onhartu behar duzu, behar bada, egun  
 batetan hemendik joan behar bait dut,  
 eta zu bakharrik utzi behar bait zaitut. Ez  
 nauzu gorrotatuko, zeren-eta asko-asko  
 maithen zaitudanarren, haxe nire  
 aporrhetoaren zathi bat da, eta orain  
 zergatik hunela den ezin erran bait  
 diezaketut!» — Zorzo, bere tristuran ere,  
 poztu zen, eta baietz Zumurrudekin,  
 aynthêkê edo xurût guztiekin ere ezkontu  
 nahi zuela erran zeraukon. «Zurekin  
 ezkont ez ba nendi, nire biziak sentzurik  
 ez bait ledukake engoitik!» Baina  
 Zumurrudek erran zeraukon. «Zu  
 girstino zara... eta ni mohammedarra ez

naizenarren, hemen mohammedartzat  
 nauzue; eta nire egiazko sinhistea utz: ez  
 dirot...» — «Eta nola ezkontuko gara?  
 hemen ez dago bertze biderik?». Hemen  
 zurekin ezkontzeko San Markoren  
 Basilikan jai handi bat antolatuko  
 genuke». — «Ez dago holakorik. Haxe  
 baldin eta zure herriko legea ba da, nire  
 herrian ba dago bertze lege bat. Neskatala  
 ta gizon bat ezkontzen dira beren  
 bihotzaren bidez. Batak bertze maithen  
 duenean... eta bethi harekin bizi nahi  
 duenean, eta bethi soilik haren  
 ezkontidea izan nahi duenean, orduna,  
 batak bertzeari hunela izan nahi lukela  
 Jainkoaren aurrean, erraiten derauko».  
 — «Haxe ere bai lizateke gutartean eta  
 jainkoaren aurrean erraitetkotz Basilikara  
 joan behar genuke». — «Geuk hemen,  
 nola gure ezkontza, nire aporrhetoaren  
 synthêkêez egin behar bait dugu, ba dago  
 bertze bide bat». — «Zein da bide hori?»  
 — «Maithaleen segetetuen xoria «bulbul»  
 da. Hemen ba dut zenbait bulbul ikhusi...  
 zuen urrusiñolen antzekoak dira. Baina  
 zuen urrusiñolek soilik kantatzen dakiten  
 bitartean, gure bulbulek ba dute  
 gizonekin mintzatzeko hizkara bat. Beraz  
 hemen ere zuen inguruetako mendietara  
 joan behar dugu, hor Bulbulak bizi diren  
 lekhuetan heiekin mintzatzetkotz. Orduan  
 Bulbulak gure synthekea... Ganeko  
 Agureari eramanen derauko, eta ezkontu  
 garela jakin-araziko». — «Zorzok  
 «Ganeko Augrea» hitza entzun zuenean  
 ikharatu ta poztu zen... zeren-eta persona  
 huni buruz jadanik Beryton entzun bait  
 zuen, eta orduan oso interesatuta geratua  
 bait zen. Eta galde egin zeraukon:  
 «Ganeko agurea ba hal da «xeikh-al-  
 ddabal»? — Eta Zumurrud «baiki»  
 erantzun zeraukon, eta galde egin  
 zeraukon: «Zuk zer dakizu Ganeko  
 agureari buruz?» Eta Zorzok gutti zekiela  
 ikhusi zuen... «Bai huni buruz gehiago  
 kontatuko derautzut... Baina orain ba  
 dakizu, nola geuk ere gure ezkontza  
 Ganeko Agurearen bidaria den Bulbul  
 baten bidez egin behar bait dugu...  
 Hemen Beneturitik mendiak urrun  
 dagotza... Baina hara joan behar dugu,  
 zeren-eta hemen orain soilik urrusiñolak  
 bait dituzue... eta bulbulak mendi  
 garaietan bizi bait dira, behintzat  
 hemen». — «Baina harat joaiteko,  
 neskatala batentzat oso perilosa da... eta  
 batzuetan hemengo mendietan ba  
 dagotza ohoinak». — Eta hau erran  
 zuenean, Zumurrudek bere  
 aporrhetoaren lehen miala  
 apokayptatuko zeraukola ziotson: Eta  
 bere kaparen azpitik zilharrezko sastakai  
 bat athera zuen eta erakhutsi zeraukon:  
 «Beha ieozu... Sastakai hunen sorbatza  
 zilharrezkoa da, eta eta kirtena  
 urhezkoa. Sorbatzaren gainean hitz  
 mageiko batzu iratzita dagotza. Eta  
 kirtenaren gainean lehenik bi esmeralda  
 dagotza, nire izenean bezala: do  
 zumurrud, eta geroz kirtetaren garan  
 ikhus dezakezunez, emokatuta dago rubi  
 bat, edo geuk erraiten dugunez: jakut-i-



ahmar bat. Haizto haxe, zuen hizkuntzat sastakai bat da, eta gurean khanddar bat. Khanddar haxe nire aitak eman zerautan... eta arriskuan nagoen guztietan, naikho zait hura bere maginatik atheratzea, eta berehala dirdiratzan hasi da, eta etsaiak bildur dira. Beraz horra joan gintezke, nirekin ezkondu nahi ba duzu».

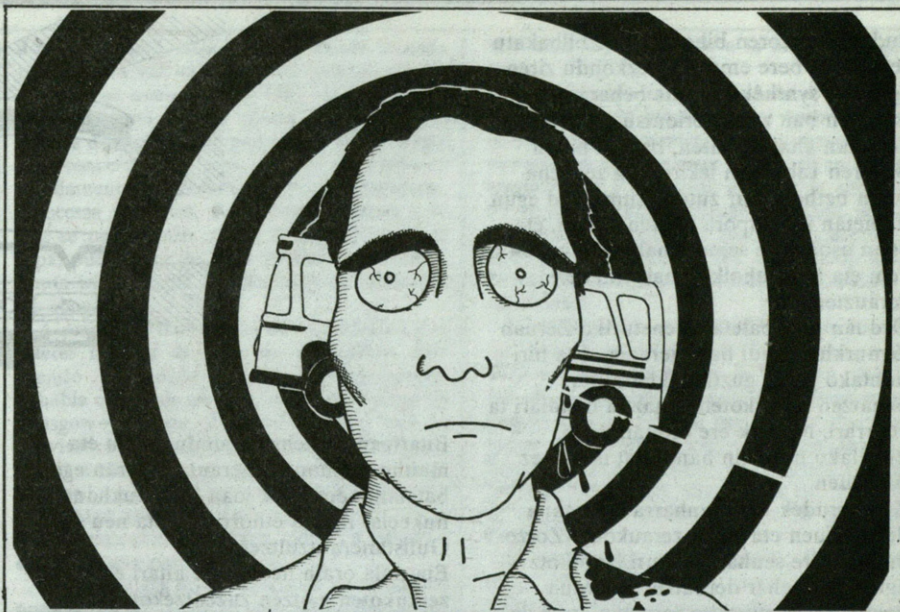
Eta orduan Zorzok, bere emaztegeiarekin mendi garaiterat joateko orga batzu ta zaldi batzu aphailatu zituen, eta berarekin zenbait sahi eramaiten zituen. Beneturitik iltkhi ziren, eta Mailaneko bidean sartu ziren. Lehenik Bakilionerat, geroz Ueronara, eta Bergamorat azkenez Komora hurbiltzen zirelarik Altzatetik, Belatetik eta Garatetik iragan ziren. Hor zegoen aintziren aurrean geratu ziren... eta Harpeetako Ganetarat udaberrian joan ziren.

Eta orduan Komoko Aintzinaren inguretan zegoelarik erran zeraukon: «Hemen itxaron behar dugu, Zeruetan gure Izarra phiz dezano». — Eta hor geratu ziren zazpi egun. Eta zazpi egunen buruan zortzigarren egunean

Ipharraldean izar berri bat ageri zen. Eta nola Zorzok zerua on-ongi ezagutzen bait zuen, harrituta geratu zen, orain arte izar berri hori, nehoiz ere Zeruan ikhushi ez bait zuen. Eta Zumurrudek erran zeraukon: «Orain aurrera joan gaitezke, Izarrak erakhusten deraukun bidean gainti». Eta beren egoitzatik jalgi ziren, eta izarraren ostean joan ziren. Eta orduan «Suhaitza» izena zuen Mendi-gane bateraino joan ziren. Eta ikhushi zuten nola mendiaren gainean su bat zizekan. Eta suaren atzean etxe edder bat zegoen, zuri ta teilatu gorriaz. Hemendik oinez ingo behar zuten... eta etxera heldu zirenean mendi tontor huntan Bulbul bat ikhushi zuten. Eta Zumurrudek hitz egin zeraukon «xorien» hizkuntzan, eta xoriak erantzun zeraukon gizonen eta jainkoen hizkuntzan.

Eta bulbulek «maixua» etxean zegoela eta haren aioan zela erran zeraukon. Zorzo ta Zumurrud aurreratut ziren, eta etxeren athean oles egin zuten batetan eta geroz bigarren aldiz, eta hirugarren aldiz oles egin zutenean, athea zabaltu zen, eta etxearen barnatik agure bat handioski ageri zen, bere bizar luze luzeaz, osotoro zuriz jantzita eta gerrian gerriko gorri bat zeraman, eta buruaren gainean phallo-anzoto txano gorri bat. Eta Zumurrud eta Zorzo ikhushi zituenean sar zitezila erran zerauen, eta galde egin zerauen zer nahi zuten eta nola Zorzo giritino bait zen, eta hortakotz gnosia ezagutzen ez bait zuen Zumurrudek erantzun zeraukon bioen izenean. «Zer nahi duzun galde egiten derautzuet?» — «Jakintzaren thoroa erein nahi dugu?» — Eta zuk, gizon horrek, ez dakizu zer den hau?» — Eta Zumurrudek erantzun zeraukon... «Nire ontzia nauagetu egin zen, eta salbatu ninduen. Ez daki nor naizen, baina gure aporrhetoa zaintzen eta onhartzen du».

— «Ba hal dakizu zure ezkontza huntan



panhân bat dagoela?» — «Bai ba dakit...» — «Eta Zumurrud hoinbertze maithe duzu, non aporrheto baten synthêkêaz, haxe da ezin erranezko hitz, ezin adiarazteko segetu eta zaindu behar den synthêkêaz zure emaztea ledintzat onhartzen bait duzu?» — Bai haxe da, eta aporrhetoz ta synthêkêaz harekin ezkondu nahi nuke. Ba naiz izan Ekhialdeko herri batzuetan eta norbaitek ba zerautan erran, ezen nire ethorkian ere aporrheto bat zegoela, nik neure aporrhetoa zein zen jakiten ez nuenarren». — «Hala biz! Hal biz! Biok gure anaidiaren khide digneak bait zarete! Ait ledi ethor zuenganik jadanik gure mendietan eta gure ganetan Zerutikako trompetez, adarrez, harpez eta auloez entzun genuena! ait ledi ethor!» — Eta hau erran zuenean... bioi behatu zerauen, eta erran zerauen... «Zuen thoroa leinu handiaren hatsea izanen da!» — Eta orduan biok kanpora joan ziren... eta Suaren bidez suzko ezteiak hospatu behar zutela erran zuen... eta biok hor zegoen suaz gainetik jautzi egin zuten... eta bertaldean: Agureak bioi jaten gauza ezin-hilezkoak eman ?erautzen: lehenik haragi poxi bat, eta arrain poxi bat, eta arraultz poxi bat, artho poxi bat eta eta hau jan zutenean erran zerauen: «orain ardano xortha bat edan ezazue eta geroz arnas egin ezazue. Eta hunela gure rituaren lehen parte egin duzue. Bigarren parthe zuok bien artean maithasunaz egin behar duzue». Etxearen barnera joan ziren... eta Suhaitzeko Gane huntan zegoen etxe huntan ezkont-berrientzat ba zegoen antolatu gela eder bat. Hor biok zortzi egun eta zortzi gau geratu ziren, egunoro Ortziari behatzen zeraukotela, eta suari beren othoitzak emaiten zerauzkiotela. Eta azken egunean hor zegoelarik berririo Bulbul bat ageri zen, eta Ganeko agurearen agurra ekhartan zuela erran zuen. Eta berehala haren atzean Zapalatz urdin bat ageri zen, eta hunela Zorzo Zapalatz Urdinaren zapalatz-zaina

bilhakatu zen. Eta Bulbul Zumurrudekin geratu zen. Eta bizkitartean sehien geletan geratu ziren shiak heien gana ere ethorri ziren, eta Jaunari eta Emazteari beren sorionak eman zerauzkioten. Guztiok beren orgak berririo aphailatu zituzten eta Beneturira itzultzeko bidea hartu zuten.

Ba zegoen Ibarrean, eta huna nola gau batetan, Bulbulek Zumurrud atzarri zuen, Gau huntan hor ohoin batzu ageri ziren.

Asko ziren, hogei bat, eta Zorzoren shiak eta neskameak askozaz gutiago ziren. Zumurrudek hau jakin zuenean... jaiki zen... eta bere maginatik bere sastakaia athera zuen. zorzo ere ikharatuta atzarri zen, eta orduan ikhus zezaken nola bere emaztekiaren sastakaitik argiak dizdiratzen iltkhi ziren eta ximistak atheratzen ziren. Eta Zumurrud hunen aaura, Neiloko temple baten jainkosa bat bailizen, eredu hieratiko batetan etsaien gana joan zen. Eta etsaiak itsutu ziren... eta Zumurrudek bere sastakaia airetara egotzi zuen... eta sastakaia, zapalatz bat bai lizen, hegaz egiten hasi zen, eta ohoinen lephoak ebaki zituen, eta hor ohoinak hilik utzi zituen. Zorzo mirakuilu hunen aurrean harrituta geratu zen, eta bere emaztekiaren sastakaia erin indar handiaren aurrean ez zekin zer erran. Beneturian biok bizi izan ziren, eta bedaratzi hilabete geroagoz bizkiak eduki ukhan zituzten, eta bata muthila bait zen Jurgi izena eman zeraukoten, eta neskatilari Esmeralda izena.

Hunela urthe batzu iragan ziren, eta Zumurrudek eta Zorzok bertze bi seme berriak eduki ukhan zituzten. Baina egun batetan Zumurrudek bere sanharra deithu zuen, eta erran zeraukon: «Gau huntan Zimurkhoaz amets egin dut» — «Eta zer da hau?» galde egin zeraukon zenharrak... «Zimurkhoaz gure apokalypsiaren hegatzina da. Huntara orain ba dakit nire eguna ethorten dela, eta laister zukanik joan egin behar

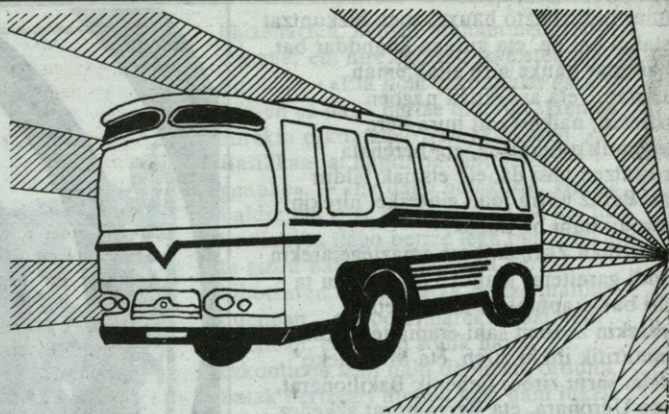


dudala. Zororen bihotza triste bilhakatu zen, orain bere emazteak ezkondu ziren eguneko synthêkêa bethe behar zuela ikhusten bait zuen zoriontsu urthe hauietan ahanzi zuten, baina beren Biziazen Liburuan izkiriatura zegoena orain bethe behar zuten. Zumurrud egun hauietan ia kanpora joaiten ez zen, eta egun osoa bere seme-alhabeekin egoiten zen, eta heiei aholku onak emaiten zerauzten.

Orduan goiz batetan Beneturiko Zeruan Zimurkho handi bat ageri zen. Eta hiri huntako gente guztiek ikharatuta behatzen zeraukoten hagaztin handiari ta ederrari, Nehork ere orduan dano, hunelako hegaztin handi bat ikhusi ez bait zuen.

Zumurrudek bere senharra bere gana deithu zuen eta erran zeraukon: «Zorzo maithe nire senharra; zuri bethikotz agur egin behar derautzudan ordua heldua da. Zimurkho zeruetan ageri da. Eta nire Heimarmenêan iratzita dagoen bezala joan behar dut. Ba nerautzun erran nola nire bizian aporrheto bat zegoen. Ez duzu orain ere enthelegatuko, baina bihar zurekin, zu nire biziaren bidekhidea izanik bait zara, eta zure orhoitzapena nire barruan, zure thoroa bezala eramanez bait dut, hemengo izbazterrerat joanen gara eta nire bilha ethorriko da untzia! - Bizkitartean nire egoitza hemen ez da izan alferra, ez nitzat ez eta zutatz ere. Hemen laur haur uzten ditugu. Zuk euskalduna zarela erran derautazu... Izan zaitez euskalduna, garduna eta ekhiduna ta argiduna... baina kontuz... ez zaitez izan oskolduna, zeren-eta zoritzarrez herriak eta gizonak oskoldunak bilhakatzan direnean eta soilik beren eskolaren barnean mundu osoa dagoela pentsatzen dutenetan, beren herriak eta beren gogoak hiltzen bait dituzte! Ni hemendik joanen naiz. Zuk ba dakizu Ekhialdeetik ethorria nintzela. Hara itzuliko naiz. Bihar nire bilha ethorriko dira nire eskutariak... eta nirekin nire sastakaia eramanez behar dut. Ez dut bertzerik eramanez, salbu eta zuk ezkont egunean eman zenerautan erhaztuna. Ez naiz mohammedarra, baizik eta suaren symbolean bizia ikhusten dugu. Ene herrira joan behar dut, eta hor mendi garaietan, gure argigileak ikhusiko ditut. Heiek munduak behar dituen lampadak egiten bait dituzte. Eta heiekin ethorriko dira gure irakitzailak, gudariak, irazlariak eta merkatariak.

Aspaldian nire aita Gulistaneko sultana zen, baina ilhunpearren semeak nire aita hil zuten. Baina nola nire aitak bere etsaien ekhiztak bait zekitzan, hola gure gudularien, irazlarien, eta merkatarien talde ttipi batetaz bidali ninduen. Magherebeko sultanekin ezkont mendintzat. Baina ontzian sartu ginen, eta gure untziak naugetu zuen... Zuk ikhusi ninduen. Orduan nire lagunak galdu nituen, eta soilik nirekin Leila ta Zobeia neskameak bizirik geratu ziren.



Bitartean zu hemen zaindu nauzu eta maithe. Baina ba nerautzun erran egun batetan, hemendik joan behar ukhanen nukeela. Eguna ethorri da. Eta neu Gulistanera itzultzen naiz.

Eta nola orain neuk, nire aitari egin zeraukoten gaitzen zuzentzekotz joan behar bait dut, hunela ere neuk orain zuri zure herriak ethorkizunean pairatuko dituen gaiztakeriak zuzent ditatzentzat seme batzu eman derauzkitzu. Orai arte zure herria zoriontsu ta askea da, baina ethorkizunean ere zure herrian prodota bat sorthuko da eta prodota haren kulpaz, zure herria etsaien menpeko bilhakatuko da. Orain zure eginbeharra haxe izanen da: zaint eta gorde itzazu, gure ekhiztaren bidez sorthu den sperma berria, garbirik, egun batetan zure herriak ere, hari eginen derauzkikeoten gaiztakerien mendekatzeko gudariak behar izanen bait ditu... bai askozaz gehiago ere behar izanen dute, beren izpiritua zeruraino goiti dezaken zimurkhoa. Neuk ba derautzut eman Suhaitzaren gainean, zapalatz-urdin bat. Gorde ezazu, zeren-eta zapalatz urdinek zure herria salbatuko bait dute». Eta hunela biok azken gaua pasatu zuten, eta goizean biok bakharrik itsaso ezponderat joan ziren... eta hor Zorzo ikhusi zuen nola untzi handi bat han zegoen, eta haren aurrean laur beltzarga zuri handiak. Orduan untzitik musika entzuten zela, laur zaldun jeitsi ziren zaldi zurien gainean, eta laur amazon zaldi beltzen gainean... eta guztiok Zumurrud eta Zorzo zegoen lekhatu ethorri ziren. Eta mementu huntan Zumurrudek bere senharra bere besoetan hartu zuen eta myësiaren mosua eman zeraukon. Eta Zorzo mementu huntan aporrhetoaren bertze parte bat hulertu zuen. Zumurrudek bere janzkiak khendu zituen, eta amazonen himitia hartu zuen eta berarentzat ekharri zuten zaldi baten gainean jeiki zen. Eta senharrari azken begirada eman zeraukola. «Gerthurik nago erran zuen». Eta laur zaldunen eta laur amazonen artean zegoela senharrari erran zeraukon: «Orain Mendi garaietarat noa. Hor Rakapoxi aldean nire jarraitunak bait ditut qeroz jeitsiko naiz mendi zelhaietarat. Eta Golkondara ta Tamulherriarat joanen naiz, azkenik

berriro mendietarat itzuliko naiz eta Manipurian geratuko naiz, zeren haxe bait da Diamantearen Hiria. Eta hortik nire bulbulen bidez bethi neure maithasunezko hitzak igorriko derauzkitzu, zuri eta gure thoroko ondorengoei, aiðnen aiðnetan. Eta zaldiari ezpora eman zeraukon... eta untzian sartu zen. Orduan untziaren aurrean zegoen beltzargen antzeko hegaztinak hasi ziren hegaz egiten eta untzia barruan Zummurrua zuela airetan gainti eramanez zuten.

Zeruetan desageri zen, eta orduan danik Diamanteko hiritik Beneturirat bere maithasunezko hitzak igorten ditu, eta Euskalherriak pairatzen dituen gaiztakeriak Zororen semeen semeak ethorriko dira mendekatzekotz».

### Oharrak eta hiztegia

Iphuaren hobeki enthelegatzekotz, hemen ohar batzu eta hitz batzu aiphatuko ditugu.

**Izen geographikoak** (Parenthesietan itzulpena beharrezkoa ba litz). BENETURI (Venezia), UBIDE HANDIA (Canale Grande), BAKILION (Padua), ALEXANDRIRI, BERYTO (Beirut), RHODO, BERGAMO, UERONA, KOMO, ALTZATE, BELATE, GARATE, RAKAPOXI, GOLKONDA, TAMULHERRI, MANIPUR.

Personen izenak: Contarini, Vendramin, Marco Polo, Zorzo, (Iurgi), Zumurrud, Zobeia, Laila, Clelia.

**KULTUR HIZTEGIA:** NAO (espana); nautilia (esp. navegación), kybermeta (piloto), katalosa (catalejos); synthêkê (convenio, pacto); aporrheto (secreto indecible, inefando, prohibido, vedado), thoro (semen); apokalypsi (revelación, apocalipsis), apokalypatu (revelar, descubrir, desnudar); prodota (traidor); myësi (iniciación religiosa); himati (capa, toga), aiðn (siglo, edad, época, eternidad). PERSARAZKO TA ARABARAZKO HITZAK: huri (paradisuko aingeru-eme eder), panhân (segeretu), xurût (pers.-arab.-iratzitako baldintza, baldintza), bulbul (urruñolen typo bat, persarazko mythologian: gizonen mintza daitekena); xeikh-el-ddebel (mendiko agurea); do zumurrud (pers.: bi esmeralda); khanddar (sastakai, daga); Zimurkho (Simurg, persar mythologian phizti simbolikoa); Gulistan (loretegi).





**ALAN STIVELL**, Euskal Herriarator. Harekin batera, Madrilgo LA-BANDA, L.P. polit bat atera berri duen tadea.

**BILBON**, hilaren 25ean, ostirala, arratsaldeko 8etan «La Casilla» Polideportiboan.

**BILBAO**, 25 viernes, 8 tarde, Pabellón «La Casilla».

**DONOSTIA**, 26ean, larunbata, gaueko 10etan, «Anoeta»ko Polideportiboan.

**DONOSTIA**, 26 sábado, 10 noche, Polideportivo «Anoeta».



**ALAN STIVELL**

Alan Stivell es con mucho la celebridad mayor del movimiento bretón actual. Hasta el punto de haberse convertido en una verdadera institución, con todas las ventajas e inconvenientes que esto comporta. Aclamado por unos y denunciado por otros, es ante todo un músico, autor, adaptador e intérprete extraordinariamente dotado y creativo.

Alan Cochevelou, nacido en 1944, es originario de Gourin en la región montañosa de la Baja-Bretaña del centro. La música entra en su vida temprano, puesto que aprende el piano desde la edad de 5 años. Después vendrá el aprendizaje del arpa celta, que el padre de Alan, emigrado en París con su familia, acababa de reconstruir.

Jord Cochevelou alimentaba este proyecto desde hacía tiempo, pero grandes dificultades técnicas le habían impedido llevarlo a buen término. La práctica del arpa celta se había perdido hacía lustros, su gran época transcurrió hace diez siglos y no quedaban testimonios más que en grabados antiguos.

Había pues que partir del arpa irlandesa (de mayores dimensiones), del arpa clásica, de grabados y de referencias históricas. Los trabajos

duraron un año. Alan fue escuchando tocando por primera vez en público el instrumento resucitado en noviembre de 1953. Alan aprendió conjuntamente el arpa clásica y el arpa celta, bajo la dirección de su padre y de Denis Mégevad, concertista de arpa, quienes le enseñaron rápidamente las melodías bretonas, irlandesas, escocesas y galesas. Pero contrariamente a lo que se pueda creer nunca se especializó en el arpa, puesto que en 1954 aprendió también la flauta irlandesa, la bombardita y la música de los «bagadou».

A principios de los años 60, la actividad y el interés musical de Alan se diversifican. Habiendo aprendido a tocar la cornamusa — había estudiado en el «College of Piping» de Glasgow —, funda el Bagad Bleimor que se convertirá pronto en uno de los más brillantes bagad de Bretaña y probablemente el más evolucionado y abierto del mundo celta. En Bretaña, Alan anima los festou-noz, lo que no le impide descubrir la música medieval galesa y entusiasmarse por el rock and roll.

En 1965 graba en Bretaña bajo su verdadero nombre un disco de 25 cms. en Mouez-Breiz. Es un disco puramente instrumental de una extraordinaria pureza que prefigura con medios modestos el trabajo desarrollado en «Renaissance de la harpe celtique». Con el arpa acompañada a una joven cantante bretona, Andrée Legouil con la que graba cuatro discos pequeños en la misma compañía. En el repertorio de Andrée Legouil se encuentran ya versiones remozadas de cantos tradicionales bretones como «An Alarc'h», «Ah Hini a Gran» o «Silvestrig» que Alan retomará y desarrollará en su momento.

Cuando en 1966 Alan Cochevelou adopta el nombre de Stivell (fuente en bretón) y decide dedicarse a la canción y el folk bretones, tiene la suerte de encontrar en París la ayuda y la comprensión de Lionel Rocheman, un judío que canta folk en francés y en yiddish. El creó en el 64 el primer «hootenanny» en el Centro Americano de Boulevard de Raspail y continuaba por entonces regentando la sala folk del centro.

Allí Alan puede entrar en contacto con un público folk pero no bretón y ver cómo reacciona ante sus temas celtas.

Los deseos de grabar se convierten en realidad en el 67, cuando al final de este año se edita su primer disco sencillo. Luego vendría otro sencillo pero su carrera discográfica se inicia realmente con la publicación en diciembre del 70 de su álbum «Reflets» siendo el gran detonante su actuación en el Olympia el 28 de febrero de 1972.

«Renaissance de la harpe celtique», «A l'Olympia», «Chemins de Terre» y «E Langoned»... Los discos se van sucediendo paulatinamente.

El 26 y 27 de noviembre de 1974 nuevo momento grande para Alan Stivell que actúa en el National Stadium de Dublin. El álbum correspondiente a estas actuaciones se edita en España con el título de «Live in Dublin». Es la primera obra publicada de Stivell en nuestro país. Aparece en ella en todo su esplendor con Dan Ar Bras a la guitarra eléctrica y con el Bagad Bleimor dando empaque con sus gaitas y bombardas.

El paso siguiente reflejado en el álbum «Trem'n Inis» se centra en el arpa celta, y la poesía bretona viniendo a ser una especie de homenaje a la música de su padre.

«Raok Dilestra» rompe el carácter íntimo de su anterior grabación para en una exposición

más libre dar un repaso a la historia de Bretaña.

«Una jornada en casa» amplía el panorama de la música de Stivell con los horizontes que le dan los amplios márgenes de improvisación cercanos en algunos casos al jazz. Si en Dublin encontramos a un Stivell en toda la apoteosis de un estadio enfervorizado ante una música hermana, aquí estamos ante un hombre sumido en un mundo interior conjugando en él un fin de experiencias a la vez musicales y espirituales.

La primera vez que Stivell actuó en España fue en la fiesta del Treball. El 25 de enero de 1979 en el Alcalá-Palace de Madrid. R.N.E. dió un inolvidable concierto retransmitido en directo a toda España por Radio Nacional. Luego en el mes de mayo la Joven Guardia Roja le invitó a participar en su primera Fiesta Celta actuando ante unas veinte mil personas en la Pista de Exhibiciones de la Feria del Campo.

El tercer disco en directo de Alan Stivell «Tro Ar Bed» refleja perfectamente el concierto del Alcalá pues recoge el mismo material que interpretará en el teatro madrileño, siendo grabado en unos conciertos en Alemania por aquellas mismas fechas.

Tras estos conciertos Stivell decidió parar y realizar una de sus ideas más ambiciosas, una sinfonía celta. En esta obra que comprende las cuatro caras de un disco doble, trata según sus propias palabras de «expresar de una manera superpuesta tres tensiones que no son en el fondo más que una tensión individual de la superación del sí, la tensión comunitaria hacia la sociedad ideal, la tensión universal hacia el Absoluto, el Infinito, Dios».

El disco acaba de ser editado en Francia. No estando satisfecho Alan Stivell de las mezclas lo ha vuelto a mezclar. Es así, de esta nueva y definitiva forma como se publica en España, antes incluso que en Francia, donde habrá que esperar a que se agote la primera edición.



**(A SUIVRE) 27**

Bajo la dirección de Louis Gerard y sostenida por la casa Casterman (editorial que consiguió su gran éxito con la edición de Tintín) esta revista mensual ha llegado a su número 27. Creo que se trata de una



buena señal para esta publicación que ya en su número 25 introdujo 16 páginas a color sin aumentar el precio de venta. Tardi, Manara, Pratt, Benoit, Muñoz et Sampayo y Sokal, son algunos de los excelentes dibujantes que han pasado por esta publicación.

Interesante la distribución que alterna el comic propiamente dicho, con entrevistas, correo del lector, noticias y crítica de libros. Pero volviendo al número que se trata en este caso. Manara, comienza una nueva aventura con su ya conocido Giuseppe Berman. Un auteur en quite de six personnages. Un dibujo interesante acompañado de un aceptable guión, lo cual no suele ser muy fácil de encontrar, conjuntamente. Sokal ante la muerte de su famoso personaje, Canar, rescata las aventuras de éste, en su hijo, Canardo. Las páginas de color continúan ofreciéndonos el tercer capítulo de *Le maître des Tenebres*, dibujado por Comes que a un tema muy de actualidad como es el ocultismo acompaña la ciencia ficción, aprovechando la vistosidad que permite el color. Pacific Rose, dibujado por Tardi y con texto de D. Grange nos ofrece su historia crítica, de una forma de vida. *Servais-Dewamme*, continúan con *Tendre-Violette* y su gato *Percevent*. A mi entender más interesante que la anterior aventura de estos mismos personajes. Forest, sigue haciendo recorrer las tierras de *Saravonie*, ahora en guerra, a Gaston *Gamine* y su famosa ventana higiénica, suponemos que hasta que descubra bien *E Pericoloso Sporgersi*, por la ventana. En definitiva 98 páginas de una interesante revista de comics, a un precio aceptable, 12 NF.

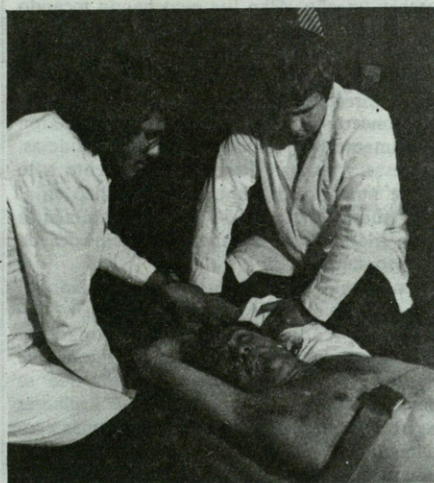
Luis M. JIMENEZ DE ABERASTURI  
CORTA



## «EL CAMINO DORADO» DE RAMON SALDIAS

El cineasta donostiarra Ramón Saldías, actualmente residente en Canarias, ha venido a San Sebastián para presentar su primer largo titulado «El camino dorado», película que estuvo presente en el último Festival de Cine de Donostia en la sección de «Nuevos realizadores». El tema central gira en torno al alcoholismo, problema con el que se enfrentan los protagonistas de la narración.

«Me he basado en este tema porque hace años realicé un documental sobre alcohólicos anónimos aquí en



San Sebastián con confesiones de un grupo y conocía el problema bastante bien. En realidad no adopto ninguna postura antialcohólica sino que presento los problemas de unas personas y las dificultades que tienen con sus familias y su trabajo».

Ramón Saldías ha intervenido como director, guionista, en la fotografía y el montaje. Cuatro aspectos que él conoce a través de sus cortos, las películas publicitarias y los documentales que ha realizado años atrás.

«Yo empecé los primeros experimentos con una super 8, luego con una 16 y más adelante me metí en el mundillo de la publicidad que me ha llegado a aburrir poderosamente porque siempre hay que tener presente los gustos y las exigencias del cliente y ceñirte a unos minutos. Es mucho más divertido coger una cámara y marcharte por ahí a rodar lo que libremente eliges. También he hecho documentales. En el 69 estuve en Africa, rodando uno que se tituló «Tiempo de Africa», rodado en Nigeria, Camerún, Santa Isabel. Entonces surgió en San Sebastián un festival de cine independiente que por desgracia no continuó. Había más movimiento, incluso funcionaba una productora que se llamaba Ikastor-film con la que hicimos varios cortos».

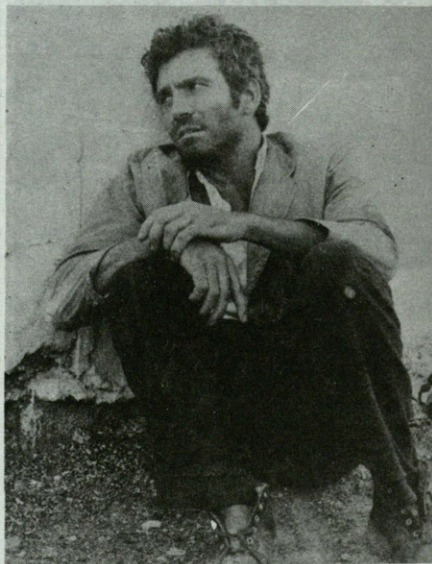
— Volviendo otra vez a este primer largo. ¿Cómo lo ves?

— Mira, es muy difícil hablar de ello siendo el hombre orquesta y el padre de la criatura. La he visto tantas veces y he metido tantas horas en el rodaje, montaje, promoción, que ya no la aguanto pero sé que a la gente le gusta. La acogida que tuvo aquí durante el Festival es una prueba de ello y el éxito que tenga depende mucho de la presentación en San Sebastián porque los exhibidores se fían

mucho de los estrenos. Lo que sí puedo decir es que los medios con que he contado para hacerla han sido muy pobres y, los resultados me parece que han sido bastante positivos.

— Cuántos millones ha costado?

— Han sido doce millones, pero porque prácticamente lo he hecho todo con mis propias manos. Yo no pienso que para hacer una gran película hace falta el dinero que utilizan los americanos en las superproducciones, por ejemplo, pero sí es necesario un equipo y unos medios con los que yo no he contado. No tenía una grúa ni un traveling y los he tenido que suplir con otros enfoques y con más imaginación. Se me presentaron dos alternativas: hacer cine como lo he hecho, sin apenas medios técnicos, o no hacerlo y, la verdad, me decidí por la primera porque considero muy importante dar el primer paso. Es muy fácil hablar de cine pero lo difícil es plasmar en imágenes esas ideas que todos tenemos.



— Parece decidido a seguir por el camino de los largos.

— Desde luego, si consigo cubrir los gastos de este primero, haré más. Tengo varias ideas pero de momento no me he decidido por ninguna. Lo que sí tengo claro es volver a Donostia porque Las Palmas, que es donde vivo ahora, a la larga contagia la esencia de la isla, el aislamiento.

Espero que «El camino dorado» tenga una buena acogida en Euskadi, donde precisamente el problema del alcoholismo está tan arraigado y los intereses económicos se encargan de que sea una de las drogas más asequibles para todos.

C.R.G.



José Luis LOPEZ BOZA

Todo daba a entender que, tras las distintas confrontaciones electorales habidas en distintos puntos del Estado, habría crisis de Gobierno, aparición pública del presidente, explicación de las líneas de actuación política... Los consejos de los Asesores presidenciales, oficiales o no, apuntaban esa línea de actuación. Pero el presidente ha dicho que no y ha echado por delante a su Escudero, a su íntimo, que ha dicho que nada de explicaciones públicas por parte del presidente, que tales explicaciones son una trampa en la cual no va a caer Suárez.

### Abril, afirmaciones mil

Mas cosas dichas por «La voz de su amo», la versión ucdeca de Alfonso Guerra, por su adustez, pero sin la gracia y el desparpajo del sevillano. Abril Martorell ha señalado que nada de debates políticos en el Parlamento — Carrillo, por ejemplo, ha venido insistiendo en ello, por activa y por pasiva —; que nada de apariciones en TV; que el resto de los procesos autonómicos van a ir todos inexorablemente por la vía 143; que UCD va a buscar un entendimiento con el PSOE de cara a una mayor racionalización de los procesos autonómicos.

En cuanto a la crisis de Gobierno, ésta parece ser que va a resolverse a través de una remodelación mínima del gabinete. Remodelación que estaría a espensas de los resultados de esa lucha que mantiene en una clínica madrileña uno de los miembros del gabinete.

### Las comparecencias sobre Orden Público

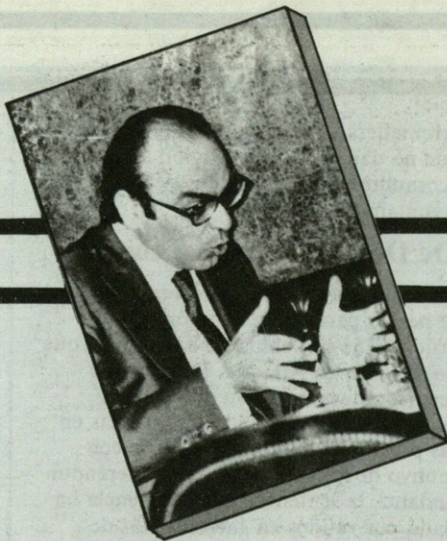
Mientras tanto en la Comisión de Interior del Congreso de los Diputados, le han tomado el gusto a eso de las comparecencias de los personajes encargados de eso del Orden Público y otra vez hicieron desfilar al ministro de la cosa, que, como de costumbre, y según la tónica habitual en estos casos, escurrió el bulto en cuanto a conexiones y actividades de la ultraderecha. Poco más o menos, Ibañez Freire vino a decir lo mismo que unas semanas antes había

manifestado el director de Seguridad del Estado y el gobernador civil de Madrid: que el tema — muertes de Yolanda, de Vicente Cuervo... — estaba en período sumarial secreto y que la investigación continuaría hasta sus últimas consecuencias.

De cualquier forma, el escepticismo, al menos era bien visible en uno de los miembros de la Comisión con el que coincidí y que me comentó: «eso no se lo cree ni él». No se si este escepticismo se puede hacer extensivo al resto de la llamada oposición en cuanto a creerse al pie de la letra eso de investigar hasta el fondo todo lo relacionado con el asesinato de Yolanda. Al ministro, de todas formas, le sentó a cuerno quemado eso de que no se quería tirar del hilo. «Esto es una acusación grave, dijo, que no puede hacerse en esta Cámara, porque pone en duda la honorabilidad de las Fuerzas de Seguridad del Estado». Insistió una vez mas en que era «absolutamente falso e improcedente que se estuviera tratando de ocultar cualquier dato sobre el caso».

El ministro empenó su palabra de honor — en esta ocasión, la cosa discurrió por honores y honorabilidades — de que se actuará contra cualquier miembro de las FOP cuya conducta así lo hiciera necesario.

Un nombre que desde siempre se ha relacionado con el tema, el de Martínez Loza, a vuelto a la actualidad al querrellarse contra varias publicaciones que le habían presentado como presunto instigador de la muerte de Yolanda, según se desprendía de una acusación del



ingeniero Hellín. Martínez Loza pregunta: «¿de verdad pretenden ustedes sostener la lógica de que esos son suficientes indicios de culpabilidad para procesarme?» El ministro plegó velas a la hora de referirse al tal Martínez Loza. En otra ocasión precedente, estuvo mas directo y contundente.

La Comisión de Interior, en su afán de conocer pormenores sobre el orden público — los diputados cumplen a satisfacción su función de escuchar y los comparecientes quedan investidos automáticamente de democracia — va a tener ocasión de oír a Saenz de Santamaría cuando éste número esté en imprenta. Mucho escuchar y poco ordenar.

En el momento de redactar esta crónica, los colores de la bandera republicana parece que no le sientan bien a los responsables de Orden Público. Los gobernadores han prohibido todos los actos conmemorativos de la proclamación de la II República. Los bomberos incluían entre su servicio de estos días la retirada de banderas republicanas. Hoy, 14 de abril, en la España democrática, ¿será delito, atentar contra lo que sea gritar como tímido homenaje, a un intento fallido de la historia de España, eso de «Viva la República!»?

Uno no quiere cerrar este apartado del Orden Público sin dar cuenta de un hecho que a uno le parece de cierta gravedad. Ya saben ustedes, algunos por propia experiencia otros en propia carne, cómo se desarrolló el montaje policial para impedir la celebración del Aberri Eguna. Lo insólito viene ahora. El Ministerio del Interior hace pública una nota en la que se muestra satisfecho de la labor realizada por los responsables del Orden Público. Ya sabemos como concibe el Orden Público al Ministerio del Interior. Otro hecho aún mas insólito: felicitación pública al gobernador civil de Navarra por el papel jugado en dicha operación. Un tema que puede traer algo mas que cola: en la Guardia Civil existe malestar por la supresión en la ley Orgánica de la Defensa de la referencia expresa al carácter del cuerpo como militar, que forma parte del Ejército de Tierra. El director general del cuerpo ha declarado en Barcelona que «es improcedente que un consenso entre partidos tenga como pagano a la Guardia



Civil». Y la izquierda en la palabra del director ferial no sale muy bien parada que digamos. Sin duda, va a ser un tema de mucha cuerda.

## Sagaseta trina

Por cierto, cuando los diputados subieron a ofrecer su espiración de voto en torno a la ley Orgánica de la Defensa, todos los grupos hicieron hincapié en los esfuerzos desplegados, en las mejoras introducidas de cara a la consolidación de la democracia. También acudió a explicar su voto el diputado canario Sagaseta. Como en un momento aludiese a la presencia de la Legión en Fuerteventura, Gutiérrez Mellado repitió el gesto anterior de descortesía hacia el canario. Uno creía que por encima del honor, en la democracia, prevalecía el respeto y la cortesía ante palabras y opiniones que se apartan del borregil amén.

Pero si Sagaseta consiguió invitar, ya por sistema a Gutiérrez Mellado, en el debate sobre el divorcio fueron los diputados centristas los cabreados con el representante de Unión de Pueblo Canario, al defender una proposición de ley sobre el divorcio elaborado por la Coordinadora de Organizaciones Feministas, que suponía un ataque frontal al divorcio según los esquemas y postulados de UCD. Este proyecto se gestó hace más de un año a través de una elaboración en la que participaron todos los grupos integrados entonces en la Coordinadora —unos 60—, que debatían en asambleas las propuestas a incluir en el texto definitivo, redactado por una comisión en julio del pasado año.

Los insultos, después de la exposición, fueron para dar y tomar. Los «polígamos» de UCD ofrecieron un recital que en los medios informativos se salda con eso de «irreproducibles». Es decir que el arroyo y el barrio bajero lenguaje se hicieron dueños de los pasillos del Parlamento, aunque solo fuera por unos momentos en esa especie de toma y daca que utilizan los futbolistas para darse recuerdos mutuos durante los 90 minutos de partido. Pero eso de los insultos también debe ser otro signo de los tiempos porque un cura de Tenerife ha sido acusado de «conducta indecorosa» por los concejales del lugar después de que el cura en un sermón,

arremetiera contra los profesores de EGB, que no dan clases de Religión y llamar «cornudos» a los miembros del Ayuntamiento.

## De Despeñaperros «p'abajo»

Andalucía, definitiva e inexorablemente, se perdió para la vía autonómica del artículo 151 por culpa de 8.000 votos que no llegaron en Almería. Fallaron los recursos elevados en su día sobre supuestas irregularidades registradas en las provincias de Jaén y Almería con motivo de la celebración del Referéndum andaluz, la sentencia de la audiencia ha dado por válidos en Jaén los más de 1.200 votos, anulados en su día por contener el sobre dos papeletas con el sí. Aquí sólo faltaban 1.085 síes ... Almería, en cambio, se ha estancado en el 47 por ciento de votos afirmativos. 8.000 síes que han faltado han cerrado el paso, no han completado el puente que uniría a 2 millones de andaluces con la autonomía de la vía del artículo 151.

Denuncia, en medio de contestaciones mil, la apertura de la verja gibraltareña. Por ahora, sólo eso. Lo de la «fruta madura» del franquismo puede ir para largo, aunque los más optimistas ya sueñan con que el Campo vuelva a recobrar su esplendor de épocas pasadas. Por lo pronto, las conversaciones de Lisboa, aparte de levantar la verja, pueden contribuir a que los Reyes programen un viaje oficial al Reino Unido.

Más al sur, Marruecos, donde van a

seguir con lupa los acontecimientos en torno al peñón. Porque no vean ustedes la que se va a armar cuando quede solucionado el affaire gibraltareño, con la cuestión de Ceuta y Melilla. De momento, se ha repetido lo de siempre. Cada vez que Madrid responde a Jassan —el monarca alauita había vertido duras acusaciones contra España en relación con el Sahara— los pesqueros españoles pagan las consecuencias. La tesis oficial marroquí es que nuestros pesqueros transportan armas para el Frente Polisario. Lo extraño es que los pesqueros apresados ahora estaban en el norte y no se saben si tenían intención de desembarcar esos supuestos cargamentos en las mismas escalinatas del Palacio Real. Sea como fuere, hoy existe un flanco al descubierto por donde los marroquíes se las dan todas a la diplomacia española.

## Primer aniversario

A niveles internos, se ha cumplido un año de los Ayuntamientos democráticos. Los socialistas, aparte de las explicaciones públicas sobre los avatares de estos 365 días, ha celebrado una cumbre en Madrid. Se trataba de solemnizar como se merecía la fecha histórica, e iniciar al mismo tiempo una fuerte presión en pro de la ley de Régimen Local que, según se pretende, eleve a «niveles europeos» la participación del Estado en la financiación de los Ayuntamientos. En cuanto a la andadura de los Ayuntamientos en la democracia, las opiniones son para todos los gustos. Para unos se ha ido demasiado despacio; para otros, no se ha hecho apenas nada diferenciador de los tiempos digitales y no faltan quienes dan por perdida esta incursión democrática en la vida municipal. Quizá el mayor fallo de esta andadura habría que ponerlo en la marginación, sin opciones de participación en la vida municipal en que se han visto sumidos ciudadanos y vecinos.

En estos siete días la presentación de un libro ha significado el relanzamiento de un político, al que los observadores han calificado como «rebeldía del desencanto». Si ello es posible, cabe hablar de rebeliones de ese corte aquí y ahora.







Xabier AMURIZA

# HAIZELARREKO BERRIMETROA

## harriak bero eta odola fresco

Haizamendiko gain aldean bada zibilizazio bat Haizelarre deritzana. Luze-zabalera handiko herria, mendizko zutabez jasoa. Hegaztiak eta hegazkinak abiadura berean dabilenez aparte, beste zer guztietan historia normalean sartzeko zibilizazioa dugu.

Bazen herrian pregonari bat Haizelarreko Berrilaria esaten ziotena. Goizean goiz kalerik kale bezperako berriak kantatzen zituen eta eguneko probabilitateak iragartzen. Baita igarri ere gehienean.

— Gehiegi sartzen haiz — esaten zioten batzuk —. Gutxiagoz ere ulertzen diagu. Gainera ez diagu dena jakin beharrik ere.

Berrilariak, ordea, bere aitaren aitonen berraitonengandik zetorkion katea maila bat aurrerago eramatea erabakia zuen eta ez zion inori jaramonik egiten.

Goiz batez, eguzkia bere gangarra agertzeaz zela, hiriko orekazainek, gobernadore orokorraren aginduz edo, kalean bertan eskua ezarri zioten eta astebeteko bidean urrun eraman zuten. Ez zen han ez landarerik ez hotsik, oroimenaren oihartzunaz besterik. Eta tarteka sugandilaren bat edo beste, hemen muturra eta han buztana erakutsiz. Dozena erdiren bat laguneko patruila zen.

Harri gorri handi baten kontra jarririk, gizonari alderdi guztietatik eta guztietara zartadak zetozkion, erortzeko tartetik ere ez zuela. Zaparrada hure bukatzean, galtza hutsak bezala erori zen gizona.

— Utz orain neure kontura — esan zuen patruila bu-ruak —.

Erantzukizunak bere gozamen ordaina ere behar dik.

Haizelarreko Berrilariak ez daki zenbat denbora eragin zioten han. Bakarrik daki eguzkia maiz iragan zela gainetik eta ilargi betearen erdira jaitsi zela. Ez da ezertaz oroitzen patruila buruaren aurpegiko zikatriz bertikalaz baizik. Bakarrik daki harri gorria bero-bero zegoela konorteratu zenean, bere itzalaren laguntza hutsez. Harantzko astebetean hilabete izan zen honantz, erdi arrastaka eta bideko sugandilak janez.

Herrira heldu eta biharamonean pregoi hauxe jo zuen:

— Denbora gutxiena da. Haizamendiko sugandilek buztana galdu dute.

Harriak bero daude eta bide luzean odola ere berotzen da. Orain artekoak denak hil dira eta aurrerantzkoak ere kilko dira. Denbora gutxiena da, baina hortxe dago gorabehera.

Berrilari patruila buruaren aurpegiko zikatrizaz oroitzen zen. Honantz jan zituen sugandila guztien arimen izenean zin egin zuen hura bilatuko zuela. Ez zen zaila seinale hutse-

zin hura aurpegian zeramala. Bilatu zuen, aurkitu zuen, harra-  
patu zuen eta astebeteko bidean urrun eraman zuen. Aurki-  
tzea baino harapatzea zailago noski. Baina denbora gutxiena  
baita, urtebeterean buruan aukera heldu zen.

— Utz orain neure kontura — esan zien berrilariak lagu-  
nei —. Itzui zuek herrira eta pregonaria berriak desehorztzen  
ari dela esan.

— Zer egin behar didazu? — galdetu zuen zikatrizdunak  
biak bakarrik gelditu zirenean.

— Ezer ere ez — erantzun zuen Haizelarreko Berrilariak.

— Ezer ez egiteko ekarri al nauzue hona?

— Ni ez nauk zuen erraikidea. Aski zaidak zikatriz hori  
begiratzea.

Eguzkia bi aldiz iragan zen. Eta hiru eta lau aldiz. Den-  
bora gutxiena zen, baina aurrera zibhoan. Zikatrizduna gose  
zen, intzirika ari zen. Baina ez zegoen gosez biltzeko bildu-  
rrik, berrilariak lantzean sugandila bat botatzen baitzion.

— Egidazu zerbait! — eskatzen zuen zikatrizdunak.

— Ni ez nauk zuek bezalakoa. Nik ez diat odolik gizonari  
ezer egiteko. Gutxiago zuek bezala bertan beheara uzteko.  
Hago lasai. Ez haut bakarrik utziko. Nahi al duk beste sugan-  
dila bat?

— Emaidazu haitzurkada bat.

— Ez. Gizalegeak ez dik horrelakorik agintzen.

Haizelarreko goi manduetan alarma oa zen, baita Xilaketa  
hasia ere. Helikoptero guztiak hara eta hona zabiltzan, baina  
arranoak eta beste hegaztiak ere abiadura berean baitzebil-  
tzan, ezin zuten haztarnarik hartu.

Harri gorria bero-bero zegoen. Zikatrizdunak hankak erdi  
ihartuak zituen, eskuak kizkurtuak eta hesteak orbelduak.

— Zergatik ez didazu zerbait egiten? — hasperen egiten  
zuen zikatrizdunak.

— Ni ez nauk ezer egiteko gauza. Nahi al duk beste sugan-  
dila bat?

Zikatrizdunak ezin zuen ia sugandilarik irentsi. Berrilariak  
pixkanaka ihartzen eta gero pixkanaka usteltzen ikusi zuen  
hilgoratik hiltzetera bitartean. Saiak eta horrelako hegaztiak  
inguratzen hasi zirenean, alde egin zuen esanez:

— Orain badituk lagunak eta banihoak.

Herria heldu eta biharamonean pregoi hauxe jo zuen:

— Denbora gutxiena da. Haizamendiko sugandilak berriro  
buztandun daude. Herriak bero daude baina odola fresco.  
Orain artekoak denak hil dira eta aurrerantzkoak ere hilko dira.  
Denboraren gorabehera da dena. Haizea normaldu da eta bizi-  
tzak segi dezake.





## ¿Guerra nuclear o revolución mundial? (I)

Miguel de AMILIBIA

Un buen amigo me envía desde Burdeos un libro sobre la Argentina, un país que ha sido para mí en más de un aspecto como una segunda patria. El libro es obra de dos avezados corresponsales, Francois Gèze y Alain Labrousse, y lleva por título: **«Argentine: revolution et contre-revolution»**. Aunque sus capítulos preliminares están destinados a informar a los franceses acerca del país más «europeo» de la América Latina —por lo general, los europeos saben de la América Latina, que va en los últimos capítulos de sus libros de texto, mucho menos de lo que los latinoamericanos saben de Europa—, se concentra, con un análisis muy documentado y sagaz, en la historia argentina de las últimas décadas, desde la aparición del peronismo —un movimiento que tuvo en sus orígenes, ya en las postrimerías de la Segunda Guerra Mundial, una clara inspiración fascista— hasta la «contrarrevolución en marcha» en la Argentina de 1975.

La dedicatoria del libro es ya lo suficientemente significativa. Reza así: «A Rodolfo Ortega Peña, Atilio López, Julio Troxler, Alfredo Curuchet, Silvio Frondizi y todos los militantes víctimas de los Escuadrones de la Muerte, de los verdugos de la burocracia sindical, la policía y el ejército». Pero, como detenida en 1975, la obra no incluye los episodios más recientes de la «contrarrevolución en marcha». Como la furia homicida que se desencadenó después del fracaso de la ambiciosa operación combinada del ERP, de signo marxista, y los Montoneros, de signo peronista, contra los cuarteles de Monte Chingolo. La represión fue feroz. No

hubo cuartel para los vencidos. Ni siquiera para los habitantes de una «villa miseria» próxima, en cuyas chabolas se habían refugiado algunos de los fugitivos.

Comenzó así una nueva fase de la actividad represiva contrarrevolucionaria. Se fue al «descabezamiento», a la «matanza selectiva», de modo que las masas argentinas, cada vez más incómodas y rebeldes dentro de la estructura oligárquica y dependiente quedaran sin dirigentes. Los «militantes» ejecutados dejaron de tener nombres y hasta «restos mortales». Simplemente, desaparecían. Sin dejar más rastros por lo general que unas «madres locas» que clamaban por sus hijos, por unos hijos de los que «nadie sabía nada». Hasta que fue preciso modificar el Código Civil y establecer la presunción de muerte a los seis meses de la desaparición. La represión estaba repercutiendo en el derecho de familia y el derecho sucesorio. Eran las consecuencias de la «guerra sucia» —según la expresión que utilizó recientemente el general Videla, traduciendo la **dirty war** de los norteamericanos en Vietnam— que los revoltosos imponían a las autoridades.

La oficialidad de los ejércitos latinoamericanos está muy al tanto de los métodos de esta «guerra sucia». Los aprende a su paso por los campos de adiestramiento que los norteamericanos tienen establecidos en la Zona del Canal y en el propio Estados Unidos. ¿Los derechos humanos, de los que Carter es tan magnífico campeón? Esperen, esperen. Hay que dedicarse antes a ese buen Sajarov y a esos buenos «disidentes» soviéticos.

### Fermentos revolucionarios

¿Se remedian así las cosas? ¿Se puede decir en



casos así que «muerto el perro, se acabó la rabia», de modo que los «Chicago boys», los discípulos de Milton Friedman, el economista de Chicago, pueden aplicar en la Argentina, como en Uruguay, como en Chile, como en todo el ámbito latinoamericano, los principios que satisfacen por igual a las oligarquías nativas y a los intereses monopolistas extranjeros, principalmente norteamericanos? No, porque no hay modo de matar totalmente al perro. Sólo cabe procurarse un respiro momentáneo. A algunos, según parece, les basta con esto. Parecen decirse: «Después de mí, el diluvio».

Recuerdo que, en el ya tan distante 1934, en los comienzos del «Bienio Negro», cuando fue aplastado el levantamiento obrero de octubre, cierto contemporáneo ya fallecido, personaje muy reaccionario, me espetó alborozado, al tanto de mi identificación con los alzados: «Se acabaron para siempre las huelgas y los desórdenes. Ahora, se podrá vivir en paz». A lo que contesté, con rabia mal reprimida: «Hay una diferencia fundamental entre el triunfo del patrono y el triunfo del obrero en un enfrentamiento. El patrono no puede eliminar a todos los obreros, porque necesita por lo menos a cierto número de ellos para que la fábrica funcione. En cambio, los obreros pueden eliminar perfectamente al patrono, porque la fábrica quedará siempre. Pero ni siquiera hace falta la eliminación del patrono ¿Hay algo más indefenso que un banquero sin banco, un naviero sin barcos, un industrial sin fábricas o un latifundista sin tierras? Es gente que, en la nueva sociedad, tendrá que aprender un oficio o quedar en manos de la asistencia social».

Hay que reconocer, sin embargo, que el brutal sistema del «descabezamiento», de la «matanza selectiva», procura, supuesto un embotamiento previo de las conciencias, cierta tranquilidad pasajera a los explotadores. Al fin de cuentas, el sistema no tiene nada de nuevo. **Homo homini lupus.** Y si hemos de buscar un ejemplo muy reciente, no necesitamos ir a la América Latina. Lo tenemos en la propia casa, en la monstruosa represión que durante años y años ejerció el régimen franquista contra los vencidos de la guerra civil, la primera gran batalla, no lo olvidemos, de la Segunda Guerra Mundial. ¿Es una represión de este tipo la que está anunciando el siniestro Josep Tarradellas a los vascos, poco dispuestos a comulgar con ruedas de molino, a aceptar la «autonomía» que Madrid tenga a bien concederles? Al fin de cuentas, la «libertad» concedida como merced es libertad de quien la otorga, no de quien la recibe.

Sea como fuere, el alivio de la represión homicida será, según marchan las cosas, cada vez más fugaz. Cada vez será más difícil que a un «descabezamiento», a una «matanza selectiva», a una «guerra sucia», sigan «cuarenta años de paz», con «milagro económico», disparatada y derrochadora «sociedad de consumo», especulaciones y negocios turbios de todas clases... y bases norteamericanas en el propio suelo. Como si también nosotros, como la América Latina, formáramos parte del **hinterland** de Estados Unidos. Todo esto parece terminado. O camino de terminarse. Porque los fermentos revolucionarios se manifiestan por doquiera y, con tales o cuales aciertos o desaciertos y tales o cuales victorias o derrotas en la acción de las masas, se marcha hacia una sociedad nueva.



¿Quién se hubiera imaginado que, en 1958, surgiría en Cuba, a las mismas puertas del entonces todavía prepotente «gendarme internacional», el «primer territorio libre de América»? Washington dijo entonces cínicamente que había sido sorprendido y que no se dejaría sorprender de nuevo. Es lo que le hizo intervenir una vez más con sus **marines**, siete años después, en la República Dominicana, con la complicidad de obsecuentes gobiernos latinoamericanos y el consiguiente escándalo internacional. Pero su poder relativo disminuye de año en año y recientemente ha tenido que soportar que Nicaragua, la tierra del mártir-símbolo Sandino, se levante en armas y se libere de la tiranía de los Somoza, los siniestros títeres. Como tiene que soportar ahora que los salvadoreños, que cuentan ya también, entre sus miles de «militantes» muertos, con su mártir-símbolo, el carismático monseñor Oscar Romero, sigan decididamente el camino de los nicaragüenses. Esas tierras del Caribe han dejado de ser las sojuzgadas «Repúblicas bananeras», propiedad de la United Fruit, de las demás multinacionales y de unas cuantas familias oligárquicas. Y los fermentos revolucionarios que se advierten en toda la América Latina parecen presagiar que todos los Andes se conviertan antes de mucho en una Sierra Maestra, conforme al sueño de aquel otro mártir-símbolo que se llamó Ernesto Guevara, el «Che», como argentino que era.

¡Ah, papa Wojtila, Santo Padre polaco! Eres espectacular, teatral y viajero y se te ve gozar recibiendo el homenaje de las ingenuas multitudes, pero, como Juan Pablo II, tienes más de Pablo y hasta de Pío que de Juan. ¿Cómo abandonaste a su suerte a monseñor Romero? ¿Para quiénes guardas tus excomuniones? ¿Es que juzgas a ese coronel Moyano más respetable que Enrique II de Inglaterra, el que dispuso la muerte del arzobispo Tomás Becket, allá por el siglo XII? ¿Son tantas las coincidencias del Vaticano con las multinacionales? Siempre, sin embargo, monseñor Romero te hará sombra. Porque el prelado salvadoreño, identificado con los fermentos revolucionarios, representa mucho mejor que el papa Wojtila la Iglesia del futuro, al servicio de la justicia social y de quienes necesitan mitologías y complejas liturgias para su paso por la vida. ■





## Estrategia a dos manos

Pilar Urbano, desde su atalaya madrileña avanza de esta forma el mano a mano Garaikoetxea-Suárez, con un abundante stock de temas a discutir y encarrilar.

«Abril (mes) va a ser cancha de almanaque para que el soberano y manso pueblo asista al juego de casar serios problemas de Estado con no menos serias soluciones de Gobierno. Así, por ejemplo, sobre la mesa del presidente Suárez, aunque ignoro con qué orden de prioridad, se amontonan en este momento las siguientes cuestiones palpitantes:

Conversación con Carlos Garaicoechea. Me aseguran en Moncloa que se celebrarán antes de diez días quizá esta misma semana, pero no el viernes, ocupadísimo ya con el Consejo de Ministros y la Permanente de UCD. Esta conversación es pieza magnética que decidirá la tracería de muy importantes líneas de fuerza en la política inmediata y cortofutura. Aparte los temas de competencias de autogobierno vasco y los presupuestos para su respaldo, Suárez ha de tratar con el lendakari la legalización o no de Herri Batasuna; la continuidad o no del general Saénz de Santamaría en el País Vasco; la Policía autóctona para aquella zona; la pretensión de amnistía; el viaje, insoslayable ya, de Su Majestad a Euskadi; la ratificación, por delegado regio, de los fueros vascos; las cartas boca arriba sobre el tema de Navarra, Estatuto en mano; el retorno de los parlamentarios del PNV a las Cortes de España; la yugulación del oxígeno político y popular al terrorismo etarra; las relaciones, «secundum constitutionem», entre el Gobierno vasco y el Gobierno de la nación; la erección de la figura del supergobernador, hombre del Estado en el País Vasco y el «pláacet» o la anuncio oficiosa, del señor Garaicoechea a la persona que incorpore ese cargo. Y

además, de jefe de UCD a jefe del PNV, la posible estrategia de acuerdos y apoyos mutuos en el Parlamento vasco y en el Parlamento de España.

## España rota

Desde «El Alcazar» se avizora con lupa los pasos de los de Gernika. Al bueno de Garaikoetxea no le perdonan una, aunque bien se encargan de recordar lo de «presidente del Gobierno de Euskadi por la gracia de Suárez».

«Con el andar de los meses y el natural desarrollo de los acontecimientos, se cumplen de manera sistemática, a ritmo de silogismo, las precauciones, las cautelas y las denuncias que muchos explayamos a la hora de la negociación espúrea del proyecto constitucional. El reconocimiento ilegítimo de las nacionalidades en el texto constitucional ha dado paso a lo que realmente se escondía bajo el compromiso de Suárez con el socialcomunismo: la primera proclamación formal de la existencia de otra nación, a costa del constreñimiento territorial de la nación española. Carlos Garaicoechea, presidente del Gobierno de Euskadi, por la gracia se Suárez, anunció el miércoles 10 de abril de 1980, ante su propio Parlamento, y juró ante el Arbol de Guernica y la bandera de su nacionalidad, la existencia de una soberanía distinta de la española».

## Uy que miedo

Pero no es sólo «El Alcazar» el que ausculta con pánico el pulso de los «vascogodados». Ahí está el otro socialdemócrata «Ya» anotando las ambigüedades de Garaiko...  
«El País Vasco tiene ya presidente de

Gobierno. Ha sido elegido, como estaba previsto, el señor Garaicoechea, aunque con el estrecho margen de un voto, que no hace muy desahogada su situación. Menos lo es si tenemos en cuenta los problemas con que tiene que enfrentarse y menos todavía si no despeja con sus actos futuros las numerosas interrogantes que provocan las palabras que ha pronunciado en el Parlamento vasco. Algún colega ha hablado de hiriente ambigüedad. Concédase, al menos, que adolecen de una ambigüedad preocupante y peligrosa. Que los dos grandes problemas de la comunidad vasca son el económico y el del orden público, lo sabemos todos. Como sabemos que el primero es en lo sustancial consecuencia del segundo. ¿Pero qué programa tiene el señor Garaicoechea contra el terrorismo? Ha hablado de imaginación y firmeza, de decisión y entusiasmo Pero también ha dicho que será imprescindible encontrar un espíritu receptivo para que callen las armas y que la pacificación tendrá que conseguirse «por un camino o por otro». ¿Cree el señor Garaicoechea que va a encontrar en la ETA ese «espíritu receptivo» si no es entregándose a ella? ¿Y en qué se quedarían entonces la firmeza y la decisión prometidas?»

## Jurar en vano

Tal vez el más escamado con los movimientos de Garaikoetxea es el mismo Abel Hernández (Pájaro de la Moncloa) que se ha cabreado mucho con el juramento del lendakari, «increíble desaire» dice. Para rematar la faena se anuncia ese ejército del PNV con seis mil hombres con sus correspondientes armas largas ¡Ozú! ¿No serán lanzas de plástico?

«En el acto de constitución del Parlamento vasco la viuda de Aguirre, el viejo lendakari, comentó repentinamente: «¡Qué pena, eh, qué pena!», ante el espectáculo frío, crispado y pobre que se vivía en la Sala de Juntas de Guernica. (Los catalanes han sabido hacerlo mejor y han rodeado el acto de solemnidad y de calor popular; no de manifestaciones ridículas). Pocos días después Carlos Garaikoetxea era elegido allí mismo a media noche presidente del Gobierno de Euskadi gracias a su propio voto y, sin esperar a más, salió fuera y juró con la fórmula de Aguirre bajo el árbol de Guernica. Fue un juramento en vano. En realidad, Garaikoetxea aún no es presidente del Gobierno vasco, porque este nombramiento corresponde al Rey. El increíble desaire a la Corona y el desprecio a las normas generales y al «Boletín Oficial del Estado» han provocado hondo malestar y sería desconfianza hacia el porvenir de la autonomía vasca. La cosa empieza mal. Se comenta en medios cualificados.



La «precipitación» de Carlos Garaikoe-txea sólo puede obedecer al agobiante «síndrome abertzale». En su mensaje que está siendo objeto de cuidadosa disección, se movió ya en el filo de la navaja. Sus respuestas espontáneas —y por tanto menos matizadas— impidieron que los centristas vascos pudieran votar, como era su propósito. Pero el desaire al Rey Juan Carlos, por el que el propio Garaikoe-txea siente un gran aprecio, correspondiendo por el monarca, no tiene justificación.

Para completar el cuadro, nada esperanzador, conviene seguir de cerca el proyecto de ley Orgánica sobre la Policía Autónoma, que es donde está ahora, según parece, uno de los focos del conflicto. Tanto los nacionalistas vascos como los nacionalistas catalanes, a los que se les han unido los comunistas y socialistas, exigen en sus enmiendas, por ejemplo, que la Presidencia de la Junta de Seguridad no esté en manos del delegado de Gobierno, como parece preceptivo y como figura en el proyecto, sino en manos de los presidentes de las Comunidades Autónomas. Se corre el riesgo de ceder la seguridad del Estado (Esto es lo que le faltaba a la Guardia Civil, ya suficientemente irritada). Fuentes gubernamentales aseguran, mientras tanto, que el PNV prepara para antes de fin de año una policía propia, que equivale a casi un ejército: seis mil hombres con armas largas. No sé lo que habrá de cierto en esto. Pero el recelo mutuo no desaparece y las metralletas siguen sonando».

## Catalanes y vascos

Realmente no hay que agujerearse mucho la cabeza para encontrar evidentes diferencias y discrepancias entre los de Gernika y la Generalitat. Javier Aguado, de la agencia Colpisa, apunta algunos puntos políticos a los que desde luego pudieran sumarse muchísimos más y que patentizan las diferencias de situación en las dos nacionalidades.

«Con las primeras reuniones de los Parlamentos vasco y catalán se ha puesto ya de manifiesto las diferencias políticas que separan a ambas comunidades. En Cataluña, la elección del dirigente de la Esquerra Republicana como presidente del Parlament, le permitirá al futuro presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, actuar con las manos más libres, una vez desechada la formación de un Gobierno de coalición, aunque su precaria mayoría le obligará a la continua realización de acuerdos parlamentarios para la aprobación de cuantas leyes se sometan a discusión, bien sea con la Esquerra, bien con los socialistas. Se cumplirá así, de alguna manera, el viejo deseo de Tarradellas, reiterado en su discurso de apertura del Par-

lamento, de llevar a cabo una política de unidad entre las distintas fuerzas políticas.

En el país Vasco, por el contrario, el Gobierno de Garaikoechea no tendrá problemas para contar con el apoyo parlamentario a cuantas disposiciones pretenda, gracias a la reiterada negativa de la coalición Herri Batasuna de participar en las tareas legislativas, lo que permitirá al PNV contar con la mayoría absoluta en el Parlamento, sin que los restantes grupos políticos puedan ofrecer otra alternativa que la testimonial. Sin embargo, Garaikoechea contará siempre con el hándicap de haber sido elegido presidente con el único apoyo de su partido, con un solo voto de diferencia ante el voto contrario de las restantes fuerzas políticas, unidas en su rechazo al lendakari.

Tampoco encontrará Pujol, las dificultades que Garaikoechea está teniendo para la formación de su Gobierno y concretamente para cubrir las carteras de Economía y Orden Público, los dos problemas más graves que hoy tiene planteados la sociedad vasca y cuya solución se ve difícil a corto plazo. Gobernar en Cataluña, a pesar de las predicaciones pesimistas de Tarradellas, no será, en ningún caso, tan difícil como gobernar en Euskadi».

## Sobre terrorismo

El escritor Rafael Sánchez Ferlosio ha escrito para «El País», una interesante serie de «Notas sobre el terrorismo» de las que recogemos un interesante párrafo.

«Así pues, para deshacer de una vez por todas cualquier malentendido, digamos sin más que quien quiera que pueda preconizar la intervención armada (o el remedio de las cosas que no tienen remedio, como con huero y deshonesto retruécano aurisecular gusta de mentarla Ismael Medina, su más ardiente portavoz) sabe perfectamente que las armas pueden servir para sujetar un territorio, pero jamás para volver a ganar los ánimos desviados de una población —y tanto menos si el contenido del desvío es un impulso de diferenciación patriótica, que, por pueril e irritante que sea, se alimenta precisamente de la hostilización que pueda recibir, y se apaga sin ella—; sabe perfectamente que una fuerza de intervención, lejos de atraer a una posible mayoría no independentista, la lanzaría justamente al otro lado; sabe perfectamente que una fuerza de intervención no podría dejar de convertirse en una guarnición perpetua, de imposible retirada, a menos de dar lugar a la total e inmediata secesión; sabe perfectamente que una intervención armada sería incluso contraproducente con la acción terrorista, aun aceptando hostigar y hostilizar a mil inocentes por cada

culpable; sabe perfectamente que una intervención armada significaría la destrucción para siempre jamás de cualquier forma humana de unidad de España, que, como humana, conservase alguna forma de amistad; sabe perfectamente, en fin, que lo único que podría hacer un Ejército en el País Vasco jamás sería restaurar ninguna clase de unidad, sino tan sólo vengarla, y vengarla a costa de agravar hasta el extremo aquello mismo de lo que se venga, o sea, de dilatar y ahondar al infinito la separación y aniquilar para siempre todo posible cimiento futuro de amistad, de consagrarla aversión y perpetuarla. Sólo quien no pretenda otra cosa que retener un territorio aun a despecho de sus habitantes y vengar una unidad que ya da por totalmente perdida para siempre siga, pues, propugnando la intervención armada».

## Euskadi hoy

Este es uno de los muchos análisis aparecidos en la prensa estos días.

«Decía antes, que ya tenemos un partido en el Poder, que va a gobernar en solitario, con eso que se ha dado en llamar Gobierno monocolor, aunque, tratándose del PNV, debía llamarse tricolor por aquello del verde, blanco y rojo.

Tenemos también una Oposición, con suele suceder. Hasta aquí todo es normal. Sucede que en la Oposición hay una izquierda, una derecha y un centro. Es decir: Euskadiko Ezkerra y el Partido Socialista de Euskadi, junto con el PCE-EPK, forman la oposición de izquierda. Hasta aquí todavía es normal. Ocurre que los socialistas se oponen a los planteamientos separatistas de EE, y se opone también a lo que consideran relaciones poco explicadas con grupos armados. En esto también se opone el PCE-EPK a EE, porque los comunistas están llevando la bandera más clara en estos momentos de oposición a la violencia junto con los socialistas. Pero ya están diciendo las malas lenguas que hay intentos de fusión entre dirigentes del PCE-EPK y los de EE, por aquello de que todos son comunistas, fieles seguidores de Marx y Lenin, por lo menos en eso de agudizar las contradicciones internas de la sociedad.

A esto se le llama clarificación del panorama político.

En el centro está sólo UCD, que va a ejercer la función de colchón, de tira y afloja, sobre las posturas extremadamente nacionalistas del PNV.

Y, por último, está la oposición al Poder y a la oposición. Es HB, esa especie de partido político formado por un conglomerado de independientes que están en constante y vibrante oposición al Poder vasco, al Poder de Madrid y al Poder de los partidos políticos.

Esto se llama también política».



# Punto y broma

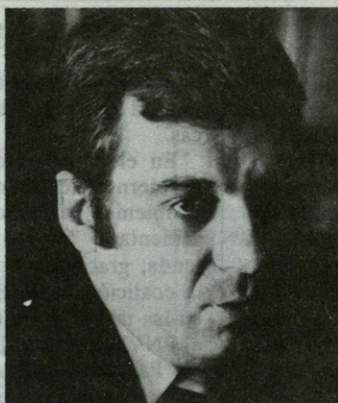


Carmelo Fernández, senador de UCD por Logroño, con la cara convertida en un mapa, tras el puñetazo que le propinó un árbitro.

Nuestra repulsa, venga de donde venga.

## Nuevo fichaje

Para enfrentarse con fuerza y probabilidades de éxito a la Real Sociedad en este apasionante fin de Liga, el Real Madrid acaba de fichar al delantero en punta, Adolf, figura destacada en el Bayern de Munich. Se espera que Adolf imprimirá una mayor disciplina y orden en las filas blancas ya que se trata de todo un carácter. Heil Adolf! (En castellano quiere decir: Bienvenido Adolfo).



## Busque las seis diferencias

Aparentemente estos dos señores son hermanos gemelos, pero sin embargo existen seis finísimos detalles que los diferencian. Agudice su perspicacia en la búsqueda de tales matices. La solución, en el próximo número. En el entretanto si alguien las encuentra y escribe notificándolas a nuestra redacción recibirá en su domicilio una foto dedicada de uno de los susodichos gemelos.

## Ministrable

En la búsqueda de nuevos nombres para las carteras del nuevo Gobierno Vasco hemos podido captar en esta instantánea a uno de los que suenan con más intensidad. No damos nombres por simple discreción aunque ustedes le reconocerán. Es un trabajador incansable que aprovecha todos los momentos para ampliar conocimientos. Ongi etorri!



## Así nos ven

De la página de humor de la revista «Guardia Civil», órgano oficial del Cuerpo, recogemos estas viñetas que nos muestran el humor con el que se ven los conflictos laborales y municipales ¡Ele!

### CONFLICTIVIDAD LABORAL



— Sí, mi marido, es de los pocos que tienen trabajo, pero está en huelga por los paraos.  
— Para protestar, ¡claro!  
— Sí señor. Dice que ganan más los paraos que los que trabajan.

### CONFLICTIVIDAD MUNICIPAL



— Señor Gobernador: el Alcalde y Concejales quieren encabezar la manifestación y posterior encierro contra el Ayuntamiento porque no resuelve los problemas que tiene que resolver...  
— Pues, dígales que estoy dispuesto a permitirles el encierro por mediación de usted y en el local que yo diga.



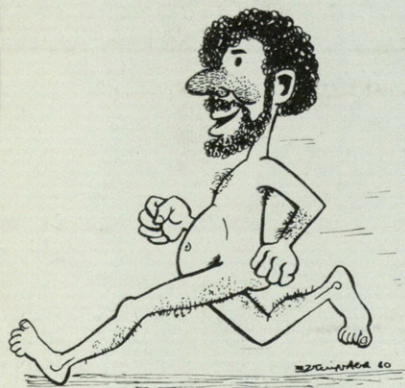
## Noticias de ayer, cachondeo de hoy

*Sucesos: un navarro de extrema derecha interpreta mal el slogan de la campaña de desratización convocada bajo el lema de «Mate Vd. su rata» y le arrea un estacazo a un vecino abertzale.*

*El ministro del Interior, opuesto a la legalización de Herri Batasuna, ya que en caso de autorizar dicha coalición quizás se presentase a las elecciones y hasta sacase algún que otro escaño.*

*Amnesty International denuncia en un informe las torturas a que está siendo sometido el mariscal Tito, tras lo cual son detenidos en Belgrado varios de los médicos que le están tratando.*

*Los observadores asombrados: han pasado veinticuatro horas sin que la agencia estatal EFE haya difundido declaraciones de Del Burgo a su favor.*



*Gran éxito de la primera playa nudista abierta en Estepona: casi cien mil personas se concentraron en sus alrededores para mirar a un matrimonio sueco que se bañaba en porretas.*

*Moderado optimismo entre los abertzales navarros, tras la apertura de la verja que aislaba a Gibraltar: se cree que UCD podría imitar al ministro Oreja y decidir abrir la verja que separa a Navarra del resto de Euskadi.*



## paridas semanales

- «Volvería a firmar el acuerdo marco». (Nicolás Redondo, de la UGT).
- «Queremos que Navarra siga manteniendo su rumbo milenario solidario con el resto de España». (Jaime I. del Burgo, ex-*virrey* de Navarra).
- «Somos una potencia mundial en materia de Ricardos de la Cierva». («Mundo Obrero»).
- «Ellos, los fariseos de la democracia son la ultramierda». (G. Campa-*nal*, en «El Alcázar»).
- «En UCD hay auténticas borracheras de poder» (Sánchez de León de UCD).
- «Se procurará que los delegados del Gobierno en Vasconia y Cataluña sean buenos negociadores, de reconocida solvencia». (Abel Hernández, pájaro cantor de la Moncloa).
- «La profesión más antigua del mundo es la que ejercía el primer señor que pagó un polvo». (Blankito, humorista gráfico).
- «No votes en blanco, vota rock». (Partido del Rock en Italia).
- «La única manera de acortar la crisis sería mediante una guerra». (Abril Martorell).
- «El Rey me gusta más que Azaña». (Enrique Lister de PCE pro-soviético).

*Un militante de Esquerra Republicana de Catalunya se echa a la calle con una bandera tricolor el 14 de abril, lo detienen y le aplican la ley Antiterrorista.*

*Deportes: La Real Sociedad gana la Liga con un punto de diferencia sobre el Real Madrid y dimite el Gobierno en pleno.*

*El Ministerio de Hacienda, decidido a frenar la evasión de capitales: a partir de ahora responsabilizará de ella a los alcaldes. A los que no sean de UCD, claro.*

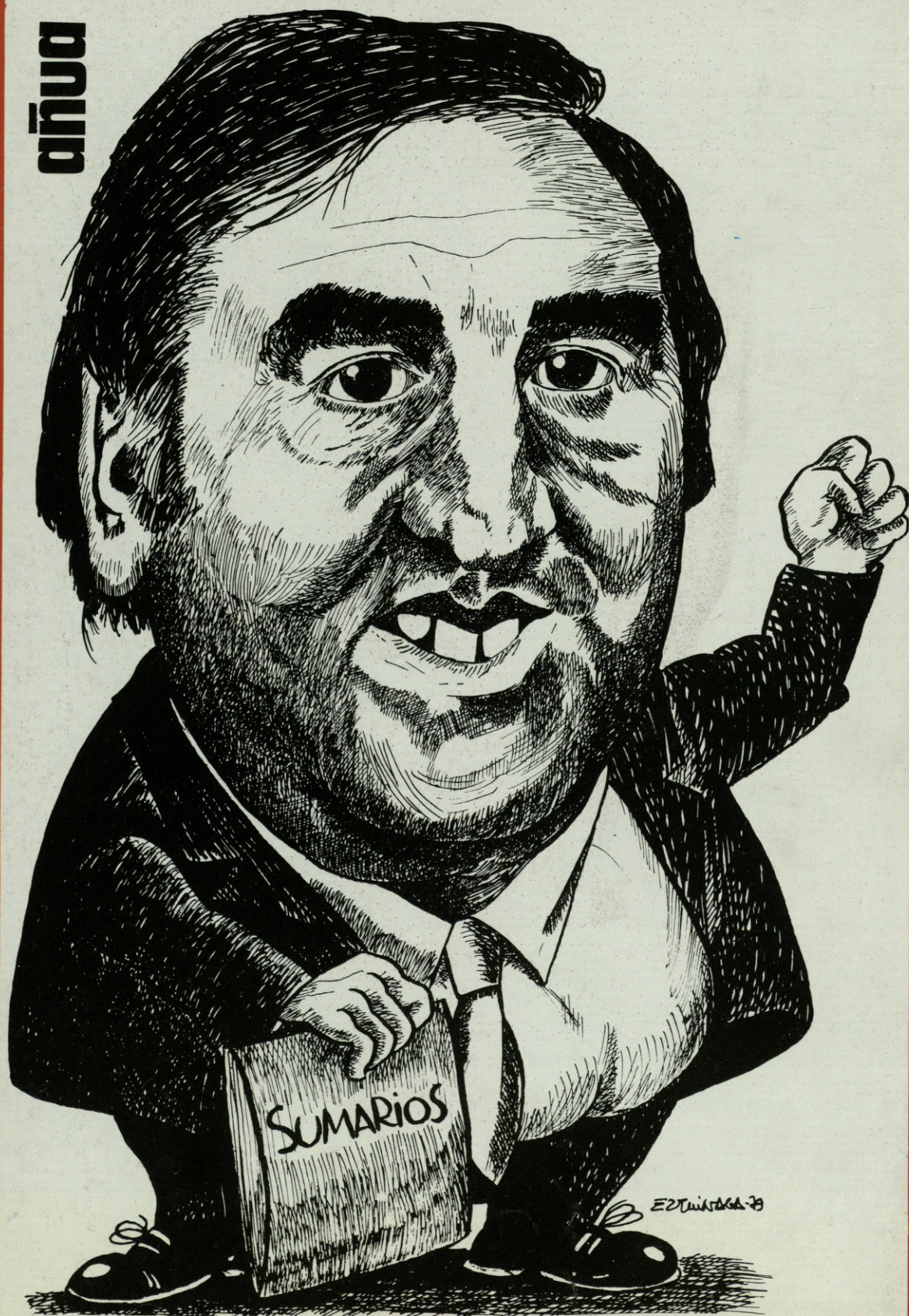
*Escándalo en TVE: un locutor habló por error de la expedición vasca al Everest y ha sido cesado, ya que como en ella figuran varios navarros tenía que haber dicho «expedición española».*

*Tras ser recibida por el Rey, la Junta de Bardenas piensa visitar al embajador norteamericano para agradecerle que los aviones USA se limiten a bombardear zonas inhabitadas y no las ciudades y pueblos de la Ribera.*

**Moncho GOIKOETXEA**



anua



EYSKAL ARPEGIATK